

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1973-1974.

17 OKTOBER 1973.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974.**

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Wetsontwerp</i>	3
<i>Tabel bij het wetsontwerp gevoegd</i>	10
Titel I. — Gewone uitgaven	10
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	10
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	10
Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	12
Sectie IV. — Volksgezondheid	14
Sectie V. — Gezin	22
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	26
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	30
Deel I. — Volksgezondheid	30
Deel II. — Gezin	34
Deel III. — Leefmilieu	36
Titel II. — Buitengewone uitgaven	38
Sectie I. — Volksgezondheid	38
Sectie II. — Leefmilieu	44
Titel IV. — Afzonderlijke Sectie	48
Deel I. — Volksgezondheid	48
Deel II. — Leefmilieu	56
<i>Verantwoordingsprogramma</i>	60
Titel I. — Gewone uitgaven	60
Sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	60

R. A 9460

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

17 OCTOBRE 1973.

**Budget du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille de l'année budgétaire 1974.**

TABLE DES MATIERES.

	Pages
<i>Projet de loi</i>	3
<i>Tableau annexé au projet de loi</i>	11
Titre I. — Dépenses ordinaires	11
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	11
Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	11
Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	13
Section IV. — Santé publique	15
Section V. — Famille	23
Section VI. — Santé publique et Famille	27
Section VII. — Politique scientifique	31
Partie I. — Santé publique	31
Partie II. — Famille	35
Partie III. — Environnement	37
Titre II. — Dépenses extraordinaires	39
Section I. — Santé publique	39
Section II. — Environnement	45
Titre IV. — Section particulière	49
Partie I. — Santé publique	49
Partie II. — Environnement	57
<i>Programme justificatif</i>	60
Titre I. — Dépenses ordinaires	60
Section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	60

R. A 9460

	Blz.		Pages
Sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu	63	Section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement	63
Sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin	66	Section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille	66
Sectie IV. — Volksgezondheid	69	Section IV. — Santé publique	69
Sectie V. — Gezin	88	Section V. — Famille	88
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	92	Section VI. — Santé publique et Famille	92
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	102	Section VII. — Politique scientifique	102
Deel I. — Volksgezondheid	102	Partie I. — Santé publique	102
Deel II. — Gezin	107	Partie II. — Famille	107
Deel III. — Leefmilieu	110	Partie III. — Environnement	110
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	113	Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	113
Sectie I. — Volksgezondheid	113	Section I. — Santé publique	113
Sectie II. — Leefmilieu	124	Section II. — Environnement	124
Titel IV. — <i>Afzonderlijke Sectie</i>	130	Titre IV. — <i>Section particulière</i>	130
Deel I. — Volksgezondheid	130	Partie I. — Santé publique	130
Deel II. — Leefmilieu	137	Partie II. — Environnement	137
<i>Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven</i>	139	<i>Tableaux de décomposition des dépenses de personnel</i>	139
Sectie IV. — Volksgezondheid	140	Section IV. — Santé publique	141
Sectie V. — Gezin	152	Section V. — Famille	153
Sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin	154	Section VI. — Santé publique et Famille	155
Sectie VII. — Wetenschapsbeleid	164	Section VII. — Politique scientifique	164
<i>Verzamelstaat der personeelsuitgaven</i>	174	<i>Tableau récapitulatif des dépenses de personnel</i>	175

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Staatssecretaris voor het Gezin en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****ARTIKEL 1.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1974 verbonden en in Titel I van de tabel gevoegd bij deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 16.345.324.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10.000 frank bedragen.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskun-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement, de Notre Secrétaire d'Etat à la Famille et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE 1^{er}.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1974 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau annexé à la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 16.345.324.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

Autorisation est donné aux comptables extraordinaires du Département, chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts

digen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie IV — Volksgezondheid — mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldverderingen.

ART. 6.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

ART. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie IV — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section IV — Santé publique — peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

ART. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

ART. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

ART. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie VI van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 9.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 4.761.500.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet.

ART. 10.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 6.461.500.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 11.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1974 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 3.810.000.000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eendeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

ART. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section VI du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 9.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 4.761.500.000 francs répartis conformément au Titre II du tableau annexé à la présente loi.

ART. 10.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 6.461.500.000 francs répartis conformément au Titre II du tableau annexé à la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 11.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1974 sur un volume de prêts ne dépassant pas 3.810.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 5.412.076.000 frank voor de ontvangsten en op 4.693.307.000 frank voor de uitgaven.

ART. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 14.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie waarover de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu de volledige financiering verzekeren van de ontwerpstudies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde maatschappijen.

ART. 15.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « The-saurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5.412.076.000 francs pour les recettes et à 4.693.307.000 francs pour les dépenses.

ART. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé direc-tement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 14.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement peut assurer le finan-cement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées.

ART. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service

betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkpsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 17 oktober 1973.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. DE SAEGER.

De Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu,

J.-P. GRAFÉ.

De Staatssecretaris voor het Gezin,

M. VERLACKT-GEVAERT.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 1973.

BAUDOUIIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

J. DE SAEGER.

Le Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement,

J.-P. GRAFÉ.

Le Secrétaire d'Etat à la Famille,

M. VERLACKT-GEVAERT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per litera <i>par litera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1.050
11.02	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	13.578
	Totaal voor § 1	14.628

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.14	1. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—
12.20	1. Werkingskosten van het Kabinet	4.678
	Totaal voor § 2	4.678
	Totaal voor hoofdstuk I	19.306

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	1. Vermogensuitgaven van het Kabinet	675
	Totaal voor hoofdstuk V	675

	Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	19.981
--	---	---------------

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1.050
11.02	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	17.613
	Totaal voor § 1	18.663

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 1. — Salaires et charges sociales.

995	969	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
12.006 (812)	11.706	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
13.001 (812)	12.675	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

200	126	1. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).	12.14
4.644	2.425	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
4.844	2.551	Total pour le § 2.	
17.845 (812)	15.226	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.442	1.194	1. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
1.442	1.194	Total pour le chapitre V.	
19.287 (812)	16.420	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES,
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

929	—	2. Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
14.000	—	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
14.929	—	Total pour le § 1.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per litera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
§ 2. — <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.14	2. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.)		100
12.20	2. Werkingskosten van het Kabinet		8.044
	Totaal voor § 2		8.144
	Totaal voor hoofdstuk I		28.807
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.05	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet		300
	Totaal voor hoofdstuk V		300
	Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu		27.107
SECTIE III.			
KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN.			
HOOFDSTUK I.			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. — <i>Lonen en sociale lasten.</i>			
11.01	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris		907
11.02	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet		7.443
	Totaal voor § 1		8.350
§ 2. — <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.14	3. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)		—
12.20	3. Werkingskosten van het Kabinet		4.032
	Totaal voor § 2		4.032
	Totaal voor hoofdstuk I		12.382
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.05	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet		175
	Totaal voor hoofdstuk V		175
	Totaal voor sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin		12.557

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

220	—	2. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.).	12.14
8.607	—	2. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
8.827	—	Total pour le § 2.	
23.756	—	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

5.061	—	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
5.061	—	Total pour le chapitre V.	
28.817	—	Total pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	

SECTION III.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

803	—	3. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01
6.250	—	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
7.053	—	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

220	—	3. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).	12.14
4.229	—	3. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
4.449	—	Total pour le § 2.	
11.502	—	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.921	—	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
1.921	—	Total pour le chapitre V.	
13.423	—	Total pour la section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen):		
	1. Hoofdbestuur	296.352	
	2. Buitendiensten	213.403	
			509.755
	Totaal voor § 1		509.755

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.21	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening		14.714
12.22	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming		6.920
12.24	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is		100
12.25	Uitzonderlijke staatstussenkost in de werkingskosten van de rijkspsychiatrische inrichtingen (<i>pro memorie</i>)		—
12.27	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)		13.910
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)		23.000
12.30	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben		20.000
12.31	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)		3.100
12.32	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947		15
12.33	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs		50

(En milliers de francs.)		TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.	
1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

SECTION IV.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
274.833	247.832	1. Administration centrale.	
190.034	172.437	2. Services extérieurs.	
464.667	420.269	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

14.310	11.784	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.	12.21
6.371	5.308	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	12.22
62	—	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	12.24
—	60.000	Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).	12.25
14.310	14.043	Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	12.27
23.000	20.296	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	12.28
19.000	15.148	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.	12.30
3.000	3.532	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social . (L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	12.31
10	—	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947 .	12.32
15	—	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.	12.33

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.34	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid (<i>pro memorie</i>)		—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen		770.868
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard		948
12.37	Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement		2.671
12.38	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren		1.000
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking		32.000
	Totaal voor § 2		889.296
	Totaal voor hoofdstuk I		1.399.051

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.19	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	50.000
33.20	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Pharmacotherapeutische Informatie	5.565
33.21	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten	9.000
33.22	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	200
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	30.000
33.24	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben	2.784.000
33.25	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	40.000
33.26	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	100
33.27	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Mulatten die in België verblijven	600

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		
100	—	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé (pour mémoire).	12.34
674.172 (15.100)	584.439 (5.550)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	12.35
839	805	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	12.36
2.137	1.481	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.	12.37
—	12.500	Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés.	12.38
32.000	6.150	Education et information sanitaires de la population	12.39
789.326 (15.100)	735.486 (5.550)	Total pour le § 2.	
1.253.983 (15.100)	1.155.755 (5.550)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

24.750	—	Subventions aux centres de service social.	33.19
—	—	Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	33.20
9.500	9.300	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.	33.21
95	82	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	33.22
63.000	28.350	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.23
2.152.000	1.374.213	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.	33.24
50.000	45.525	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.25
250	250	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	33.26
600	750	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Mulâtres séjournant en Belgique.	33.27

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
33.28	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen		200
33.29	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen		1.400
33.30	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen		1.000
33.31	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)		1.500
33.32	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)		1
33.33	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon		25
33.34	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra		25.000
33.35	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen		400
33.36	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)		4.099.890
33.37	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria		14.860
33.38	Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk		380
33.39	Toelage aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)		—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
34.20	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid		43.225
34.21	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen		10
34.25	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie (<i>pro memorie</i>)		—

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
550	200	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.	33.28
1.400	1.000	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.	33.29
1.000	1.000	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.	33.30
1.600	1.700	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;	33.31
—	—	— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	
—	—	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire. (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)	33.32
25	27	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.	33.33
—	—	Subventions à l'Institut Interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.	33.34
1.300	1.000	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.	33.35
4.493.284 (200.000)	3.429.746	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)	33.36
14.860	14.860	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.	33.37
380	327	Subside au Comité Belge de Service Social	33.38
—	10.000	Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire)	33.39
Transferts de revenus à l'étranger.			
43.225	40.302	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	34.20
6	8	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	34.21
4.365	—	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire)	34.25

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
34.26	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid		750
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.		
41.21	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening»		1.150
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn		1.750.000
41.23	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers		169.850
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden		1.135.723
41.26	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend		90
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1. de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2. de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945		210
41.31	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat		6.107
	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.		
43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		1.236.000
43.21	Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangelegene leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		32.465
43.22	Staatssuslenkomst in het defciet van de openbare ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>)		—
	Totaal voor hoofdstuk III		11.439.701

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

52.20	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers
-------	--

(En milliers de francs.)		TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.	
1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
600	121	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.	34.26
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
1.100	700	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»	41.21
1.550.000	1.359.008	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	41.22
152.610	143.605	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	41.23
1.070.707 (49.000)	977.876 (8.349)	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	41.24
90	90	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.	41.26
		Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :	41.27
		1. de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962;	
		2. de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.	
210	290	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.	41.31
6.328	6.184		
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
1.061.000	904.702	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.20
46.191	69.181	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.21
259.200	331.200	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (pour mémoire)	43.22
11.010.224 (249.000)	8.751.597 (8.349)	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

—	—	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.	52.20
---	---	---	-------

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		476.000
63.21	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		191.959
Totaal voor hoofdstuk IV			667.960
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)		—
74.02	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)		—
74.03	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		10.300
74.04	1. Aankoop van vervoermiddelen te land		19.573
Totaal voor hoofdstuk V			29.873
Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid			13.536.585
SECTIE V.			
GEZIN.			
HOOFDSTUK I.			
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
<i>§ 1. — Lonen en sociale lasten.</i>			
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):		
	3. Bestuursafdeling voor het Gezin		15.309
Totaal voor § 1			15.309

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

414.000	368.702	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20
193.023	242.471	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.21
607.023	611.173	Total pour le chapitre IV.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.829	1.370	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).	74.01
270	200	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)	74.02
19.422	21.255	1. Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F.	74.03
15.400	17.629 (70)	1. Achat de moyens de transport terrestre	74.04
36.921	40.454 (70)	Total pour le chapitre V.	
12.908.161 (264.100)	10.558.979 (11.989)	Total pour la section IV. — Santé publique.	

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 1. — Salaires et charges sociales.

15.200	49.394	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
		3. Administration de la Famille.	
15.200	49.394	Total pour le § 1.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
§ 2. — <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden:		
	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		400
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano- grafische installaties). — Publikaties door het Departement:		
	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		650
12.65	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		9.200
12.69	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard		350
	Totaal voor § 2		10.600
	Totaal voor hoofdstuk I		25.909
HOOFDSTUK III.			
INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
33.65	Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 45% van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)		732.021
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
34.65	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen		120
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
43.65	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 45% van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)		102.064
	Totaal voor hoofdstuk III		834.205
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:		
	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		270
	Totaal voor hoofdstuk V		270
	Totaal voor sectie V. — Gezin		860.384

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
		§ 2. — Achats de biens non durables et de services.	
		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	12.01
400	214	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
310	231	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.	
		Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	12.65
9.200	7.589		
350	491	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature . . .	12.69
10.260	8.525	Total pour le § 2.	
25.460	57.919	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

663.557 (18.977)	475.653 (18.900)	Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, deux avances ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	33.65
---------------------	---------------------	--	-------

Transferts de revenus à l'étranger.

120	120	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	34.65
-----	-----	---	-------

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

89.661 (19.786)	61.603 (5.000)	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	43.65
--------------------	-------------------	---	-------

753.238 (38.763)	537.376 (23.900)	Total pour le chapitre III.	
---------------------	---------------------	------------------------------------	--

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : 74.01

200 (111)	196	9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	
200 (111)	196	Total pour le chapitre V.	
778.898 (38.874)	595.491 (23.900)	Total pour la section V. — Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):		
5.	Hoofdbestuur	159.962	
6.	Buitendiensten	17.070	
			177.022
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:		
5.	Hoofdbestuur	1.976	
6.	Buitendiensten	1.201	
			3.177
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen		17.079
	(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin».)		
	Totaal voor § 1		197.278

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):		
5.	Hoofdbestuur	10.559	
6.	Buitendiensten	54.966	
			65.525
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:		
5.	Hoofdbestuur	15.729	
6.	Buitendiensten	6.110	
			21.839
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement:		
5.	Hoofdbestuur	57.399	
6.	Buitendiensten	2.474	
			59.873

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
135.406	111.832	5. Administration centrale.	
15.523	11.594	6. Services extérieurs.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
1.829	1.661	5. Administration centrale.	
1.198	1.173	6. Services extérieurs.	
14.585	14.049	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux . . .	11.05
		(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille»).	
168.541	140.309	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures):	12.01
9.078	7.966	5. Administration centrale.	
27.354	21.020	6. Services extérieurs.	
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
13.723	5.081	5. Administration centrale.	
6.150	5.420	6. Services extérieurs.	
	(15)		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
33.863	21.447	5. Administration centrale.	
(10)	(26)		
2.074	1.940	6. Services extérieurs.	
(15)			

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:		
	5. Hoofdbestuur	650	
	6. Buitendiensten	1.050	
			1.700
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		3.668
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		817
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		310
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen		1.110
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):		
	5. Hoofdbestuur	10.716	
	6. Buitendiensten	18.162	
			28.878
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing		91
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		50
12.13	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen		34.900
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven):		
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	6.580	
	6. Rijksadministratief Centrum	700	
			7.280
12.15	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette Rijksgebouwen (<i>pro memoria</i>)		—
12.79	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig		1.000
	Totaal voor § 2		227.041
	Totaal voor hoofdstuk I		424.319

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.79	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	475
	Totaal voor hoofdstuk III	475

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
1.311	1.450	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
1.103	1.100	5. Administration centrale.	
	(12)	6. Services extérieurs.	
9.674	8.169	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
(233)	(187)		
911	827	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
(19)			
221	216	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	12.08
		Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	12.09
1.855	1.874	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
8.725	9.429	5. Administration centrale.	
(6)		6. Services extérieurs.	
17.217	17.624		
(23)	(6)	Dépenses de formation professionnelle	12.11
84	100		
46	27	Autres menues dépenses d'administration.	12.12
		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
28.697	15.000	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	12.14
7.510	1.174	5. Administration centrale et services extérieurs.	
943	850	6. Cité administrative de l'Etat.	
		Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le Département (pour mémoire).	12.15
2.832	—		
		Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.	12.79
150	200		
171.511	120.914	Total pour le § 2.	
(306)	(246)		
340.052	261.223	Total pour le chapitre I.	
(306)	(246)		

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

475	154	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.79
475	154	Total pour le chapitre III.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per litera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :		
	5. Lopende aankopen	2.122	
	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum	3.659	
			5.781
74.02	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.		1.338
74.03	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		1.148
74.04	5. Aankoop van vervoermiddelen te land		510
	Totaal voor hoofdstuk V		8.777

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

01.01	Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie		253.100
	Totaal voor hoofdstuk VI		253.100
	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin		686.671

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	3.907	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	95.091	
			98.998
	Totaal voor § 1		98.998

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	4.239	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	15.603	
			19.842

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
531	1.207	5. Achats courants.	
3.034 (9)	5.195	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	
1.508	1.571	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
2.146	825	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
1.525	438	5. Achat de moyens de transport terrestre	74.04
8.744 (9)	9.236	Total pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

DIVERS.

		Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01
—	—	Total pour le chapitre VI.	
349.271 (315)	270.613 (246)	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille.	

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
3.464	3.227	7. Académies Royales de Médecine.	
81.938	72.808	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
85.402	76.035	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	12.50
3.920	3.800	7. Académies Royales de Médecine.	
12.536	11.040 (86)	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.51	9. Studies en onderzoekingen		30.250
12.52	Wetenschappelijke publikaties :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde		1.306
12.54	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek		235.695
12.55	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen		30.000
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria		17.500
	Totaal voor § 2		334.593
	Totaal voor hoofdstuk I		433.591
HOOFDSTUK III.			
INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
33.50	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde		165
33.51	Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)		653.243
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon		10.400
	Totaal voor hoofdstuk III		663.808
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :		
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria		866
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	85	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	550	635
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	325	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	25.110	25.435
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :		
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria		600
74.10	Aankoop van vervoermiddelen te water :		
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria		100
	Totaal voor hoofdstuk V		27.636
	Totaal voor Deel I. — Volksgezondheid		1.125.035

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (voitige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (voitige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
20.487	21.248	9. Etudes et enquêtes	12.51
1.286	1.161	Publications scientifiques :	12.52
196.724 (6.585)	161.200	7. Académies Royales de Médecine.	
30.000	30.000	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale	12.54
14.000 (40)	12.000	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.	12.55
278.932 (6.625)	240.447 (86)	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	12.59
384.334 (6.625)	316.482 (86)	Total pour le § 2.	
		Total pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.			
TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
262	200	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	33.50
448.000	379.412	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	33.51
Transferts de revenus à l'étranger			
8.740	8.997	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	34.50
467.002	388.609	Total pour le chapitre III.	
CHAPITRE V.			
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
670	793	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
85	50	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	74.02
792	610	7. Académies Royales de Médecine.	
140	95	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
18.000	17.819	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
		7. Académies Royales de Médecine.	
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
400	160	Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
—	—	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :	74.10
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
18.087	19.527	Total pour le chapitre V.	
839.423 (6.625)	724.618 (86)	Total pour la Partie I. — Santé publique.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.		(In duizendtallen frank.)	
Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per litera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	7.280
	Totaal voor § 1	7.280

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	1.725
12.51	Studies en onderzoeken:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	9.502
12.52	Wetenschappelijke publikaties:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	1.300
	Totaal voor § 2	12.527
	Totaal voor hoofdstuk I	19.807

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	120
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	120
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	60
	Totaal voor hoofdstuk V	300
	Totaal voor Deel II. — Gezin	20.107

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (voorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (voorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
---	---	----------	------

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
7.100	6.595	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
<u>7.100</u>	<u>6.595</u>	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	12.50
1.580	1.539 (400)	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Etudes et enquêtes :	12.51
7.789	5.000	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Publications scientifiques :	12.52
1.150	900	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
<u>10.499</u>	<u>7.439</u> (400)	Total pour le § 2.	
<u>17.599</u>	<u>14.034</u> (400)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
50	129	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	74.02
190	67	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
20	35	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
<u>260</u>	<u>231</u>	Total pour le chapitre V.	
<u>17.859</u>	<u>14.265</u> (400)	Total pour la Partie II. — Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.51	Studies en onderzoeken :	
8.	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	3.000
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	3.660
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging	20.000
12.57	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking	2.500
12.58	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	6.837
	Totaal voor § 2	35.997
	Totaal voor hoofdstuk I	35.997

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	
9.	Inspectie van de Luchtverontreiniging	20.900
	Totaal voor hoofdstuk V	20.900
	Totaal voor Deel III. — Leefmilieu	56.897
	Totaal voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid	1.202.039
	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN	16.345.324

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

1.900	990	Etudes et enquêtes : 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.	12.51
3.130	3.261	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.	12.53
13.440	9.000	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.	12.56
2.000	1.825	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.	12.57
6.130 (578)	2.349	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
26.600 (578)	17.425	Total pour le § 2.	
26.600 (578)	17.425	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

24.300 (17)	6.773	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.G.F. : 9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	74.03
24.300 (17)	6.773	Total pour le chapitre V.	
50.900 (595)	24.198	Total pour la Partie III. — Environnement.	
908.182 (7.220)	763.081 (486)	Total pour la section VII. — Politique scientifique.	
15.006.039 (311.321)	12.204.584 (36.601)	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.81	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector)	503.421	218	1.110.000	1.110.000
51.82	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector	120.987	11.475	270.000	330.000
51.83	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen	1.962	81.999	10.000	60.000
51.84	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatsussonkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed	—	14.904	—	—
51.85	Toelage aan de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode	25.000	2.000	12.000	12.000
51.86	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten	41.434	53.251	45.000	70.000
51.90	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector)	—	10.000	200.000	275.000
51.91	Staatsussonkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand	279	4.721	20.000	25.000

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIEREN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- ceringen 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adoptés 1973	Autorisations nouvelles 1974		
7	8	9	10	11	12

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

				Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).	51.81
470.773	41.433	590.000	910.000		
				Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.	51.82
97.515	432	190.000	310.000		
				Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.	51.83
4.030	18.041	10.000	35.000		
				Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.	51.84
662	9.536	—	300		
				Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode.	51.85
—	14.109	20.000	14.000		
				Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	51.86
24.500	10.750	30.000	70.000		
				Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).	51.90
—	—	145.000	140.000		
				Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.	51.91
—	—	10.000	19.500		

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés	
1	2	3	4	5	6

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.82	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten	—	—	—	—
61.83	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memorie</i>)	11.000	1.500	—	—

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten
en aan de provinciën.

63.80	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden)	313	5.429	—	2.000
63.81	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	219.295	1.058	470.000	470.000
63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten	7.410	29.234	30.000	30.000
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	1.380	29.384	—	23.000
63.87	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomylitis of andere ziekteoorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIEREN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Arr.
Ordonnan- ceringen 1972	Machtigingen 1973 — Autorisaties 1973		Nieuwe machtigingen 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	— Autorisaties nouvelles 1974		
7	8	9	10	11	12

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

30.000	—	30.000	30.000	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.	61.82
4.877	4.822	3.000	—	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).	61.83

Transferts de capitaux aux communes
et aux provinces.

77	1.050	1.000	1.000	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).	63.80
325.043	26.196	350.000	610.000	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).	63.81
1.100	12.700	20.000	35.000	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	63.82
3.321	8.103	8.000	8.000	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.	63.83
249	2.688	—	—	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).	63.87

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6
63.88	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand	10.791	87.699	20.000	20.000
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.				
64.81	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut)	450.000	312	850.000	1.200.000
	Totalen voor hoofdstuk III	1.402.252	333.184	3.037.000	3.627.000
HOOFDSTUK V.					
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.					
Kredietverleningen aan gezinnen.					
82.80	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspan- ningen tot reorganisatie en sanering (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V	—	—	—	—
HOOFDSTUK VI.					
DIVERSEN.					
Niet economisch verdeeld.					
01.80	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten	1.500	2.558	—	1.500
	Totalen voor hoofdstuk VI	1.500	2.558	—	1.500
	Totalen voor sectie I. — Volksgezondheid	1.403.752	335.742	3.037.000	3.628.500

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIEREN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- ceringen 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	— Autorisations nouvelles 1974		
7	8	9	10	11	12
15.661	5.564	20.000	6.500		Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie. 63.88
					Transferts de capitaux à l'enseignement libre.
453.374	169.704	1.750.000	1.222.000		Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique). 64.81
1.430.982	325.128	3.177.000	3.411.300		Totaux pour le chapitre III.
CHAPITRE V.					
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.					
Octrois de crédits aux ménages.					
5.000	—	—	—		Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire). 82.80
5.000	—	—	—		Totaux pour le chapitre V.
CHAPITRE VI.					
DIVERS.					
Non réparti économiquement.					
834	3.224	—	1.500		Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques. 01.80
834	3.224	—	1.500		Totaux pour le chapitre VI.
1.436.816	328.352	3.177.000	3.412.800		Totaux pour la section I. — Santé publique.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendfrank.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6

SECTIE II.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater	158.541	115.376	399.000	427.000
51.87	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	—
51.88	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging	—	—	10.000	100.000
51.89	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater	—	—	2.000	3.000

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.85	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	—	—	—	—
61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	—	—	—	—

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten
en aan de provinciën.

63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren	20.312	2.284	394.000	164.000
-------	--	--------	-------	---------	---------

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIEREN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Arr.
Ordonnan- ceringen 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	Autorisations nouvelles 1974		
7	8	9	10	11	12

SECTION II.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

178.558	37.805	235.000	295.000	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.	51.80
—	30.000	—	—	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution. (pour mémoire).	51.87
—	—	5.000	50.000	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35 § 2 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.	51.88
—	—	2.000	3.000	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.	51.89
583.275	—	563.000	563.000	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
—	—	1.000.000	1.000.000	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	61.85
—	—	—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances . . .	61.87
				Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.	
3.648	26.738	100.000	310.000	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.	63.84

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente 4	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973 5	
1	2	3	4	5	6
63.85	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken	—	6.036	—	6.000
63.86	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij «Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège» voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memoria</i>)	—	25.000	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	178.853	148.696	805.000	700.000
HOOFDSTUK IV.					
DIRECTE INVESTERINGEN.					
71.80	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading	—	—	2.000	3.000
Werken.					
73.80	Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg	56.032	18.911	15.000	30.000
73.81	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal	877.686	11.067	500.000	400.000
73.82	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	—
Aankoop van duurzaam materieel.					
74.81	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (<i>pro memoria</i>)	—	1.000	1.000	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	933.718	30.978	518.000	433.000
	Totalen voor sectie II. — Leefmilieu	1.112.571	179.674	1.323.000	1.133.000
	TOTALEN VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN	2.516.323	515.416	4.380.000	4.761.500

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIEREN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.	
Ordonnan- ceringen 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente 8	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973 9				Autorisations nouvelles 1974 10
Ordonnan- cements 1972	7	8	9	10	11	12
—	—	—	—			
1.230	2.806	2.000	4.700	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.	63.85	
—	5.000	—	—	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).	63.86	
766.711	102.349	1.907.000	2.225.700	Totaux pour le chapitre III.		
CHAPITRE IV.						
INVESTISSEMENTS DIRECTS.						
—	—	2.000	3.000	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.	71.80	
Travaux.						
69.012	10.988	72.000	20.000	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.	73.80	
475.908	565.548	265.000	800.000	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	73.81	
8.587	7.546	—	—	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).	73.82	
Achats de matériel durable.						
—	1.000	1.000	—	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire).	74.81	
553.507	585.082	340.000	823.000	Totaux pour le chapitre IV.		
1.320.218	687.431	2.247.000	3.048.700	Totaux pour la section II. — Environnement.		
2.757.034	1.015.783	5.424.000	6.461.500	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo per 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	--	----------	------	-------	--------------------------------

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTÉS PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES.

		Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1958) :	600	2	A
104.000		Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire).			
30.000		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement. (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :	600	3	A
		Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	534.000		
		— particulières :			
		— non patrimoniales	30.000		
564.000		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :	600	5	A
		Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	2.250.000		
		— particulières :			
		— non patrimoniales	—		
2.250.213		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
600	6	A	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :		
			Saldo's	1.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
			Totalen voor hoofdstuk I	105.213	2.844.000
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
600	1	A	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :		
			Saldo's	281	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		82
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	2	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :		
			Saldo's	994	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	3	B	Reserfonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :		
			Saldo's	3.332	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	4	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :		
			Saldo's	91.666	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.27 van de gewone Begroting der Pensioenen)		10.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
		Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :	600	6	A
	500	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
500					
2.844.713	104.500	Totaux pour le chapitre I.			
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
		Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :	660	1	A
	343	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
—					
		Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :	660	2	B
	594	Soldes.			
		Recettes .			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
400					
		Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :	660	3	B
	—	Soldes.			
		Recettes.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
3.392					
		Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :	660	4	B
	78.666	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 41.27 du Budget ordinaire des pensions).			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
23.000					

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
660	5	B	Uitvoering van artikel 7, § 3 van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :		
			Saldo's	1.618	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		4.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	6	B	Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) :		
			Saldo's	455	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	7	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :		
			Saldo's	28	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		650
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	8	A	Toelage van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		105
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	9	A	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		5.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de disposition
			Exécution de l'article 7, § 3 du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :	660	5	B
		618	Soldes.			
			Recettes :			
			— particulières :			
			— non patrimoniales.			
			Dépenses :			
	5.000		— non patrimoniales.			
			Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM. versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) :	660	6	B
		305	Soldes.			
			Recettes.			
			Dépenses :			
	150		— non patrimoniales.			
			Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) :	660	7	C
		18	Soldes.			
			Recettes :			
			— particulières :			
			— non patrimoniales.			
			Dépenses :			
	660		— non patrimoniales.			
			Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie :	660	8	A
		—	Soldes.			
			Recettes :			
			— particulières :			
			— non patrimoniales.			
			Dépenses :			
	105		— non patrimoniales.			
			Sommes destinées au Fonds de solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement :	660	9	A
		—	Soldes.			
			Recettes :			
			— particulières :			
			— non patrimoniales.			
			Dépenses :			
	5.000		— non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
670	1	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914):		
			Saldo's	1	
			Ontvangsten:		
			— bijzondere:		
			— niet-patrimoniaale.		3
			Uitgaven:		
			— niet-patrimoniaale.		
			Totalen voor hoofdstuk III	98.355	19.840
			Totalen voor sectie I	203.568	2.863.840
SECTIE II.					
STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.					
HOOFDSTUK I.					
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.					
700	2	C	Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds:		
			Saldo's	109.338	
			Ontvangsten:		
			— bijzondere:		
			— niet-patrimoniaale.		549.052
			Uitgaven:		
			1. niet-patrimoniaale.	551.000	
			2. patrimoniaale	19.200	
700	3	C	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920):		
			Saldo's	1.131	
			Ontvangsten:		
			— bijzondere:		
			— niet-patrimoniaale.		2.761
			Uitgaven:		
			— niet-patrimoniaale.		
			Totalen voor hoofdstuk I	110.469	551.813
			Totalen voor sectie II	110.469	551.813
			Totalen voor deel I. — Volksgezondheid	314.037	3.415.653

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
		Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) :	670	1	B
	4	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
37.647	80.548	Totaux pour le chapitre III.			
2.882.380	185.048	Totaux pour la section I.			
SECTION II.					
SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.					
CHAPITRE I.					
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.					
		Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation :	700	2	C
	88.190	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
		1. non patrimoniales	551.000		
		2. patrimoniales	19.200		
570.200					
		Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :	700	3	C
	1.131	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales			
2.761					
572.961	89.321	Totaux pour le chapitre I.			
572.961	89.321	Totaux pour la section II.			
3.455.321	274.369	Totaux pour la partie I. — Santé publique.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
DEEL II.					
LEEFMILIEU.					
—					
SECTIE I.					
STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.					
—					
HOOFDSTUK I.					
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.					
600	1	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :		
			Saldo's	337.679	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken) . . .		996.423
			Uitgaven :		
			1. niet-patrimoniale	657.986	
			2. patrimoniale	115.000	
600	8	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :		
			Saldo's	975.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van de buitengewone begroting) . . .		1.000.000
			Uitgaven :		
			1. niet-patrimoniale	25.000	
			2. patrimoniale	440.000	
Totalen voor hoofdstuk I				1.312.679	1.996.423
Totalen voor sectie I				1.312.679	1.996.423
Totalen voor deel II. — Leefmilieu				1.312.679	1.996.423
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE . . .				1.626.716	5.412.076

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Lit.	Mode de disposition
PARTIE II.					
ENVIRONNEMENT.					
—					
SECTION I.					
DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.					
—					
CHAPITRE I.					
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.					
		Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	600	1	A
	561.116	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (article 61.85 du budget extraordinaire et du budget du Ministère des Affaires économiques).			
		Dépenses :			
		1. non patrimoniales			657.986
		2. patrimoniales			115.000
772.986					
		Fonds destiné à la lutte contre les nuisances :	600	8	A
	1.510.000	Soldes :			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 61.87 du budget extraordinaire).			
		Dépenses :			
		1. non patrimoniales			25.000
		2. patrimoniales			440.000
465.000					
1.237.986	2.071.116	Totaux pour le chapitre I.			
1.237.986	2.071.116	Totaux pour la section I.			
1.237.986	2.071.116	Totaux pour la partie II. — Environnement.			
4.693.307	2.345.485	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
17 oktober 1973.

Van Koningswege :

BOUDEWIJN.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

J. DE SAEGER.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu,*

J.-P. GRAFÉ.

De Staatssecretaris voor het Gezin,

M. VERLACKT-GEVAERT.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 octobre 1973.

Par le Roi :

BAUDOUIN.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

J. DE SAEGER.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement,*

J.-P. GRAFÉ.

Le Secrétaire d'Etat à la Famille,

M. VERLACKT-GEVAERT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974.

ART. 7.

De bepaling voorziet in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 op artikel 41.24 van Sectie IV, en omgekeerd, ingeval er een structuurhervorming zou worden doorgevoerd van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

ART. 8.

Waar in 1973 een enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt in 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en tevens van deze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijklopend met deze beslissing, neemt artikel 8 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikels van de verschillende begrotingen te verdelen.

ART. 14.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

ART. 15.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974.

ART. 7.

La disposition prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV et vice versa au cas où il serait procédé à une restructuration de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.

ART. 8.

Alors qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'index et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit pour 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Parallèlement à cette décision, l'article 8 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à répartir, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

ART. 14.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

ART. 15.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de Ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebreke van beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

Ces opérations sont inscrites dans l'Etat de Prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.		PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
TITEL I.		TITRE I.	
GEWONE UITGAVEN.		DEPENSES ORDINAIRES.	
SECTIE I.		SECTION I.	
Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.		Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	
HOOFDSTUK I.		CHAPITRE I.	
Consumptieve bestedingen.		Dépenses de consommation.	
§ 1. Lonen en sociale lasten.		§ 1. Salaires et charges sociales.	
ART. 11.01.1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.		ART. 11.01.1. — Traitement et frais de représentation du Ministre.	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	1.050.000	995.000	969.000
Aanpassing aan het indexcijfer.			
			111 Salaire proprement dit.
ART. 11.02.1. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.		ART. 11.02.1. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	
	1974	1973	1972
	13.578.000	12.006.000 (812.000)	11.706.000
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
110 Niet verdeeld (terugbetalingen) . . . F	5.956.000	5.449.000	5.404.000
111 Eigenlijk loon	5.502.000	4.957.000	4.888.000
waarvan :			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	188.000	147.000	137.000
112 Directe toelagen	1.200.000	925.000 (812.000)	832.000
113 Werkgeversbijdragen :			
— sociale verzekeringen	920.000	675.000	582.000
Totalen . . . F	13.578.000	12.006.000 (812.000)	11.706.000
			Totaux.
Voorziene uitgaven :		Prévisions des dépenses :	
Effectief	AMBTEN — FONCTIONS	Vergoeding geldend als wedde	Kabinetsvergoeding
Effectif		Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> F	—	125.000
1	Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	95.000
1	Opdrachthouder met de rang van Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chargé de mission avec rang de Chef de Cabinet adjoint</i>	—	95.000
2	Adviseur, Kabinetssecretaris. — <i>Conseiller, Secrétaire de Cabinet</i>	849.600	—
1	Privaat secretaris. — <i>Secrétaire privé</i>	436.200	50.000

Effectief — Effectif	AMBTEN — FONCTIONS	Vergoeding geldend als wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinets- vergoeding — Indemnité de Cabinet
1	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	224.550	—
3	Kabinetsattaché. — <i>Attaché de Cabinet</i>	824.550	100.000
48	Kantoorpersoneel. — <i>Personnel de bureau</i>	3.012.100	1.505.000
4	Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	484.000	368.000
62		F 5.831.000	2.338.000
			8.169.000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i> F		272.000
	Toelagen en bijdragen R.M.Z. — <i>Allocations et cotisations O.N.S.S.</i>		2.859.000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		375.000
	Eventuele aanwervingen. — <i>Recrutements éventuels</i>		500.000
	Verhoging index. — <i>Majoration index</i>		1.403.000
	TOTAAL. — TOTAL F		13.578.000

Kabinet van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong — Secteur d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé		1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974
	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974		
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	1	1	—	—	—	—	3	3	4	4
Attachés. — <i>Attachés</i>	2	3	—	—	—	—	1	—	3	3
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	43	43	5	4	—	—	2	1	50	48
Autobestuurders en kamerwachters. — <i>Chauffeurs d'autos et huissiers</i>	4	3	2	1	—	—	—	—	6	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, net- toyouses et concierge</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAAL. — TOTAL	52	52	7	5	—	—	7	5	66	62

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.14.1. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*ART. 12.14.1. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	—	200.000	126.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20.1. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten . . . F	4.678.000	4.644.000	2.425.000
<i>Onderverdeling :</i>			
	1974	1973	1972
	—	—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . . . F	12.000	12.000	—
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven. Telegrammen. Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. Vervoer. Belastingen. Retributies	673.000	624.000	94.000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen	1.943.000	1.037.000	608.000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	365.000	1.370.000	529.000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	90.000	89.000	48.000
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	15.000	34.000	34.000
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen	600.000	505.000	223.000
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de voerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	577.000	567.000	489.000
11. Uitgaven voor beroepsscholing	3.000	6.000	—
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet	400.000	400.000	400.000
13. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	—	—	—
Totaal . . . F	4.678.000	4.644.000	2.425.000

| ART. 12.20.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Classification économique :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Répartition :</i>
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.
2. Eau, vapeur, gaz et électricité. Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. Télégrammes. Abonnements et communications téléphoniques. Transports. Impositions. Redevances.
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers.
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
11. Dépenses de formation professionnelle.
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet.
13. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Total,

HOOFDSTUK V.				CHAPITRE V.			
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				Achats de biens meubles patrimoniaux.			
ART. 74.05.1. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet.</i>				ART. 74.05.1. — <i>Dépenses patrimoniales du Cabinet.</i>			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
	1974	1973	1972		1974	1973	1972
741 Aankoop vervoermaterieel F	500.000	291.000	727.000	741 Achat de matériel de transport.			
742 Aankoop van ander materieel	175.000	1.151.000	467.000	742 Achat d'autre matériel.			
Totaal . . . F	675.000	1.442.000	1.194.000	Total.			
<i>Onderverdeling :</i>				<i>Répartition :</i>			
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	175.000	435.000	224.000	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.			
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	581.000	29.000	2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.			
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. .	—	135.000	214.000	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.			
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	500.000	291.000	727.000	4. Achat de moyens de transport terrestre.			
Totaal . . . F	675.000	1.442.000	1.194.000	Total.			
De vermindering is mogelijk dank zij een spreiding van de uitgaven over meerdere jaren.				La diminution du crédit est possible grâce à l'étalement des dépenses sur plusieurs années.			
SECTION II.				SECTION II.			
Kabinetsuitgaven van de Minister van de Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.				Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.			
HOOFDSTUK I.				CHAPITRE I.			
Consumptieve bestedingen.				Dépenses de consommation.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.				§ 1. Salaires et charges sociales.			
ART. 11.01.2. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.</i>				ART. 11.01.2. — <i>Traitement et frais de représentation du Ministre.</i>			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
	1974	1973	1972		1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	1.050.000	929.000	—	111 Salaire proprement dit.			
Het krediet 1974 moet 12 maand wedde dekken en houdt rekening met de stijging van het indexcijfer.				Le crédit 1974 doit couvrir 12 mois de traitement et tient compte de la hausse de l'index.			
ART. 11.02.2. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.</i>				ART. 11.02.2. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.</i>			
	1974	1973	1972		1974	1973	1972
	17.613.000	14.000.000	—				
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
	1974	1973	1972		1974	1973	1972
110 Niet verdeeld (terugbetalingen) . . . F	7.865.000	6.854.000	—	110 Non réparti (remboursements).			
111 Eigenlijk loon	7.451.000	5.546.000	—	111 Salaire proprement dit.			
waarvan :				dont :			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	258.000	147.000	—	— retenues sécurité sociale.			
112 Directe toelagen	1.398.000	925.000	—	112 Allocations directes.			
113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen	899.000	675.000	—	113 Contributions patronales aux assurances sociales.			
Totaal . . . F	17.613.000	14.000.000	—	Totaux.			

Effectief — Effectif	AMBTEN — FONCTIONS	Vergoeding geldend als wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinets- vergoeding — Indemnité de Cabinet
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	F —	125.000
2	Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	636.000	95.000
1	Adviseur, Kabinetssecretaris. — <i>Conseiller, Secrétaire de Cabinet</i>	275.400	—
1	Privaar secretaris. — <i>Secrétaire privé</i>	320.100	—
1	Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	550.800	—
3	Kabinetsattaché. — <i>Attaché de Cabinet</i>	449.100	100.000
54	Kantoorpersoneel. — <i>Personnel de bureau</i>	6.440.100	1.652.500
4	Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	144.000	368.000
67		F 8.815.500	2.340.500
			11.156.000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>	F 295.000	
	Toelagen en bijdragen R.M.Z. — <i>Allocations et cotisations O.N.S.S.</i>	3.564.000	
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>	387.000	
	Eventuele aanwervingen. — <i>Recrutements éventuels</i>	300.000	
	Verhoging index. — <i>Majoration index</i>	1.911.000	
	TOTAAL. — TOTAL	F 17.613.000	

Kabinet van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong — Secteur d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé		1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974
	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974		
	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	1	1	2
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	—	—	1	1	—	—	2	1	3	2
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	2	—	—	—	—	2	2	3	4
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	16	20	15	17	1	1	13	16	45	54
Autobestuurders en kamerwachters. — <i>Chauffeurs d'autos et huissiers</i>	4	3	1	—	—	—	2	1	7	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, net- toyeuses et concierge</i>	1	—	1	—	—	—	2	—	4	—
TOTAAL. — TOTAL	23	26	18	18	2	2	21	21	64	67

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.		§ 2. Achats de biens non durables et de services.		
ART. 12.14.2. — <i>Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>		ART. 12.14.2. — <i>Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>		
	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten . . . F	100.000	220.000	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Het krediet moet de kosten dekken van de inrichting van het Kabinet van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu. Sommige van die kosten worden nog voorzien voor 1974.		Le crédit doit couvrir les frais d'aménagement du Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement. Certains de ceux-ci sont encore prévus pour 1974.		
ART. 12.20.2. — <i>Werkingskosten van het Kabinet.</i>		ART. 12.20.2. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>		
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>		
	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten . . . F	8.044.000	8.607.000	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Onderverdeling :</i>		<i>Répartition :</i>		
	1974	1973	1972	
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen . . . F	12.000	24.000	—	1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven. Telegrammen. Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. Vervoer. Belastingen. Retributies	1.320.000	1.246.000	—	2. Eau, vapeur, gaz et électricité. Autres dépenses de consommation. Affranchissement de correspondance. Télégrammes. Abonnements et communications téléphoniques. Transports. Impositions. Redevances.
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. Huur van roerende goederen	779.000	690.000	—	3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. Location de biens mobiliers.
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—	4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	237.000	580.000	—	5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—	6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	65.000	60.000	—	7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	10.000	30.000	—	8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen	500.000	400.000	—	9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) . .	1.118.000	1.844.000	—	10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
11. Uitgaven voor beroepsscholing	3.000	—	—	11. Dépenses de formation professionnelle.

	1974	1973	1972	
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet	400.000	400.000	—	12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet.
13. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3.600.000	3.333.000	—	13. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Totaal . . . F	8.044.000	8.607.000	—	Total.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.05.2. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
741 Aankoop vervoermaterieel F	—	1.351.000	—
742 Aankoop van ander materieel . . .	300.000	3.710.000	—
Totaal . . . F	300.000	5.061.000	—

Onderverdeling :

	1974	1973	1972
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	104.000	1.576.000	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	674.000	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	196.000	1.460.000	—
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	1.351.000	—
Totaal . . . F	300.000	5.061.000	—

Het krediet is bestemd voor de aanvulling van de installatie van het Kabinet.

SECTIE III.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.3. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	907.000	803.000	—

Het krediet 1974 moet 12 maand wedde dekken en houdt rekening met de stijging van het indexcijfer.

ART. 11.02.3. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

	1974	1973	1972
Totaal	7.443.000	6.250.000	—
<i>Economische classificatie :</i>			
	1974	1973	1972
110 Niet verdeeld (terugbetalingen) . . . F	3.543.000	2.946.000	—
111 Eigenlijk loon	2.850.000	2.350.000	—

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.05.2. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.**Classification économique :*741 Achat de matériel de transport.
742 Achat d'autre matériel.**Total.***Répartition :*1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Achat de moyens de transport terrestre.**Total.**

Le crédit doit servir à compléter l'installation du Cabinet.

SECTION III.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.**Classification économique :*

111 Salaire proprement dit.

Le crédit 1974 doit couvrir 12 mois de traitement et tient compte de la hausse de l'index.

ART. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.**Classification économique :*110 Non réparti (remboursements).
111 Salaire proprement dit.

	1974	1973	1972	
waarvan :				dont :
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	86.000	78.000	—	— retenues sécurité sociale.
112 Directe toelagen	490.000	472.000	—	112 Allocations directes.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen	560.000	482.000	—	— aux assurances sociales.
Totaal F	7.443.000	6.250.000	—	Totaux.

Voorziede uitgaven :

Prévision des dépenses :

Effectief — Effectif	AMBTEN — FONCTIONS	Vergoeding geldend als wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	F —	125.000
1	Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	85.000
1	Adviseur, Kabinetssecretaris. — <i>Conseiller, Secrétaire de Cabinet</i>	275.400	—
3	Kabinetsattaché (part-time). — <i>Attaché de Cabinet (part-time)</i>	692.000	—
23	Kantoorpersoneel. — <i>Personnel de bureau</i>	1.781.100	557.500
3	Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	348.000	285.000
32		F 3.096.500	1.052.500
			4.149.000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>	F	142.000
	Toelagen en bijdragen R.M.Z. — <i>Allocations et cotisations O.N.S.S.</i>		1.702.000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		237.000
	Eventuele aanwervingen. — <i>Recrutements éventuels</i>		500.000
	Verhoging index. — <i>Majoration index</i>		713.000
	TOTAAL — TOTAL F		7.443.000

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong — Secteur d'origine								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé		1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974
	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974	1 mei 1973 — 1 ^{er} mai 1973	1974		
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	—	—	—	—	—	3	3	3	3
Bedienden. — <i>Personnel de bureau</i>	10	10	5	7	—	—	5	6	20	23
Autobestuurders en kamerwachters. — <i>Chauffeurs d'autos et huissiers</i>	1	2	2	1	—	—	—	—	3	3
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge. — <i>Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAAL — TOTAL	13	14	7	8	—	—	9	10	29	32

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.		§ 2. Achats de biens non durables et de services.	
ART. 12.14.3. — <i>Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).</i>		ART. 12.14.3. — <i>Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten . . . F	—	220.000	—
			121 Dépenses générales de fonctionnement.
ART. 12.20.3. — <i>Werkingskosten van het Kabinet.</i>		ART. 12.20.3. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten . . . F	4.032.000	4.229.000	—
			121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Onderverdeling :</i>		<i>Répartition :</i>	
	1974	1973	1972
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen F	—	24.000	—
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	737.000	701.000	—
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	665.000	595.000	—
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—
5. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	130.000	376.000	—
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	72.000	68.000	—
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	9.000	35.000	—
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen .	400.000	330.000	—
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de			
			1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.
			2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.
			3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.
			4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.
			5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.
			6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.
			7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.
			8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.
			9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.
			10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais

	1974	1973	1972	
vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	216.000	200.000	—	de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
11. Uitgaven voor beroepsscholing	3.000	—	—	11. Dépenses de formation professionnelle.
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet	300.000	300.000	—	12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet.
13. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1.500.000	1.600.000	—	13. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Totaal . . . F	4.032.000	4.229.000	—	Total.
Het krediet van 1974 is aangepast aan de werkelijke behoeften van het Kabinet.				Le crédit de 1974 est adapté aux besoins réels du Cabinet.
HOOFDSTUK V.				CHAPITRE V.
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				Achats de biens meubles patrimoniaux.
ART. 74.05.3. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet.</i>				ART. 74.05.3. — <i>Dépenses patrimoniales du Cabinet.</i>
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . . F	—	498.000	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel	175.000	1.423.000	—	742 Achat d'autre matériel.
Totaal . . . F	175.000	1.921.000	—	Total.
<i>Onderverdeling :</i>				<i>Répartition :</i>
	1974	1973	1972	
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	175.000	905.000	—	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	227.000	—	2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	—	291.000	—	3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	498.000	—	4. Achat de moyens de transport terrestre.
Totaal . . . F	175.000	1.921.000	—	Total.
SECTIE IV.				SECTION IV.
Volksgezondheid.				Santé publique.
HOOFDSTUK I.				CHAPITRE I.
Consumptieve bestedingen.				Dépenses de consommation.
§ 1. Lonen en sociale lasten.				§ 1. Salaires et charges sociales.
ART. 11.03. — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).</i>				ART. 11.03. — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).</i>
	1974	1973	1972	
1. Hoofdbestuur F	296.352.000	274.633.000	247.832.000	1. Administration centrale.
2. Buitendiensten	213.403.000	190.034.000	172.437.000	2. Services extérieurs.
Totaal . . . F	509.755.000	464.667.000	420.269.000	Totaux.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
111 Eigenlijk loon F		444.953.000	415.150.000	372.009.000	111 Salaire proprement dit.	
waarvan :					dont :	
— Afhouding weduwen en wezen . .		28.989.000	27.128.000	16.817.000	— Retenues veuves et orphelins.	
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid		7.943.000	7.623.000	4.911.000	— Retenues sécurité sociale.	
<i>Samenstelling :</i>						
Baremabesoldigingen		349.308.000	328.774.000	257.150.000	Traitements barémiques.	
Programmatietoelage		13.033.000	12.408.000	9.366.000	Allocation de programmation.	
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		4.114.000	4.130.000	3.703.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.	
Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders		—	18.397.000	—	Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen		—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.	
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppenroestellingen		— 220.000	— 210.000	—	Réductions pour départs et mises à la pension.	
Verhoging index		60.780.000	36.571.000	90.199.000	Majoration index.	
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies		6.954.000	6.440.000	2.961.000	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	
Haard- en standplaatsstoelagen		8.356.000	7.216.000	5.228.000	Allocations de foyer et de résidence.	
Verhoging index		2.628.000	1.424.000	3.402.000	Majoration index.	
Totaal F		444.953.000	415.150.000	372.009.000	Totaux.	
112 Directe toelagen		38.668.000	35.668.000	32.377.000	112 Allocations directes.	
<i>Samenstelling :</i>						
Verlofgeld		17.959.000	17.062.000	13.690.000	Pécule de vacances.	
Kinderbijslagen		17.532.000	15.870.000	11.720.000	Allocations familiales.	
Gebortevergoedingen		690.000	580.000	425.000	Indemnités de naissance.	
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten		230.000	210.000	150.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	
Vergoedingen voor arbeidsongevallen		180.000	170.000	120.000	Indemnités pour accidents du travail.	
Verhoging index		2.077.000	1.776.000	6.272.000	Majoration index.	
Totaal F		38.668.000	35.668.000	32.377.000	Totaux.	
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :	
— sociale verzekeringen F		22.305.000	12.083.000	11.640.000	— aux assurances sociales.	
— Index		3.829.000	1.766.000	4.243.000	— Index.	
Algemene totaal F		509.755.000	464.667.000	420.269.000	Totaux généraux.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	14.714.000	14.310.000	11.784.000
Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.			
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F	7.797.000		
Kosten betreffende de radiofonicinstallaties	3.355.000		
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1.590.000		
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	1.972.000		
Totaal F	14.714.000		

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
123 Achats spécifiques.	14.714.000	14.310.000	11.784.000
D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.			
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	7.797.000		
Frais relatifs aux installations de radiophonie	3.355.000		
Acquisition de petit équipement des ambulances	1.590.000		
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1.972.000		
Total F	14.714.000		

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging der werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties (index, weddeverhogingen).

L'augmentation du crédit résulte de la majoration des frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications (index, augmentations barémiques).

ART. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

ART. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	6.920.000	6.371.000	5.308.000

123 Achats spécifiques.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1. en 74.04.1.

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Personnelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F	5.000.000
Aankoop van materieel voor de depots	1.500.000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	420.000
Totaal F	6.920.000

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel F	5.000.000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1.500.000
Réparations et petit équipement des ambulances	420.000
Total F	6.920.000

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de uitvoering van de conventie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming.

L'augmentation du crédit provient principalement de l'exécution de la convention du 12 octobre 1970 avec la Croix-Rouge de Belgique sur la formation de personnel dans le cadre de la protection civile.

ART. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

ART. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	100.000	62.000	—

123 Achats spécifiques.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au Budget des Voies et Moyens).

ART. 12.25. — *Uitzonderlijke Staatssusienkomst in de werkingskosten van de Rijkspsychiatrische inrichtingen (pro memoria).*

ART. 12.25. — *Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	—	—	60.000.000

123 Achats spécifiques.

ART. 12.27. — *Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 12.27. — *Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	13.910.000	14.310.000	14.043.000

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Onderverdeling :

Répartition :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos, kinkhoest, enz.) F	13.000.000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	900.000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen	10.000
Totaal F	13.910.000

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos, coqueluche, etc.) F	13.000.000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	900.000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par des produits pesticides ou phytofarmaceutiques	10.000
Total F	13.910.000

De vermindering van het krediet is toe te schrijven aan het feit dat vanaf 1974 nog enkel de jaarlijkse inenting tegen roedehond van 50.000 jonge meisjes voorzien wordt.

La diminution du crédit s'explique par le fait qu'à partir de 1974 le nombre de jeunes filles à vacciner contre la rubéole ne dépassera plus les 50.000 par an.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbers bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	23.000.000	23.000.000	20.296.000	123 Achats spécifiques.

Rekening houdend met de huidige uitgaven, kan het voor 1973 ingeschreven krediet behouden blijven voor 1974.

Compte tenu des dépenses actuelles, le crédit inscrit pour 1973 peut être maintenu pour 1974.

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	20.000.000	19.000.000	15.148.000	123 Achats spécifiques.

Het krediet houdt rekening met de verhoging van het aantal onderzoeken en met de stijging van de kostprijs ervan.

Le crédit tient compte de l'augmentation du nombre d'exams et de la majoration du coût de ces exams.

ART. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

ART. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	3.100.000	3.000.000	3.532.000	123 Achats spécifiques.

De toelage ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op 2.700.000 frank, verdeeld als volgt :

La subvention au profit de l'Office d'Identification est estimée à 2.700.000 francs ventilés comme suit :

a) tussenkomst voor 100 pct. gelet op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme : 740.000 frank;

a) intervention à 100 p.c. vu la qualité d'office central de l'organisme : 740.000 francs;

b) tussenkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 1.960.000 frank.

b) intervention pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 1.960.000 francs.

De verhoging is te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

La majoration est due à l'augmentation de l'index.

ART. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.*

ART. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	15.000	10.000	—	123 Achats spécifiques.

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politiek gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

ART. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspuiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, onderkend op 13 december 1955 te Parijs.*

ART. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	50.000	15.000	—

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspuiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

ART. 12.34. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid (pro memorie).*

ART. 12.34. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'Etude de la politique de santé (pour mémoire).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	—	100.000	—

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	770.868.000	674.172.000 (15.100.000)	584.439.000 (5.550.000)

Classification économique :

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Onderverdeling :

- Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten van thuisverzorging) F 11.721.000
Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.
- Kankerbestrijding.
De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste 60.500.000

Répartition :

- Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile) F 11.721.000
Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.
- Action anticancéreuse.
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers 60.500.000

	1974	1973	1972		
3. Prophylaxis tegen tuberculose :				3. Prophylaxie de la tuberculose :	
Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :				Le crédit est destiné à subsidier :	
— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren	5.500.000			— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose	5.500.000
— de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 40.000 onderzoeken tegen 11 frank en 1.100.000 tegen 31 frank	35.000.000			— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40.000 examens à 11 francs et 1.100.000 à 31 francs	35.000.000
— de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961)	87.700.000			— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961)	87.700.000
— de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van entstof)	100.000			— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination (y compris acquisition de vaccin)	100.000
Totaal F	128.300.000			Total F	128.300.000
4. Medisch schooltoezicht F	476.927.000			4. Inspection médicale scolaire F	476.927.000
Verantwoording van de stijging van het krediet :				Justification de la majoration du crédit :	
— aanpassing aan de index;				— adaptation à l'index;	
— stijging van het aantal onderzoeken;				— augmentation du nombre d'examens;	
— verhoging met 47,49 frank van de forfaitaire toelage voor het algemeen klinisch onderzoek, hetzij voor 1974, 1.304.000 onderzoeken : 61.927.000 frank.				— augmentation de 47,49 francs du subside forfaitaire alloué pour l'exploration clinique générale à raison de 1.304.000 examens en 1974 soit 61.927.000 francs.	
5. Medische sportcontrole :				5. Contrôle médico-sportif :	
a) Algemene medische controle	22.649.000			a) Contrôle médical général	22.649.000
De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan het feit dat het koninklijk besluit van 15 januari 1973 enkel op 1 april 1973 in werking is getreden.				L'augmentation résulte du fait que l'arrêté royal du 15 janvier 1973 n'a produit ses effets qu'à partir du 1 ^{er} avril 1973.	
b) Medische bokscntrole	1.255.000			b) Contrôle médical de la boxe	1.255.000
c) Controle minderjarige wielrenners	2.372.000			c) Contrôle des cyclistes mineurs d'âge	2.372.000
Totaal F	26.276.000			Total F	26.276.000
6. Geesteshygiëne	57.100.000			6. Hygiène mentale	57.100.000
Het krediet omvat een bedrag van 21.000.000 frank met het oog op de toepassing van een nieuwe reglementering betreffende de erkenning van diensten voor de geestesgezondheid.				Le crédit comprend un montant de 21.000.000 de francs en vue de l'application d'une nouvelle réglementation relative à l'agrément des services de santé mentale.	
7. Opsporing fenylcetonuria	4.344.000			7. Dépistage phénylcétonurie	4.344.000
Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968. Het krediet werd berekend op basis van 110.000 onderzoeken. Men voorziet eveneens de mogelijkheid gelijktijdig met de fenylcetonuria andere ziekten op te sporen. (696.000 frank).				Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968. Le crédit est basé sur 110.000 examens. On prévoit aussi la possibilité d'effectuer d'autres dépistages simultanément à celui de la phénylcétonurie. (696.000 francs).	
8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde F	5.700.000			8. Autres activités de médecine préventive F	5.700.000
Totaal F	770.868.000			Total F	770.868.000
ART. 12.36. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.				ART. 12.36. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	948.000	839.000	805.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F	685.000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel	263.000
Totaal F	948.000

De verhoging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijging van de uitgaven voor de aankoop van kentekens bestemd voor de geneeskundige helpers.

ART. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	685.000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	263.000
Total F	948.000

L'augmentation est due principalement à la majoration des dépenses résultant de l'acquisition d'insignes par les auxiliaires médicaux.

ART. 12.37. — *Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	2.671.000	2.137.000	1.481.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Onderverdeling :

Nemen van monsters F	940.000
Ontsmettingsdiensten	80.000
Administratieve Gezondheidsdienst	1.183.000
Gerchtelijk-Geneskundige Dienst	20.000
Anti-doping	448.000
Totaal F	2.671.000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de inrichting van nieuwe medische kabinetten in het raam van de Medisch-Sociale Rijksdienst.

ART. 12.38. — *Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren.*

Répartition :

Prélèvements d'échantillons F	940.000
Services de désinfection	80.000
Service de Santé administratif	1.183.000
Office médico-légal	20.000
Anti-doping	448.000
Total F	2.671.000

La majoration du crédit est due à l'installation de nouveaux cabinets médicaux dans le cadre de l'Office médico-social de l'Etat.

ART. 12.38. — *Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	1.000.000	—	12.500.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

De inhouding op de prijs per dag onderhoud, blijkt onvoldoende om al de uitgaven van het Speciaal Fonds der Geneesheren te dekken. Om het in de mogelijkheid te stellen de voorzienige betalingen uit te voeren is een Staatsregemoetkoming van 1.000.000 frank noodzakelijk.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en voorlichting van de bevolking.*

Le prélèvement sur le prix de la journée d'entretien, s'avère insuffisant pour couvrir toutes les dépenses du Fonds spécial des Médecins. Pour lui permettre de liquider les paiements prévus une intervention de l'Etat de 1.000.000 de francs s'impose.

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	32.000.000	32.000.000	6.150.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures, verschaffen van voorlichting o.m. inzake voorbehoedmiddelen.

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagne d'affiches dans le cadre de la santé, édition de brochures, campagnes d'information notamment en matière de contraception, etc.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen . . . F	50.000.000	24.750.000	—

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Tot hertoe ontvangen die centra geen Staatssteun en zijn verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken. Er valt op te merken dat het hier de realisatie betreft van een punt van het programma dat in de regeringsverklaring is opgenomen.

Voor 1974 wordt een verdubbeling van het aantal centra voorzien.

ART. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen . F	5.565.000	—	—

Het artikel 5 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen voorziet in de mogelijkheid tot erkenning van elke vorm van organisatie te danken aan het initiatief van de orden der geneesheren, der geneesheren-veeartsen en der apothekers, aan dat van de geïnteresseerde beroepsorganisaties of aan dat van ieder wetenschappelijk organisme, en die bestemd is tot het systematisch verzekeren van de medisch-farmaceutische informatie van de geneesheren en apothekers betreffende de geneesmiddelen.

Het treft juist dat de wens van de wetgever vervuld werd door de oprichting van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie, door de titularissen van de leerstoelen in farmacologie van de zes Belgische universiteiten.

Het blijkt dus noodzakelijk te zijn in toelagen te voorzien bestemd tot financiering van de actie van het voornoemd centrum ten einde het in staat te stellen de oogmerken die het nastreeft in alle geestesvrijheid te bereiken.

ART. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opening, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen . F	9.000.000	9.500.000	9.300.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur impérieux d'humanisation.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Jusqu'ici ces centres ne reçoivent aucune aide de l'Etat et sont obligés de vivre de charité publique pour exécuter une mission qui est, par excellence, une tâche nécessaire et humaine.

Le crédit demandé doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active. A remarquer qu'il s'agit de la réalisation d'un point du programme qui est repris dans la déclaration gouvernementale.

Pour 1974 il est prévu que le nombre de centres sera doublé.

ART. 33.20. — *Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacotherapeutique.*

Classification économique :

3322 Fins sanitaires : institutions.

L'article 5 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments prévoit la possibilité d'agrégation de toute forme d'organisation due à l'initiative des ordres des médecins, des médecins vétérinaires et des pharmaciens, à celle des organisations professionnelles intéressées ou à celle de tout organisme scientifique, et qui est destinée à assurer de façon systématique l'information médico-pharmaceutique des médecins et des pharmaciens relative aux médicaments.

Il se trouve que le vœu du législateur vient d'être comblé par la création du Centre Belge d'Informatique Pharmacotherapeutique, par les titulaires des Chaires de Pharmacologie des six universités belges.

Il s'avère donc nécessaire de prévoir des subsides destinés à financer l'action de ce centre afin de lui permettre d'atteindre les objectifs qu'il poursuit, en toute indépendance d'esprit.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

Classification économique :

3322 Fins sanitaires : institutions.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952)	F	3.250.000
2. Hersenverlamming, spina bifida, myopathie en gelijk-aardige (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967)		500.000
3. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963)		100.000
4. Sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965)		50.000
5. Chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968)		5.100.000
Totaal	F	9.000.000

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen	F 200.000	95.000	82.000

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Tevens moet het gebruik van moderne middelen, zoals de audio-visuele methode bijdragen tot de bijscholing van het paramedisch personeel in het kader van de stimulatie van onze gezondheidspolitiek.

ART. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen	F 30.000.000	63.000.000	28.350.000

Het krediet voor 1973 omvat een uitzonderlijk bijkrediet voor het vereffenen van achterstallende voor vorige jaren te wijten aan de toepassing van de wet van 9 juli 1971.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen	F 2.784.000.000	2.152.000.000	1.374.213.000

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952)	F	3.250.000
2. Paralysie cérébrale, spina bifida, myopathie et assimilées (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifié par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967)		500.000
3. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963)		100.000
4. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965)		50.000
5. Insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968)		5.100.000
Total	F	9.000.000

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Classification économique :

3322 Fins sanitaires : institutions.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

D'autre part, l'utilisation de moyens modernes, tels que la méthode audio-visuelle, doit permettre de contribuer au perfectionnement du personnel paramédical appelé à suivre des cours dans le cadre du développement de notre politique sanitaire.

ART. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Le crédit pour 1973 comprend un crédit exceptionnel résultant d'arriérés pour années antérieures dues à l'application de la loi du 9 juillet 1971.

ART. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, sequestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

De stijging van het krediet wijst op de geleverde inspanning ten bate van de gehandicapten.

Zie eveneens de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

ART. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	40.000.000	50.000.000	45.525.000

Het aantal behoeftige vluchtelingen vertoont een neiging tot dalen ingevolge hun integratie in het Belgisch economisch leven.

ART. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	100.000	250.000	250.000

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkomst bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.

De vermindering is te danken aan de toepassing van de wet van 9 juli 1971 betreffende de tenlasteneming van de steun verleend door de C.O.O.'s.

ART. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van mulatten die in België verblijven.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	600.000	600.000	750.000

Sedert 1971 subsidieert het departement nog slechts één organisme.

ART. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familiaalst voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3351 Oorlogspensioenen : gezinnen F	200.000	550.000	200.000

Het krediet van 1973 omvat een uitzonderlijk bedrag van 350.000 frank voor de toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971, houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

ART. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3311 Sociale steun : gezinnen F	1.400.000	1.400.000	1.000.000

La majoration du crédit souligne l'effort fait en faveur des handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

ART. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Le nombre de réfugiés indigents est en diminution du fait de leur intégration dans la vie économique belge.

ART. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.

La diminution est due à l'application de la loi du 9 juillet 1971 relative à la prise en charge des secours alloués par les C.A.P.

ART. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de mulâtres séjournant en Belgique.*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Depuis 1971, le département ne subventionne plus qu'un seul organisme.

ART. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Classification économique :

3351 Pensions de guerre : ménages.

Dans le crédit de 1973 était compris un montant exceptionnel de 350.000 francs en vue de l'application de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

ART. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

Classification économique :

3311 Aide sociale : ménages.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

ART. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichten van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	1.000.000	1.000.000	1.000.000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden F	900.000
2. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100.000
Totaal F	1.000.000

ART. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

- *de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;*
- *de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3331 Culturele doeleinden : gezinnen F	1.500.000	1.600.000	1.700.000

Het krediet wordt op 1.500.000 frank geraamd, rekening houdend met de vermindering van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3311 Sociale steun : gezinnen F	1.000	—	—

Symbolisch dient een krediet van 1.000 frank ingeschreven voor het geval de Staat nog zou moeten tussenkomen in de kosten voor beroepswederaanpassing.

ART. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oor-*

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

ART. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Répartition :

1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit F	900.000
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100.000
Total F	1.000.000

ART. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat :*

- *des frais d'instruction et les allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;*
- *des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Classification économique :

3331 Fins culturelles : ménages.

Le crédit est estimé à 1.500.000 francs compte tenu de la diminution du nombre de bénéficiaires.

ART. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statuut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

Classification économique :

3311 Aide sociale : ménages.

Symboliquement un crédit de 1.000 francs doit être prévu dans l'éventualité où l'Etat devrait encore intervenir dans les frais de réadaptation professionnelle.

ART. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux*

logsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
3351 Oorlogspensioenen : gezinnen . . . F	25.000	25.000	27.000	3351 Pensions de guerre : ménages.

Gelet op het aantal voor 1974 voorziene zittingen mag het krediet op het peil van 1973 behouden blijven.

Devant le nombre d'audiences prévu pour 1974, le crédit de 1973 peut être maintenu.

ART. 33.34. — *Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.*

ART. 33.34. — *Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
3312 Sociale steun : instellingen . . . F	25.000.000	—	—	3312 Aide sociale : institutions.

De werkgroep belast met het bestuderen van aangeboren misvormingen in het raam van het Consultatief College van de sociale geneeskunde heeft een aanbeveling geformuleerd nopens de oprichting van de dienst voor genetica.

Le groupe de travail chargé d'étudier les malformations congénitales dans le cadre du Collège consultatif de la médecine sociale a formulé une recommandation relative à la création du service de génétique.

Het is dus aangewezen de oprichting van een interfacultair instituut voor menselijke genetica te bevorderen. Dit instituut beantwoordt overigens aan de wens van de deskundigen inzake de menselijke genetica in België.

Il importe donc de favoriser la création d'un institut interfacultaire de génétique humaine. Cet institut répond d'ailleurs au vœu exprimé par les spécialistes de génétique humaine en Belgique.

Men moet eveneens de erkenning voorzien van centra die in staat zijn in de beste omstandigheden de taken uit te voeren welke onder de bevoegdheid vallen van zulke instellingen alsmede de nodige opzoekingen te doen.

Il faut aussi prévoir l'agrégation de centres capables de procéder dans les meilleures conditions aux opérations dévolues à de telles institutions ainsi qu'à la recherche.

ART. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.*

ART. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
3351 Oorlogspensioenen : gezinnen . . . F	400.000	1.300.000	1.000.000	3351 Pensions de guerre : ménages.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de likwidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Het te voorzien krediet is samengesteld uit twee delen :

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

- de aanvullende uitkering of de fractie van de aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige intresten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

Een krediet van 400.000 frank wordt voorzien, rekening houdend met het aantal dossiers die nog moeten behandeld worden door de bevoegde commissies.

Un crédit de 400.000 francs est prévu en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)

(Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen . F	4.099.890.000	4.493.284.000 (200.000.000)	3.429.746.000

Classification économique :

3321 Fins sanitaires : ménages.

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkost in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspuiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie VII.

Het krediet is gebaseerd op :

— 12.600.000 dagen opnemings in ziekenhuizen tegen 191,50 frank F	2.412.900.000
— 6.400.000 dagen opnemings in ziekenhuizen tegen 207,50 frank	1.328.000.000
— 4.400.000 dagen opnemings in de gesloten psychiatrische inrichtingen tegen 79,50 frank	349.800.000
— de verhoging van de ligdagprijs	9.190.000
Totaal F	4.099.890.000

ART. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section VII.

Le crédit est basé sur :

— 12.600.000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 191,50 francs F	2.412.900.000
— 6.400.000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à 207,50 francs	1.328.000.000
— 4.400.000 journées d'hospitalisation en établissements psychiatriques fermés à 79,50 francs	349.800.000
— l'augmentation du prix de la journée d'hospitalisation	9.190.000
Total F	4.099.890.000

ART. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	14.860.000	14.860.000	14.860.000

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

ART. 33.38. — *Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk.*

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

ART. 33.38. — *Subside au Comité Belge de Service Social.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	380.000	380.000	327.000

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

De voor 1973 toegekende toelage dient behouden voor 1974.

ART. 33.39. — *Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

La subvention accordée pour 1973 est à maintenir pour 1974.

ART. 33.39. — *Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3322 Sanitaire doeleinden : instellingen . F	—	—	10.000.000

Classification économique :

3322 Fins sanitaires : institutions.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
342 Internationale instellingen in het buitenland F	43.225.000	43.225.000	40.302.000

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Classification économique :

342 Organisations internationales à l'étranger.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen.* | ART. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
342 Internationale instellingen in het buitenland F	10.000	6.000	8.000	342 Organisations internationales à l'étranger.

Voor 1974 wordt een verhoging van de bijdrage voorzien.

Pour 1974 il est prévu une augmentation de la cotisation.

ART. 34.25. — *Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie (pro memorie).*

ART. 34.25. — *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
341 Internationale instellingen in het binnenland F	—	4.365.000	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.

ART. 34.26. — *Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

ART. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland F	750.000	600.000	121.000	343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië en de Verenigde Arabische Republiek.

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie et la République Arabe-Unie.

Deze akkoorden zullen in 1974 ten volle uitwerking hebben; vandaar de verhoging met 150.000 frank.

Ces arrangements auront leur plein effet en 1974, d'où une augmentation des crédits de 150.000 francs.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

ART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 F	1.150.000	1.100.000	700.000	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Saldo F	535.708	878.608	978.451	990 Solde.
463 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid	1.150.000	1.100.000	700.000	463 Transferts de revenus du Pouvoir central.
372 Bijdragen leden	12.100	12.100	12.100	372 Cotisations membres.
372 Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen	1.150.000	1.100.000	700.000	372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes.
Totaal . . . F	2.847.808	3.090.708	2.390.551	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
121 Algemene onkosten F	1.347.000	1.255.000	1.006.400	121 Frais généraux.
3311 Tussenkosten	1.500.000	1.300.000	505.543	3311 Interventions.
Totaal . . . F	2.847.000	2.555.000	1.511.943	Total.
950 Te reporteren F	808	535.708	878.608	950 Solde à reporter.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	1.750.000.000	1.550.000.000	1.359.008.000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1974.

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	169.850.000	152.610.000	143.605.000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1974.

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	1.135.723.000	1.070.707.000 (49.000.000)	977.876.000 (6.349.000)

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1974.

ART. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	90.000	90.000	90.000

Krediet bepaald op 90.000 frank rekening houdend met het vermoedelijk tempo der uitgaven.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1974.

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Bebeer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1974.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1974.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.*

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1974.

ART. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Crédit fixé à 90.000 francs compte tenu du rythme présumé des dépenses.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1974.

ART. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :*

1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;

2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

1° de loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de de wet van 16 maart 1954 F	210.000	210.000	290.000

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	130.000	130.000	125.000
121 Algemene werkingskosten	80.000	80.000	165.000
Totalen F	210.000	210.000	290.000

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

ART. 41.31. — Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten naar fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter F	6.107.000	6.326.000	6.184.000

De kredietvermindering wordt uitgelegd door de daling van het effectief.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

ART. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
434 Bijdragen voor rentelasten F	1.236.000.000	1.061.000.000	904.702.000

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1974 (leningen van de jaren 1959 tot 1974).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Classification économique :

413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Caisse nationale des Pensions de la guerre.

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.
121 Dépenses générales de fonctionnement.

Totaux.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

ART. 41.31. — Subsidies au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

La réduction du crédit s'explique par la diminution de l'effectif.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ART. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :

434 Contributions pour charges d'intérêt.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat Belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1974 (emprunts des années 1959 à 1974).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.21. — *Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
434 Bijdragen voor rentelasten . . . F	32.465.000	46.191.000	69.181.000

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegane door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet omvat een som van 22.677.000 frank voor de betaling van de intresten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de tekorten der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

ART. 43.22. — *Staatssuslenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
435 Andere specifieke bijdragen . . . F	—	259.200.000	331.200.000

De tekorten van de openbare ziekenhuizen zullen gedekt worden volgens een nieuw financieringsstelsel.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
521 Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen F	1.000	—	—

Symbolisch wordt een krediet van 1.000 frank ingeschreven voor het geval dat de Staat nog zou moeten tegemoetkomen ter zake.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

	1974	1973	1972
F	476.000.000	414.000.000	368.702.000

ART. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le deficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :

434 Contributions pour charges d'intérêt.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le deficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit comprend une somme de 22.677.000 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

ART. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le deficit des hôpitaux publics (pour mémoire).*

Classification économique :

435 Autres contributions spécifiques.

Le deficit des hôpitaux publics sera couvert par un nouveau système de financement.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

Classification économique :

521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.

Symboliquement un crédit de 1.000 francs est inscrit dans l'éventualité où l'Etat devrait encore intervenir en la matière.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . . F	234.192.000	208.242.000	185.457.000	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	180.880.000	154.008.000	137.157.000	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen	60.928.000	51.750.000	46.088.000	635 Autres contributions d'investissements.
Totalen . . . F	476.000.000	414.000.000	368.702.000	Totaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1974 (leningen van 1959 tot 1973).

De intresten komen voor onder artikel 43.20.

ART. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegeven leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
636 Overige vermogensbijdragen . . . F	191.959.000	193.023.000	242.471.000	636 Autres contributions en capitaux.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hier- van is 149.312.000 frank bestemd voor de vier grote steden.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
742 Aankoop ander materieel F	—	1.829.000	1.370.000	742 Achat d'autre matériel.

Vanaf 1974 zullen deze uitgaven van de Rijksinstellingen voor geesteszieken gedragen worden door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

ART. 74.02.1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).*

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
742 Aankoop van ander materieel . . . F	—	270.000	200.000	742 Achat d'autre matériel.

Verantwoording : zie artikel 74.01.1.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1974 (emprunts de 1959 à 1973).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

ART. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
636 Overige vermogensbijdragen . . . F	191.959.000	193.023.000	242.471.000	636 Autres contributions en capitaux.

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149.312.000 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
742 Aankoop ander materieel F	—	1.829.000	1.370.000	742 Achat d'autre matériel.

A partir de 1974 les dépenses qui concernent les établissements de l'Etat pour malades mentaux seront reprises par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

ART. 74.02.1. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
742 Aankoop van ander materieel . . . F	—	270.000	200.000	742 Achat d'autre matériel.

Justification : voir article 74.01.1.

ART. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.* | ART. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Economische classificatie : *Classification économique :*

	1974	1973	1972	
742 Aankoop ander materieel F	10.300.000	19.422.000	21.255.000	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling :

Répartition :

DIENSTEN — SERVICES	MATERIEEL. — MATERIEL	
	Vervanging — Remplacement	Eerste uitrusting — Premier équipement
Instellingen voor geesteszieken. — <i>Etablissements pour malades mentaux</i> F	—	—
Ontsmettingsdienst en Eetwarendienst. — <i>Service de Désinfection et des Denrées alimentaires</i>	75.000	325.000
Sociaal-Medische Rijksdienst. — <i>Office médico-social</i>	—	2.000.000
Gerechtelijk-Geneskundige Dienst. — <i>Office médico-légal</i>	—	50.000
Medische hulpverlening aan de burgerbevolking. — <i>Secours sanitaire à la population civile</i>	—	520.000
Net 900. — <i>Réseau 900</i>	—	6.630.000
Inspectie scholen paramedisch personeel. — <i>Inspection écoles personnel paramédical</i>	—	700.000
TOTALEN. — TOTAUX F	75.000	10.225.000

Verantwoording : zie artikel 74.01.1.

Justification : voir article 74.01.1.

ART. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*ART. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie : *Classification économique :*

	1974	1973	1972	
741 Aankoop van vervoermaterieel F	19.573.000	15.400.000	17.629.000 (70.000)	741 Achat de matériel de transport.

Onderverdeling :

Répartition :

DIENSTEN — SERVICES		
	Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Medische hulpverlening aan de burgerbevolking. — <i>Secours sanitaire à la population civile</i> F	—	7.224.000
Net 900. — <i>Réseau 900</i>	4.523.000	7.826.000
Instellingen voor geesteszieken. — <i>Etablissements pour malades mentaux</i>	—	—
TOTALEN. — TOTAUX F	4.523.000	15.050.000

Het krediet moet voorzien in de aankoop voor de diensten « 900 » en « Geneeskundige Hulp » van 5 ziekenauto's voor reanimatie, van 1 medische ambulance, van 2 voertuigen dringende hulpploeg en van 50 ziekenwagens 900 standaard.

Wat de instellingen voor geesteszieken betreft : zie verantwoording voor artikel 74.01.1.

Le crédit doit permettre l'achat pour les services « 900 » et « Secours sanitaire » de 5 ambulances de réanimation, 1 ambulance médicale, 2 voitures équipées d'urgence et 50 ambulances 900 standard.

En ce qui concerne les établissements pour malades mentaux : voir justification à l'article 74.01.1.

SECTIE V.				SECTION V.
Gezin.				Famille.
HOOFDSTUK I.				CHAPITRE I.
Consumptieve bestedingen.				Dépenses de consommation.
§ 1. Lonen en sociale lasten.				§ 1. Salaires et charges sociales.
ART. 11.03. — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).</i>				ART. 11.03. — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).</i>
11.03.3. — Bestuursafdeling voor het Gezin.				11.03.3. — Administration de la Famille.
	1974	1973	1972	
	15.309.000	15.200.000	49.394.000	
De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.				La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.
<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon F	12.725.000	12.308.000	42.200.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	938.000	1.001.000	1.609.000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	444.000	552.000	397.000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	10.124.000	9.816.000	24.235.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelagen	316.000	289.000	1.018.000	Allocation de programmation.
Bevordering in graad en weddeverhogingen	180.000	135.000	3.020.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdienstredingen en pensioenstellingen	—	—	—	Réductions pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	1.770.000	1.337.000	11.505.000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	220.000	347.000	850.000	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standsplaatstoelagen	335.000	315.000	850.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	96.000	69.000	722.000	Majoration index.
Totalen F	13.041.000	12.308.000	42.200.000	Totaux.
112 Directe toelagen F	1.603.000	1.649.000	5.165.000	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	513.000	907.000	2.400.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	460.000	460.000	1.425.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	100.000	100.000	220.000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten	50.000	50.000	100.000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	50.000	50.000	75.000	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	114.000	82.000	945.000	Majoration index.
Totalen F	1.287.000	1.649.000	5.165.000	Totaux.

	1974	1973	1972	
113 <i>Werkgeversbijdragen</i> :				113 <i>Contributions patronales</i> :
— sociale verzekeringen F	837.000	1.126.000	1.420.000	— aux assurances sociales.
— index	144.000	117.000	609.000	— index.
Algemene totalen F	15.309.000	15.200.000	49.394.000	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	400.000	400.000	214.000

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, mogen de uitgaven voor 1974 op 400.000 frank geraamd worden.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.9 Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	650.000	310.000	231.000

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Bovendien wordt een trimestriële brochure aan de instellingen en personen, die zich met de problemen van de derde leeftijd bezig houden, bezorgd.

ART. 12.65. — *Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	9.200.000	9.200.000	7.589.000

Rekening houdend met de huidige uitgaven, is het niet nodig het voor 1973 toegekende krediet te wijzigen voor 1974.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

Classification économique :

	1974	1973	1972
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400.000	400.000	214.000

Les dépenses pour 1974, compte tenu du nombre de séances, peuvent être fixées à 400.000 francs.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mecanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.9 Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

Classification économique :

	1974	1973	1972
121 Dépenses générales de fonctionnement.	650.000	310.000	231.000

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

De plus une brochure trimestrielle est adressée aux organismes et aux personnes s'occupant des problèmes du troisième âge.

ART. 12.65. — *Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du Chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9.200.000	9.200.000	7.589.000

Compte tenu des dépenses actuelles, le crédit accordé pour 1973 ne doit pas être modifié pour 1974.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard.*

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	350.000	350.000	491.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin F	125.000
2. Propaganda voor indiensttreding van gezinshelpsters .	60.000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	50.000
4. Internationale conferenties	115.000
Totaal F	350.000

Het huidige tempo der uitgaven verantwoordt de stabilisatie van het voor 1974 aangevraagde krediet op hetzelfde peil als dat van 1973.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 45 pct. van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3312 Sociale steun : instellingen F	732.021.000	663.557.000 (18.977.000)	475.653.000 (18.900.000)

Classification économique :

3312 Aide sociale : institutions.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	703.461.000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters .	14.000.000
3. Aanmoedigingstoelagen	2.160.000
4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	600.000
5. Bevordering van het maatschappelijk werk	600.000
6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	11.200.000
Totaal F	732.021.000

Post 1. — Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie 95,48 frank, op basis van 7.330.959 uren, te vermeerderen met 3.500.000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973.

Het krediet is gebaseerd op 70 opleidingscyclussen tegen gemiddeld 200.000 frank.

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille F	125.000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales .	60.000
3. Education et initiation à la vie familiale	50.000
4. Conférences internationales	115.000
Total F	350.000

Le rythme actuel des dépenses justifie la stabilisation du crédit sollicité pour 1974 au même niveau que celui de 1973.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 45 p.c. du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

Répartition :

1. Subventions au services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	703.461.000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	14.000.000
3. Subventions d'encouragement	2.160.000
4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	600.000
5. Promotion du travail social	600.000
6. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	11.200.000
Total F	732.021.000

Poste 1. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973.

Coût moyen de subside par heure de prestation 95,48 francs, à raison de 7.330.959 heures, à augmenter de 3.500.000 francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973.

Le crédit est basé sur 70 cycles de formation à 200.000 francs de moyenne.

Post 3. — Betreft niet geregementeerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in 't algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 4. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 5. — Betreft de russenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 6. — Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito). Daar het aantal erkende centra en de openingsuren ervan steeds stijgen, werd het krediet op 11.200.000 frank bepaald.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
342 Internationale instellingen in het buitenland F	120.000	120.000	120.000

Het krediet dekt de bijdrage als regeringslid.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 45 pct. van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
435 Andere specifieke bijdragen . . . F	102.064.000	89.561.000 (19.786.000)	61.603.000 (5.000.000)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	97.064.000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	3.500.000
3. Consultatiecentra	1.500.000
Totaal . . . F	102.064.000

Post 1. — De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 mei 1973.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1.087.066 uren prestaties tegen 88,37 frank, te vermeerderen met 1.000.000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Post 2. — De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 15 mei 1973.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 26 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 134.600 frank.

Poste 3. — Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 4. — Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 5. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations coordonnatrices qui s'occupent spécialement du Service social.

Poste 6. — Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito). Le nombre de centres agréés étant en progression et le nombre d'heures d'ouverture des bureaux étant en hausse constante, le crédit a été porté à 11.200.000 francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes Familiaux.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
342 Organisations internationales à l'étranger.	120.000	120.000	120.000

Ce crédit couvre la cotisation gouvernementale de membre.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 45 p.c. du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

Classification économique :

	1974	1973	1972
435 Autres contributions spécifiques.	102.064.000	89.561.000 (19.786.000)	61.603.000 (5.000.000)

Répartition :

1. Subventions aux services d'aides aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	97.064.000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	3.500.000
3. Centres de consultations	1.500.000
Total . . . F	102.064.000

Poste 1. — Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 mai 1973.

Le crédit demandé est basé sur 1.087.066 heures de prestations à 88,37 francs, à augmenter de 1.000.000 de francs au profit des cours de perfectionnement.

Poste 2. — Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 15 mai 1973.

Les prévisions de crédit sont basées sur 26 cycles de formation à une moyenne de 134.600 francs.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor prematrimoniale, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

74.01.9 Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel . . . F	270.000	200.000 (111.000)	196.000

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

SECTIE VI.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1974	1973	1972
11.03.5 Hoofdbestuur F	159.952.000	135.406.000	111.832.000
11.03.6 Buitendiensten F	17.070.000	15.523.000	11.594.000
Totalen . . . F	177.022.000	150.929.000	123.426.000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	149.315.000	131.057.000	108.055.000
waarvan :			
— afhouding weduwen en wezen . .	8.200.000	7.900.000	6.408.000
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	3.900.000	3.600.000	3.100.000

Samenstelling :

Baremabezoldigingen F	112.185.000	105.370.000	70.846.000
Programmatietoelagen	4.832.000	4.295.000	3.968.000
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	4.385.000	3.419.000	2.768.000
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :

74.01.9 Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

SECTION VI.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

	1974	1973	1972
11.03.5 Administration centrale.	159.952.000	135.406.000	111.832.000
11.03.6 Services extérieurs.	17.070.000	15.523.000	11.594.000
Totaux.	177.022.000	150.929.000	123.426.000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition de dépenses de personnel.

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.
dont :
— retenues veuves et orphelins.
— retenues sécurité sociale.

Décomposition :

Traitements barémiques.
Allocation de programmation.
Promotions de grade et augmentations barémiques.
Recrutements dans la limite des cadres.

	1974	1973	1972	
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	— 150.000	— 135.000	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	20.017.000	12.597.000	25.504.000	Majoration index.
Toegalen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	3.443.000	2.206.000	1.790.000	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standplaatstoelagen	3.422.000	2.786.000	2.000.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1.181.000	519.000	1.179.000	Majoration index.
Totalen F	149.315.000	131.057.000	108.055.000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i> F	14.307.500	12.571.000	11.325.000	112 <i>Allocations directes.</i>
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	9.107.000	7.469.000	5.835.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	3.540.000	3.295.000	2.805.000	Allocations familiales.
Geboortetoelagen	460.000	450.000	330.000	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten	180.000	174.000	130.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	140.000	125.000	90.000	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	880.500	1.058.000	2.135.000	Majoration index.
Totalen F	14.307.500	12.571.000	11.325.000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				113 <i>Contributions patronales :</i>
— Sociale verzekeringen F	11.431.500	6.330.000	3.100.000	— Aux assurances sociales.
— Index	1.968.000	971.000	946.000	— Index.
Algemene totalen F	177.022.000	150.929.000	123.426.000	Totaux généraux.
ART. 11.04. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.</i>				ART. 11.04. — <i>Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.</i>
	1974	1973	1972	
11.04.5 Hoofdbestuur F	1.976.000	1.829.000	1.661.000	11.04.5 Administration centrale.
11.04.6 Buitendiensten	1.201.000	1.198.000	1.173.000	11.04.6 Services extérieurs.
Totalen F	3.177.000	3.027.000	2.834.000	Totaux.
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
111 Eigenlijk loon F	2.980.000	2.875.000	2.682.000	111 Salaire proprement dit.
115 Loon in natura	197.000	152.000	152.000	115 Salaire en nature.
Totalen F	3.177.000	3.027.000	2.834.000	Totaux.
Onderverdeling :				Répartition :
Aard van de uitgaven. — <i>Nature des dépenses</i>				
				Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>
				Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>
Overwerk. — <i>Travaux supplémentaires</i> F	1.150.000		386.000	
Commissies en examencommissies. — <i>Commissions et jurys</i>	504.000		80.000	
Vrijkaarten. — <i>Libres parcours</i>	197.000		—	
Toelagen voor onregelmatige prestaties. — <i>Allocations pour prestations irrégulières</i>	100.000		710.000	
Sociale promotie. — <i>Promotion sociale.</i>	25.000		25.000	
TOTALEN. — TOTAUX F	1.976.000		1.201.000	

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

L'augmentation résulte principalement de la hausse de l'index.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	
115 Loon in natura F	17.079.000	14.585.000	14.049.000	115 Salaire en nature.

Classification économique :

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Individuele tussenkomsten :			
a) niet-terugvorderbare F	620.000		
b) geboortetoelagen	100.000		
c) terugvorderbare	100.000		
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz	734.000		
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :			
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	14.875.000		
b) uitgaven voor werking	595.000		
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20.000		
5. Administratiekosten	35.000		
Totaal F	17.079.000		

Verhoging der personeelslasten en der werkingskosten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1974	1973	1972	
12.01.5 Hoofdbestuur F	10.559.000	9.078.000	7.966.000	12.01.5 Administration centrale.
12.01.6 Buitendiensten	54.966.000	27.354.000	21.020.000	12.01.6 Services extérieurs.
Totaal F	65.525.000	36.432.000	28.986.000	Totaux.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	65.525.000	36.432.000	28.986.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Classification économique :

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles :			
a) à fonds perdus F	620.000		
b) allocations de naissance	100.000		
c) récupérables	100.000		
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	734.000		
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :			
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	14.875.000		
b) dépenses de fonctionnement	595.000		
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20.000		
5. Frais d'administration	35.000		
Total F	17.079.000		

Hausse des charges de personnel et des frais de fonctionnement.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Onderverdeling :	Répartition :		
	Aard van de uitgaven. — <i>Nature des dépenses</i>	Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>	Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>
Erelonen. — <i>Honoraires</i> :			
Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen. — <i>Avocats, médecins, divers experts</i> . . . F	2.160.000	5.000	
Deskundige onderzoeken cerwaren. — <i>Expertises denrées alimentaires</i>	—	5.000.000	
Deskundige onderzoeken apotheken. — <i>Expertises pharmacies</i>	—	8.632.000	
Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel. — <i>Expertises diverses concernant le commerce des viandes</i>	—	7.600.000	
Administratieve Gezondheidsdienst. — <i>Service de Santé administratif</i>	—	32.172.000	
Bezoldigingen en toelagen : — <i>Rémunérations et allocations</i> :			
Voor gedane studiën en werken. — <i>Pour études et travaux faits</i>	1.550.000	—	
Commissies en examencommissies. — <i>Commissions et jurys</i>	5.349.000	325.000	
Terugbetaling aan de R.T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten. — <i>Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes</i>	1.500.000	—	
Medische sportcontrole. — <i>Contrôle médico-sportif</i>	—	1.232.000	
TOTALEN. — TOTAUX F	10.559.000	54.966.000	

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan :

- a) voor het Hoofdbestuur :
- de verhoogde activiteit van de raden en commissies;
 - de terugbetalingen aan de R.T.T. van de wedden der telefonisten;
- b) voor de Buitendiensten :
- de verhoging der erelonen van de veeartsen;
 - de voorziene onderzoeken op het stuk van de arbeidsgeneeskunde;
 - de uitbreiding van het aantal onderzoeken op de personen die onder toezicht of controle staan van de Administratieve Gezondheidsdienst.

La hausse du crédit résulte principalement :

- a) pour l'Administration centrale :
- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions;
 - des remboursements à la R.T.T. des traitements des téléphonistes;
- b) pour les Services extérieurs :
- de l'augmentation du taux de vacations des vétérinaires;
 - des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail;
 - de l'augmentation du nombre d'examen des personnes soumises au contrôle et à l'examen du Service de Santé administratif.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

	1974	1973	1972	
12.02.5 Hoofdbestuur F	15.729.000	13.723.000	5.081.000	12.02.5 Administration centrale.
12.02.6 Buitendiensten	6.110.000	6.150.000	5.420.000 (15.000)	12.02.6 Services extérieurs.
Totalen F	21.839.000	19.873.000	10.501.000 (15.000)	Totaux.
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten F	21.839.000	19.873.000	10.501.000 (15.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :	Répartition :	
Aard van de uitgaven. — <i>Nature des dépenses</i>	Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>	Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>
Water. — <i>Eau</i> F	1.160.000	81.000
Stoom. — <i>Vapeur</i>	—	16.000
Gas. — <i>Gaz</i>	2.010.000	113.000
Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	3.185.000	785.000
Andere verbruiksuitgaven. — <i>Autres dépenses de consommation</i>	4.401.000	2.083.000
Briefwisseling. — <i>Correspondance</i>	350.000	15.000
Telefoon. — <i>Téléphone</i>	3.878.000	2.547.000
Telegrammen. — <i>Télégrammes</i>	295.000	280.000
Vervoer. — <i>Transport</i>	360.000	180.000
Belastingen en retributies. — <i>Impositions et redevances</i>	90.000	10.000
TOTALEN. — TOTAUX F	15.729.000	6.110.000

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de verbruiksuitgaven voor de nieuwe gebouwen waarin zullen ondergebracht worden het Bestuur van de Oorlogsslachtoffers en de Medisch-Sociale Rijksdienst (zie art. 12.13).

Op te merken valt dat vanaf 1973 het departement de uitgaven moet dragen voortspruitend uit de bezetting van het Rijksadministratief Centrum te Brussel en dat op artikel 12.04.5 een vermindering van 661.000 frank is voorzien.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

L'augmentation du crédit résulte des dépenses de consommation relatives aux nouveaux bâtiments dans lesquels seront logés l'Administration des Victimes de la guerre et le Service médico-social de l'Etat (voir art. 12.13).

A remarquer qu'à partir de 1973 le département doit supporter les dépenses résultant de l'occupation de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles et qu'à l'article 12.04.5 une réduction de 661.000 francs est prévue.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

	1974	1973	1972	
12.03.5 Hoofdbestuur F	57.399.000	33.853.000 (10.000)	21.447.000 (26.000)	12.03.5 Administration centrale.
12.03.6 Buitendiensten	2.474.000	2.074.000 (15.000)	1.940.000	12.03.6 Services extérieurs.
Totaux F	59.873.000	35.927.000 (25.000)	23.387.000 (26.000)	Totaux.
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten F	59.873.000	35.927.000 (25.000)	23.387.000 (26.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Onderverdeling :				Répartition :

Aard der uitgaven. — <i>Nature des dépenses</i>	Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>		Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>	
	Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud. — <i>Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien</i> F	8.662.000		1.341.000
Bureaubenodigheden. — <i>Fournitures de bureau</i>	11.025.000		50.000	
Huur van roerende goederen. — <i>Location de biens mobiliers</i>	25.887.000		744.000	
Drukwerken. — <i>Impressions</i>	—		—	
Inbindingen. — <i>Reliures</i>	195.000		99.000	
Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen. — <i>Journaux, publications : achats et abonnements</i>	1.291.000		139.000	
Aankoop van boekwerken. — <i>Achat d'ouvrages</i>	989.000		101.000	
Uitgegeven publikaties. — <i>Publications effectuées</i>	9.350.000		—	
TOTALEN. — TOTAUX F	57.399.000		2.474.000	

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de prijsstijgingen van leveringen en diensten, uit de huur van een grotere computer voor het Centrum voor Informatieverwerking alsmede uit de aankoop van benodigheden ten laste van onderhavig artikel (zie vermindering van 6.006.000 frank op artikel 12.05).

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des fournitures et des services, de la location d'un ordinateur de plus grande capacité au Centre du traitement de l'Information et de l'acquisition de fournitures à charge du présent article (voir réduction de 6.006.000 francs à l'article 12.05).

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

	1974	1973	1972	
12.04.5 Hoofdbestuur F	650.000	1.311.000	1.450.000	12.04.5 Administration centrale.
12.04.6 Buitendiensten	1.050.000	1.103.000	1.100.000 (12.000)	12.04.6 Services extérieurs.
Totaux F	1.700.000	2.414.000	2.550.000 (12.000)	Totaux.

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
121 Algemene werkingskosten F		1.700.000	2.414.000	2.550.000 (12.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.	
<i>Onderverdeling :</i>					<i>Répartition :</i>	
<i>Vaste brandstoffen :</i>					<i>Combustibles solides :</i>	
— hoofdbestuur F		200.000			— administration centrale F	200.000
— buitendiensten		300.000			— services extérieurs	300.000
<i>Vlocibare brandstoffen :</i>					<i>Combustibles liquides :</i>	
— hoofdbestuur		450.000			— administration centrale	450.000
— buitendiensten		750.000			— services extérieurs	750.000
	Totaal F	1.700.000			Total F	1.700.000
De vermindering vloeit voort uit het betrekken van nieuwe gebouwen waarvoor de brandstof niet geleverd wordt door toedoen van het C.B.B.					La réduction est due à l'occupation de nouveaux locaux pour lesquels la livraison de combustible ne se fait pas à l'intervention de l'O.C.F.	
ART. 12.05. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>					ART. 12.05. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>	

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
121 Algemene werkingskosten F		3.668.000	9.674.000 (233.000)	8.169.000 (187.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.	
De vermindering is te verklaren door de aankoop zonder tussenkomst van het C.B.B. van bureaubenodigheden o.m. voor het Centrum voor Informatieverwerking, ten laste van artikel 12.03.5.					La diminution est due au fait que la plupart des fournitures de bureau, notamment pour le Centre du Traitement de l'Information ne sont plus achetées à l'intervention de l'O.C.F. et sont mises à charge de l'article 12.03.5.	
ART. 12.07. — <i>Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>					ART. 12.07. — <i>Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.</i>	

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
121 Algemene werkingskosten F		817.000	911.000 (19.000)	827.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.	
Aanpassing van het krediet wegens het kleiner aantal personeelsleden dat in 1974 in aanmerking komt voor vernieuwing van de kleding.					Adaptation du crédit aux besoins réels de l'effectif pouvant bénéficier réglementairement d'un habillement en 1974.	
ART. 12.08. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>					ART. 12.08. — <i>Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.</i>	

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
121 Algemene werkingskosten F		310.000	221.000	216.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.	
De verhoging spruit voort uit het betrekken van nieuwe gebouwen te Brussel (zie art. 12.13).					L'augmentation du crédit est due à l'occupation de nouveaux bâtiments situés à Bruxelles (voir art. 12.13).	
ART. 12.09. — <i>Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.</i>					ART. 12.09. — <i>Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.</i>	

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
121 Algemene werkingskosten F		1.110.000	1.855.000	1.874.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.	
<i>Onderverdeling :</i>					<i>Répartition :</i>	
Hoofdbestuur F		450.000			Administration centrale F	450.000
Buitendiensten		660.000			Services extérieurs	660.000
	Totaal F	1.110.000			Total F	1.110.000
Aanpassing van het krediet aan de voor 1974 voorziene behoeften.					Le crédit est adapté aux besoins de l'année 1974.	

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

	1974	1973	1972	
12.10.5 Hoofdbestuur F	10.716.000	8.725.000 (6.000)	9.429.000	12.10.5 Administration centrale.
12.10.6 Buitendiensten	18.162.000	17.217.000 (23.000)	17.624.000 (6.000)	12.10.6 Services extérieurs.
Totaal F	28.878.000	25.942.000 (29.000)	27.053.000 (6.000)	Totaux.
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten F	28.878.000	25.942.000 (29.000)	27.053.000 (6.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Onderverdeling :				Répartition :

Aard der uitgaven. — <i>Nature des dépenses</i>	Hoofdbestuur — <i>Administration centrale</i>	Buitendiensten — <i>Services extérieurs</i>
Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten. — <i>Abonnements, titres de transport et autres frais de transports</i> F	800.000	2.400.000
Kilometervergoedingen. — <i>Indemnités kilométriques</i>	3.373.000	9.064.000
Verblijfkosten. — <i>Frais de séjour</i>	1.691.000	6.388.000
Oprachten naar het buitenland. — <i>Missions à l'étranger</i>	2.160.000	50.000
Sociale abonnementen : tussenkomst. — <i>Abonnements sociaux : intervention</i>	2.672.000	250.000
Verandering van standplaats. — <i>Changement de résidence</i>	15.000	10.000
Materiële schade. — <i>Dégâts matériels</i>	5.000	—
TOTALEN. — TOTAUX F	10.716.000	18.162.000

De vermeerdering van het krediet vloeit voort uit :
— de stijging van de index;
— de verhoging der activiteiten;
— het toenemend aantal zendingen naar het buitenland vooral op het stuk van de milieuhygiëne.

La majoration du crédit provient de :
— la hausse de l'index;
— l'augmentation des activités;
— l'augmentation des missions à l'étranger notamment en matière d'environnement.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	91.000	84.000	100.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Rekening houdend met de huidige uitgaven is een lichte verhoging van het krediet nodig.

Compte tenu des dépenses actuelles une légère majoration du crédit s'impose.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	50.000	46.000	27.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :
1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten F 42.000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet worden omschreven F 8.000

Répartition :
1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions F 42.000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget F 8.000

Totaal F 50.000

Total F 50.000

Rekening houdend met het huidige tempo der uitgaven is een lichte verhoging van het krediet gewettigd.

Vu le rythme des dépenses actuelles une légère augmentation du crédit s'impose.

ART. 12.13. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.13. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
122 Huur van gebouwen en land . . . F	34.900.000	26.697.000	15.000.000	122 Location de bâtiments et terrains.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan :

— het betrekken van nieuwe gebouwen voor de Sociaal-Medische Rijksdienst;
— het verlaten van verouderde gebouwen en het betrekken van meer geschikte voor het Bestuur van de Oorlogsslachtoffers.

L'augmentation du crédit résulte :

— de la location de nouveaux bâtiments pour l'Office Médico-Social de l'Etat;
— de l'abandon de bâtiments vétustes pour la location de bâtiments plus appropriés pour l'Administration des Victimes de la Guerre.

ART. 12.14. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).

ART. 12.14. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).

	1974	1973	1972	
12.14.5 Hoofdbestuur en buitendiensten F	6.580.000	7.510.000	1.174.000	12.14.5 Administration centrale et services extérieurs.
12.14.6 Rijksadministratief Centrum . . .	700.000	943.000	850.000	12.14.6 Cité administrative de l'Etat.
Totaal . . . F	7.280.000	8.453.000	2.024.000	Totaux.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	7.280.000	8.453.000	2.024.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Het krediet moet de kosten dekken van de inrichting van nieuwe gebouwen voor de diensten te Brussel en buiten de hoofdstad.

Le crédit doit couvrir les frais d'aménagement de nouveaux bâtiments pour les services à Bruxelles et en province.

ART. 12.15. — Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette rijksgebouwen (pro memoria).

ART. 12.15. — Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le département (pour mémoire).

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	—	2.832.000	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.79. — Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.

ART. 12.79. — Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	1.000.000	150.000	200.000	123 Achats spécifiques.

Het krediet is bestemd voor het terug in goede staat brengen van 5 gebouwen te Brussel en van één te Bergen en één te Luik waarvan de ontruiming in 1974 wordt voorzien.

Le crédit doit servir à la remise en état par suite d'évacuation projetée en 1974 de 5 immeubles sis à Bruxelles ainsi que d'un immeuble à Mons et à Liège.

HOOFDSTUK III.					CHAPITRE III.	
Inkomensoverdrachten.					Transferts de revenus.	
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.					Transferts de revenus aux ménages.	
ART. 33.79. — <i>Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.</i>					ART. 33.79. — <i>Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
3361	Andere overdrachten aan gezinnen F	475.000	475.000	154.000	3361	Autres transferts aux ménages.
Het krediet van 1974 kan vastgesteld worden op hetzelfde peil als dat van 1973.					Le crédit de 1974 peut être fixé au même niveau que celui de 1973.	
HOOFDSTUK V.					CHAPITRE V	
Aankoop van roerende vermogensgoederen.					Achats de biens meubles patrimoniaux.	
ART. 74.01. — <i>Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.</i>					ART. 74.01. — <i>Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de P.O.C.F.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
74.01.5	Lopende aankopen F	2.122.000	531.000	1.207.000	74.01.5	Achats courants.
74.01.6	Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum F	3.659.000	3.034.000 (9.000)	5.195.000	74.01.6	Achats pour la Cité administrative de l'Etat.
	Totaal F	5.781.000	3.565.000 (9.000)	6.402.000		Totaux.
<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
742	Aankoop van ander materieel F	5.781.000	3.565.000 (9.000)	6.402.000	742	Achats d'autre matériel.
<i>Onderverdeling :</i>					<i>Répartition :</i>	
DIENSTEN — SERVICES		Machines	Meubilair	Materieel		
		Machines	Mobilier	Matériel		
Lopende aankopen. — Achats courants :						
Eerste uitrusting. — <i>Premier équipement</i> F		406.000	1.439.000	345.000		
Vervanging. — <i>Remplacement</i>		40.000	75.000	50.000		
Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting). — <i>Cité administrative de l'Etat (premier équipement)</i>		415.000	2.589.000	75.000		
Vervanging. — <i>Remplacement</i>		296.000	51.000	—		
TOTALEN. — TOTAUX F		1.157.000	4.154.000	470.000		
Het krediet is hoofdzakelijk bestemd tot het aankopen van machines en meubilair ingevolge de voorziene uitbreiding der activiteiten van het departement o.m. in zake arbeidsgeneeskunde.					Le crédit est destiné principalement à l'achat de machines et de mobilier suite à l'extension des activités du département notamment en matière de médecine du travail.	
ART. 74.02.5. <i>Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.</i>					ART. 74.02.5. — <i>Achat de machines non livrables par l'O.C.F.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
742	Aankoop van ander materieel F	1.338.000	1.508.000	1.571.000	742	Achats d'autre matériel.

Onderverdeling :		Répartition :	
Eerste uitrusting	F 424.000	Premier équipement	F 424.000
Vervanging	914.000	Remplacement	914.000
Totaal	F 1.338.000	Total	F 1.338.000
De kredieten voor eerste uitrusting zijn verminderd voor 1974.		Les crédits de premier équipement sont en diminution pour 1974.	
ART. 74.03.5. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		ART. 74.03.5. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	

Economische classificatie :		Classification économique :	
	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel	F 1.148.000	2.146.000	825.000
			742 Achats d'autre matériel.

Onderverdeling :		Répartition :	
DIENSTEN — SERVICES		Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Materieel. — <i>Matériel</i> :			
Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>	F —		590.000
Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>		73.000	—
Meubilair. — <i>Mobilier</i> :			
Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>		165.000	276.000
Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>		44.000	—
TOTAAL — TOTAUX		F 282.000	866.000

De kredieten voor eerste uitrusting zijn verminderd voor 1974.		Les crédits de premier équipement sont en diminution pour 1974.	
ART. 74.04.5 — Aankoop van vervoermiddelen te land.		ART. 74.04.5 — Achat de moyens de transport terrestre.	

Economische classificatie :		Classification économique :	
	1974	1973	1972
741 Aankoop vervoermaterieel	F 510.000	1.525.000	438.000
			741 Achat de matériel de transport.
Vervanging van voertuigen :		Remplacement de voitures :	
Hoofdbestuur	F 260.000		F 260.000
Buitendiensten	250.000		250.000
Totaal	F 510.000		Total F 510.000

De behoefte aan autovoertuigen is minder belangrijk voor 1974. Les besoins en voitures automobiles sont moins importants pour 1974.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

ART. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.

Economische classificatie :		Classification économique :	
	1974	1973	1972
01 Niet economisch verdeeld	F 253.100.000	—	—
			01 Non réparti économiquement.

Verantwoording : zie artikel 8 van het wetsontwerp.

CHAPITRE VI.

Divers.

ART. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Justification : voir l'article 8 du projet de loi.

SECTIE VII.					SECTIE VII.	
Wetenschapsbeleid.					Politique scientifique.	
DEEL I.					PARTIE I.	
Volksgezondheid.					Santé publique.	
HOOFDSTUK I.					CHAPITRE I.	
Consumptieve bestedingen.					Dépenses de consommation.	
§ 1. Lonen en sociale lasten.					§ 1. Salaires et charges sociales.	
ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen.					ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	
		1974	1973	1972		
11.03.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F		3.907.000	3.464.000	3.227.000	11.03.7 Académies Royales de Médecine.	
11.03.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria :		95.091.000	81.938.000	72.808.000	11.03.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
Totalen . . . F		98.998.000	85.402.000	76.035.000	Totaux.	
De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.					La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.	
<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>	
111 Eigenlijk loon F		83.755.600	75.696.000	67.051.000	111 Salaire proprement dit.	
waarvan :					dont :	
— Afhouding weduwen en wezen		3.812.000	3.212.000	2.949.000	— Retenues veuves et orphelins.	
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid		2.002.000	1.768.000	1.104.000	— Retenues sécurité sociale.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>	
Barema bezoldigingen		65.250.800	61.432.000	43.215.000	Traitements barémiques.	
Programmatietoelage		2.292.000	2.264.000	2.199.000	Allocation de programmation.	
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		1.850.000	1.420.000	1.274.000	Promotions de grade et augmentations barémiques.	
Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders		—	—	—	Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	
Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen		—	2.643.000	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.	
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		—100.000	—100.000	—	Réduction pour départs et mises à la pension.	
Verhoging index		11.540.100	6.146.000	17.927.000	Majoration index.	
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies		1.120.000	600.000	655.000	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	
Haard- en standsplaats-toelagen		1.373.000	1.112.000	1.054.000	Allocations de foyer et de résidence.	
Verhoging index		429.700	179.000	727.000	Majoration index.	
Totalen . . . F		83.755.600	75.696.000	67.051.000	Totaux.	
112 Directe toelagen F		8.820.000	7.656.000	7.102.000	112 Allocations directes.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>	
Programmatietoelage		—	—	—	Allocation de programmation.	
Verlofgeld		4.457.500	3.905.000	2.630.000	Pécule de vacances.	
Kinderbijslagen		3.115.000	2.840.000	2.345.000	Allocations familiales.	
Geboortevergoedingen		352.000	302.000	232.000	Indemnités de naissance.	
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten		150.000	150.000	100.000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	
Vergoeding voor arbeidsongevallen		90.000	70.000	40.000	Indemnités pour accidents du travail.	
Verhoging index		655.500	389.000	1.755.000	Majoration index.	
Totalen . . . F		8.820.000	7.656.000	7.102.000	Totaux.	

	1974	1973	1972	
113 <i>Werkgeversbijdragen</i> :				113 <i>Contributions patronales</i> :
— sociale verzekeringen F	5.479.000	1.856.000	1.273.000	— aux assurances sociales.
— index	943.400	194.000	609.000	— index.
Algemene totalen . . . F	98.998.000	85.402.000	76.035.000	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. | § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.* | ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

	1974	1973	1972	
12.50.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	4.239.000	3.920.000	3.800.000	12.50.7 Académies Royales de Médecine.
12.50.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	15.603.000	12.536.000	11.040.000 (86.000)	12.50.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
Totaal . . . F	19.842.000	16.456.000	14.840.000 (86.000)	Totaux.

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	19.842.000	16.456.000	14.840.000 (86.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :

Répartition :

AARD VAN DE UITGAVEN — NATURE DES DEPENSES	Instituut voor Hygiëne	Laboratoria	K.A.G.B.	K.V.A.G.B.
	Institut d'Hygiène	Laboratoires	A.R.M.B.	K.V.A.G.B.
Toelagen aan het Rijkspersoneel. — <i>Allocations au personnel de l'Etat</i> . . . F	580.000	40.000	—	—
Erelonen en presentiegelden. — <i>Honoraires et jetons de présence</i>	400.000	—	865.000	620.000
Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz. — <i>Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc.</i>	4.950.000	150.000	396.000	80.000
Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz. — <i>Dépenses d'entretien, publications, etc.</i>	4.500.000	600.000	604.000	200.000
Brandstoffen. — <i>Combustibles</i>	150.000	—	—	—
Bureaubenodigheden, enz. — <i>Fournitures de bureau, etc.</i>	450.000	260.000	—	—
Kleding. — <i>Habillement</i>	350.000	60.000	—	4.000
Onderhoudsprodukten. — <i>Produits d'entretien</i>	200.000	—	—	—
Voertuigen. — <i>Véhicules</i>	450.000	120.000	—	—
Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	1.700.000	488.000	—	6.000
Huur van onroerende goederen. — <i>Location de biens immobiliers</i>	—	—	1.064.000	400.000
Propaganda. - Recepties. - Beroepsvorming. — <i>Propagande. - Réceptions. - Formation professionnelle</i>	110.000	15.000	—	—
Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen. — <i>Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques</i>	30.000	—	—	—
TOTALEN. — TOTAUX . . . F	13.870.000	1.733.000	2.929.000	1.310.000

De kredietverhoging is toe te schrijven aan de verhuizing van de Academiën voor Geneeskunde, aan de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie alsmede aan de prijsstijgingen.

L'augmentation du crédit est due au déménagement des Académies de Médecine, à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ainsi qu'à la hausse des prix.

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

	1974	1973	1972	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	30.250.000	20.487.000	21.246.000	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Onderverdeling :		Répartition :	
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen	F 14.850.000	Administration des Etablissements de Soins	14.850.000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid	12.900.000	Administration de l'Hygiène publique	12.900.000
Dienst « 900 »	500.000	Service « 900 »	500.000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	2.000.000	Administration de la Médecine sociale	2.000.000
Bestuursafdeling van de Onderstand	—	Administration de l'Assistance	—
Totaal	F 30.250.000	Total	F 30.250.000
Het krediet is o.m. bestemd voor de studiekosten in zake het verpleegkundig beroep en de « home care ».		Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études dans le domaine du nursing et du « home care ».	
ART. 12.52. — Wetenschappelijke publikaties.		ART. 12.52. — Publications scientifiques.	
	1974	1973	1972
12.52.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	F 1.306.000	1.265.000	1.161.000
<i>Economische classificatie :</i>			
	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen	F 1.306.000	1.265.000	1.161.000
			123 Achats spécifiques.
Onderverdeling :		Répartition :	
Koninklijke Academie voor Geneeskunde	F 706.000	Académie Royale de Médecine	F 706.000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	600.000	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde »	600.000
Totaal	F 1.306.000	Total	F 1.306.000
Aanpassing aan de prijsstijgingen.		Adaptation à l'augmentation des prix.	
ART. 12.54. — Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.		ART. 12.54. — Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	F 235.695.000	196.724.000 (6.585.000)	161.200.000
			126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.
Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.		Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.	
De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de financiering van de fundamentele kanker-research.		La majoration du crédit s'explique principalement par le financement de la recherche fondamentale plus poussée en matière de cancer.	
ART. 12.55. — Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.		ART. 12.55. — Subsidies aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	F 30.000.000	30.000.000	30.000.000
			126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.
Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 5.000.000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.		Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5.000.000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.	
ART. 12.59. — Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.		ART. 12.59. — Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.	
<i>Economische classificatie :</i>		<i>Classification économique :</i>	
	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen	F 17.500.000	14.000.000 (40.000)	12.000.000
			123 Achats spécifiques.
Onderverdeling :		Répartition :	
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	F 14.368.000	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	F 14.368.000
Laboratoria	3.132.000	Laboratoires	3.132.000
Totaal	F 17.500.000	Total	F 17.500.000

De vermeerdering van het krediet vloeit voort uit :
 — de nieuwe programma's op het gebied van de verontreiniging van het leefmilieu;
 — de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria;
 — de prijsstijgingen.

HOOFDSTUK III.
Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen . F	165.000	262.000	200.000

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België : 115.000 frank.
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 50.000 frank.

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25.000 frank elk.

Een bedrag van 65.000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen . F	653.243.000	448.000.000	379.412.000

De kredietstijging vloeit voort uit de wederinvoering van de toelage voor medische promotie.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
342 Internationale instellingen in het buitenland F	10.400.000	8.740.000	8.997.000

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum. Voor 1974 wordt ze op 10.400.000 frank geraamd.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1974	1973	1972
74.01.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria F	866.000	670.000	793.000

La majoration du crédit se justifie par :
 — les nouveaux programmes dans le domaine de la pollution de l'environnement;
 — l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
 — l'augmentation des prix.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
3321 Fins sanitaires : ménages.	165.000	262.000	200.000

A savoir :

1. Académie Royale de Médecine de Belgique : 115.000 francs.
2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 50.000 francs.

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25.000 francs chacun.

Une somme de 65.000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique :

	1974	1973	1972
3321 Fins sanitaires : ménages.	653.243.000	448.000.000	379.412.000

La majoration du crédit résulte du rétablissement du subside afférent à la promotion médicale.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
342 Organisations internationales à l'étranger.	10.400.000	8.740.000	8.997.000

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre. Pour 1974 elle est estimée à 10.400.000 francs.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

	1974	1973	1972
74.01.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	866.000	670.000	793.000

<i>Economische classificatie :</i>		1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>		
742 Aankoop van ander materieel . . . F		866.000	670.000	793.000	742 Achats d'autre matériel.		
<i>Onderverdeling :</i>					<i>Répartition :</i>		
<i>Machines :</i>					<i>Machines :</i>		
Vervanging F		56.000			Remplacement F	56.000	
Eerste uitrusting		219.000			Premier équipement	219.000	
<i>Meubilair :</i>					<i>Mobilier :</i>		
Vervanging		94.000			Remplacement	94.000	
Eerste uitrusting		497.000			Premier équipement	497.000	
Totaal . . . F		866.000			Total . . . F		866.000

De verhoging wordt gecompenseerd door een vermindering der uitgaven op artikel 74.02.8.

La majoration est compensée par une diminution des dépenses à l'article 74.02.8.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

	1974	1973	1972	
74.02.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	85.000	85.000	50.000	74.02.7 Académies royales de Médecine.
74.02.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	550.000	792.000	610.000	74.02.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
Totaal . . . F	635.000	877.000	660.000	Totaux.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972		
742 Aankoop van ander materieel . . . F	635.000	877.000	660.000	742 Achats d'autre matériel.	
<i>Onderverdeling :</i>				<i>Répartition :</i>	

DIENSTEN. — SERVICES	Eerste uitrusting	Vervanging
	Premier équipement	Remplacement
Koninklijke Academie voor Geneeskunde. — <i>Académie royale de Médecine</i> F	39.000	11.000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde. — « <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde</i> »	35.000	—
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. — <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie</i>	370.000	180.000
Laboratoria. — <i>Laboratoires</i>	—	—
TOTALEN. — TOTAUX . . . F	444.000	191.000

Compensatie voor de verhoging op artikel 74.01.8.

Compensation de l'augmentation prévue à l'article 74.01.8.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

	1974	1973	1972	
74.03.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	325.000	140.000	95.000	74.03.7 Académies Royales de Médecine.
74.03.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	25.110.000	16.000.000	17.819.000	74.03.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
Totaal . . . F	25.435.000	16.140.000	17.914.000	Totaux.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
742 Aankoop van ander materieel . . . F	25.435.000	16.140.000	17.914.000	742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling :

Répartition :

DIENSTEN. — SERVICES	Eerste uitrusting — Premier équipement		Vervanging — Remplacement	
	Meubilair — Mobilier	Materieel — Matériel	Meubilair — Mobilier	Materieel — Matériel
	Koninklijke Academie voor Geneeskunde. — <i>Académie Royale de Médecine</i> . . . F	—	75.000	—
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde. — « <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde</i> »	250.000	—	—	—
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. — <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie</i>	650.000	21.202.000	200.000	1.310.000
Laboratoria. — <i>Laboratoires</i>	30.000	1.283.000	80.000	355.000
TOTALEN. — TOTAUX . . . F	930.000	22.560.000	280.000	1.665.000

De stijging van het krediet vindt hoofdzakelijk haar oorzaak in de uitbreiding van de activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

La majoration du crédit résulte principalement de l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

1974	1973	1972
—	—	—

74.04.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria F

74.04.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

*Economische classificatie :**Classification économique :*

1974	1973	1972
—	—	—

741 Aankoop van vervoermaterieel . . . F

741 Achats de matériel de transport.

Het krediet is bestemd voor de vervanging van een vrachtwagenlaboratorium en de aankoop van een voertuig « break » voor het toezicht op het automatische meetnet alsmede voor de aanschaffing van een voertuig voor de laboratoria.

Le crédit sollicité doit permettre en ce qui concerne l'Institut le remplacement du camion-laboratoire et l'achat d'un véhicule « break » pour la surveillance des réseaux automatisés ainsi que l'acquisition d'un véhicule pour les laboratoires.

ART. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*ART. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*

1974	1973	1972
—	—	—

74.10.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria F

74.10.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

*Economische classificatie :**Classification économique :*

1974	1973	1972
—	—	—

741 Aankoop van vervoermaterieel . . . F

741 Achat de matériel de transport.

Het gevraagde krediet is bestemd voor de aankoop van een motorboot voor de verplaatsingen op de rivieren met het oog op het nemen van stalen voor het toezicht op de radioactiviteit, voor de studie van de waterverontreiniging en de uitvoering der programma's I.C.W.B.

Le crédit sollicité servira à l'achat d'un canot automobile permettant de se déplacer sur les rivières pour assurer les prélèvements, nécessaires en matière de radioactivité, d'études sur la pollution des eaux et de programmes C.I.P.S.

DEEL II.

PARTIE II.

Gezin.

Famille.

HOOFDSTUK I.

CHAPITRE I.

Consumptieve bestedingen.

Dépenses de consommation.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,*

vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

	1974	1973	1972	
11.03.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies F	7.280.000	7.100.000	6.595.000	11.03.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.				
La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.				
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
111 Eigenlijk loon F	5.932.000	5.866.000	5.293.000	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— Afhouding weduwen en wezen . .	345.000	299.000	223.000	— Retenues veuves et orphelins.
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid	184.000	151.000	144.000	— Retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	4.818.400	5.033.000	3.091.000	Traitements barémiques.
Programmatietoelagen	144.000	172.000	117.000	Allocation de programmation.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	50.000	50.000	65.000	Promotions de grade et augmentation barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	836.000	528.000	1.979.000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standplaatstoelagen	70.000	75.000	24.000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	13.600	8.000	17.000	Majoration index.
Totaal F	5.932.000	5.866.000	5.293.000	Totaux.
112 Directe toelagen F	600.000	536.000	760.000	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Programmatietoelagen	—	—	—	Allocation de programmation.
Verlofgeld	251.000	231.000	200.000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	220.000	260.000	220.000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	20.000	20.000	50.000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	—	—	50.000	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	109.000	25.000	240.000	Majoration index.
Totaal F	600.000	536.000	760.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen F	638.000	632.000	380.000	— aux assurances sociales.
— index	110.000	66.000	162.000	— index.
Algemene totalen F	7.280.000	7.100.000	6.595.000	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
ART. 12.50. — <i>Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.</i>				ART. 12.50. — <i>Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.</i>			
12.50.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.				12.50.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
		1974	1973	1972			
121	Algemene werkingskosten F	1.725.000	1.560.000	1.539.000 (400.000)	121	Dépenses générales de fonctionnement.	
<i>Aard der uitgaven :</i>				<i>Nature des dépenses :</i>			
	Telefoon F	150.000			Téléphone F	150.000	
	Briefwisseling	30.000			Correspondance	30.000	
	Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden	1.150.000			Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1.150.000	
	Aankoop van werken en publikaties	200.000			Acquisition d'ouvrages et de publications	200.000	
	Verplaatsingskosten	50.000			Frais de déplacements	50.000	
	Kilometervergoedingen	50.000			Indemnités kilométriques	50.000	
	Verblijfskosten	40.000			Frais de séjour	40.000	
	Sociale abonnementen	25.000			Abonnements sociaux	25.000	
	Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	30.000			Frais de réceptions et dépenses imprévues	30.000	
	Totaal F	1.725.000			Total F	1.725.000	
Aanpassing van het krediet aan het huidige ritme der uitgaven.				Adaptation du crédit au rythme actuel des dépenses.			
ART. 12.51. — <i>Studies en onderzoekingen.</i>				ART. 12.51. — <i>Etudes et enquêtes.</i>			
12.51.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.				12.51.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
		1974	1973	1972			
126	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	9.502.000	7.789.000	5.000.000	126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	
De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken.				L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres.			
ART. 12.52. — <i>Wetenschappelijke publikaties.</i>				ART. 12.52. — <i>Publications scientifiques.</i>			
12.52.4 Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.				12.52.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
		1974	1973	1972			
123	Specifieke aankopen F	1.300.000	1.150.000	900.000	123	Achats spécifiques.	
Voor 1974 voorziet men de publikatie van 6 tijdschriften (900.000 frank) en van 4 brochures (400.000 frank).				Pour 1974 il est prévu la publication de 6 cahiers (900.000 francs) et de 4 brochures (400.000 francs).			
HOOFDSTUK V.				CHAPITRE V.			
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				Achats de biens meubles patrimoniaux.			
ART. 74.01. — <i>Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.</i>				ART. 74.01. — <i>Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.</i>			
74.01.4 Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudiën.				74.01.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.			
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>			
		1974	1973	1972			
742	Aankoop van ander materieel F	120.000	50.000	129.000	742	Achats d'autre matériel.	

Onderverdeling :	
Machines :	
Vervanging	F —
Eerste uitrusting	50.000
Meubilair :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	60.000
Materieel :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	10.000
Totaal	F 120.000

Deze verhoging wordt gecompenseerd door een vermindering met 70.000 frank op artikel 74.02.4.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*
74.02.4 Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudiën.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel	F 120.000	190.000	67.000

Onderverdeling :	
Vervanging	F —
Eerste uitrusting	120.000
Totaal	F 120.000

Het krediet is bestemd voor de aankoop van een rekenmachine en van twee elektrische schrijfmachines.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.4 Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudiën.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel	F 60.000	20.000	35.000

Onderverdeling :	
Meubilair :	
Vervanging	F —
Eerste uitrusting	60.000
Materieel :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Totaal	F 60.000

Het meubilair is bestemd voor het nieuwe personeel van het Centrum.

DEEL III.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

	1974	1973	1972
12.51.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	F 3.000.000	1.900.000	990.000

Répartition :	
Machines :	
Remplacement	F —
Premier équipement	50.000
Mobilier :	
Remplacement	—
Premier équipement	60.000
Matériel :	
Remplacement	—
Premier équipement	10.000
Total	F 120.000

L'augmentation est compensée par une diminution de 70.000 francs à l'article 74.02.4.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*
74.02.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel.

Répartition :	
Remplacement	F —
Premier équipement	120.000
Total	F 120.000

Le crédit doit couvrir l'achat d'une machine à calculer et de deux machines à écrire électriques.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel.

Répartition :	
Mobilier :	
Remplacement	F —
Premier équipement	60.000
Matériel :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Total	F 60.000

Le mobilier est destiné au nouveau personnel du Centre.

PARTIE III.

Environnement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	3.000.000	1.900.000	990.000	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.
<p>Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtkosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.</p> <p>Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.</p>				
<p>ART. 12.53. — <i>Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.</i></p> <p>ART. 12.53. — <i>Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuratie.</i></p>				
<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	3.660.000	3.130.000	3.261.000	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.
<p>Het krediet is bestemd tot het betalen van :</p> <p>a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;</p> <p>b) de waterontledingen;</p> <p>c) de studies van de biologische cyclussen;</p> <p>d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;</p> <p>e) de aankoop van klein materieel;</p> <p>f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.</p> <p>Le crédit est destiné à payer :</p> <p>a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;</p> <p>b) les analyses d'eaux;</p> <p>c) les études des cycles biologiques;</p> <p>d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;</p> <p>e) l'acquisition de petit matériel;</p> <p>f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.</p>				
<p>De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de stijging van de personeelskosten en de uitbreiding van het radiologisch toezicht tot de twee nieuwe atoomcentrales van Doel en Tihange.</p> <p>L'augmentation du crédit résulte de l'accroissement des dépenses de personnel et de l'extension de la surveillance radiologique aux deux nouvelles centrales nucléaires de Doel et Tihange.</p>				
<p>ART. 12.56. — <i>Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.</i></p> <p>ART. 12.56. — <i>Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.</i></p>				
<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut F	20.000.000	13.440.000	9.000.000	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.
<p>Het krediet is bestemd voor :</p> <p>a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;</p> <p>b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de betuiging van inbreuken;</p> <p>Le crédit est destiné à permettre :</p> <p>a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;</p> <p>b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;</p>				

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en niet de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging.

Opmerking: de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

De stijging van het krediet spruit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van het aantal meetpunten en uit de steeds grotere behoefte aan informatie.

ART. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxide in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	2.500.000	2.000.000	1.825.000	123 Achats spécifiques.

De stijging van het krediet is te wijten aan de normale verhoging der personeelslasten van deze actie en aan de vermeerdering der prijzen van het hiervoor nodige materieel.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972	
123 Specifieke aankopen F	6.837.000	6.130.000 (578.000)	2.349.000	123 Achats spécifiques.

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoekingen die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voorspruitend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringslib.

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijging der personeelslasten.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

	1974	1973	1972	
74.03.9 Inspectie van de Luchtverontreiniging F	20.900.000	24.300.000 (17.000)	6.773.000	74.03.9 Inspection de la Pollution atmosphérique.
<i>Economische classificatie :</i>				
	1974	1973	1972	
742 Aankoop van ander materieel F	20.900.000	24.300.000 (17.000)	6.773.000	742 Achats d'autre matériel.

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air.

Remarque: les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

L'augmentation du crédit résulte principalement de l'accroissement du nombre de stations de mesure, et d'une plus grande nécessité d'information.

ART. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

Classification économique :

L'augmentation du crédit se justifie par l'accroissement normal des charges pour le personnel engagé dans cette action et la majoration des prix du matériel nécessaire.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministerielle de l'eau.*

Classification économique :

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

La majoration du crédit s'explique principalement par l'augmentation des charges de personnel.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

Onderverdeling :	
Eerste uitrusting :	
— Meubilair	F —
— Materieel	20.500.000
Vervanging :	
— Meubilair	—
— Materieel	400.000
Totaal	F 20.900.000

De stijging van het krediet vindt hoofdzakelijk haar oorzaak in de uitbreiding van de activiteiten inzake de strijd tegen de verontreiniging (water, lucht, radioactiviteit, lawaai).

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economique classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 1.000.000.000
Aangepast programma	4.700.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 1.366.044.000
Vastleggingen 1972	503.421.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	218.000
Aangepaste kredieten 1973	1.110.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	1.110.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 4.089.683.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 932.222.000
Ordonnanceringen 1972	470.733.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	41.433.000
Aangepaste kredieten 1973	590.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	910.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2.944.388.000

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning. Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden nauwelijks aan de noodwendigheden.

Répartition :

Premier équipement :	
— Mobilier	F —
— Matériel	20.500.000
Remplacement :	
— Mobilier	—
— Matériel	400.000
Total	F 20.900.000

La majoration du crédit résulte principalement de l'extension des activités en matière de lutte contre la pollution (eau, air, radioactivité, bruit).

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial	F 1.000.000.000
Programme ajusté	4.700.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	1.366.044.000
Engagements 1972	503.421.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	218.000
Crédits ajustés 1973	1.110.000.000
Autorisations nouvelles 1974	1.110.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 4.089.683.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 932.222.000
Ordonnancements 1972	470.733.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	41.433.000
Crédits ajustés 1973	590.000.000
Autorisations nouvelles 1974	910.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 2.944.388.000

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier. Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peine suffisant pour répondre aux nécessités.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 500.000.000
Aangepast programma	2.500.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 735.553.000
Vastleggingen 1972	129.967.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	11.475.000
Aangepaste kredieten 1973	270.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	330.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 1.476.995.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 647.218.000
Ordonnanceringen 1972	97.515.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	432.000
Aangepaste kredieten 1973	190.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	310.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 1.245.165.000

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971).

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 100.000.000
Aangepast programma	300.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 38.948.000
Vastleggingen 1972	1.962.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	81.999.000
Aangepaste kredieten 1973	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	60.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 192.909.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 34.480.000
Ordonnanceringen 1972	4.030.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	18.041.000
Aangepaste kredieten 1973	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	35.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 101.551.000

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial	F 500.000.000
Programme ajusté	2.500.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 735.553.000
Engagements 1972	129.967.000

Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	11.475.000
Crédits ajustés 1973	270.000.000
Autorisations nouvelles 1974	330.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 1.476.995.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 647.218.000
Ordonnancements 1972	97.515.000

Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	432.000
Crédits ajustés 1973	190.000.000
Autorisations nouvelles 1974	310.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 1.245.165.000

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971).

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial	F 100.000.000
Programme ajusté	300.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 38.948.000
Engagements 1972	1.962.000

Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	81.999.000
Crédits ajustés 1973	10.000.000
Autorisations nouvelles 1974	60.000.000

Plafond nouveau d'engagement 192.909.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 34.480.000
Ordonnancements 1972	4.030.000

Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	18.041.000
Crédits ajustés 1973	10.000.000
Autorisations nouvelles 1974	35.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 101.551.000

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.
De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatssubsistentie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.
Oorspronkelijk programma F 35.000.000
Aangepast programma 65.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige F 49.746.000
Vastleggingen 1972 —
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 14.904.000
Aangepaste kredieten 1973 —
Nieuwe machtigingen 1974 —

Nieuw vastleggingsplafon F 64.650.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige F 49.085.000
Ordonnanceringen 1972 662.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 9.536.000
Aangepaste kredieten 1973 —
Nieuwe machtigingen 1974 300.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 59.583.000

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloederderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het ontoontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het in de mogelijkheid te stellen de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikte om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Her past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

ART. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.
Oorspronkelijk programma F 22.000.000
Aangepast programma 100.000.000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.
Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.
Programme initial F 35.000.000
Programme ajusté 65.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs F 49.746.000
Engagements 1972 —
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 . . . 14.904.000
Crédits ajustés 1973 —
Autorisations nouvelles 1974 —

Plafond nouveau d'engagement F 64.650.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs F 49.085.000
Ordonnancements 1972 662.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 . . . 9.536.000
Crédits ajustés 1973 —
Autorisations nouvelles 1974 300.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 59.583.000

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

ART. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.
Programme initial F 22.000.000
Programme ajusté 100.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	25.000.000
Vastleggingen 1972		25.000.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		2.000.000
Aangepaste kredieten 1973		12.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		12.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 76.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	22.850.000
Ordonnanceringen 1972		—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		14.109.000
Aangepaste kredieten 1973		20.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		14.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 70.959.000

De kredieten zijn onontbeerlijk voor de voortzetting van de aan gang zijnde werken.

ART. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100.000.000
Aangepast programma		375.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	13.314.000
Vastleggingen 1972		41.434.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		53.251.000
Aangepaste kredieten 1973		45.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		70.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 222.999.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	3.750.000
Ordonnanceringen 1972	F	24.500.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		10.750.000
Aangepaste kredieten 1973		30.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		70.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 139.000.000

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, inzonderheid op het stuk van de sociale integratie.

In de subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971).

ART. 51.90. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector).*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	500.000.000
Aangepast programma		—

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	25.000.000
Engagements 1972		25.000.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		2.000.000
Crédits ajustés 1973		12.000.000
Autorisations nouvelles 1974		12.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 76.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	22.850.000
Ordonnancements 1972		—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		14.109.000
Crédits ajustés 1973		20.000.000
Autorisations nouvelles 1974		14.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 70.959.000

Les crédits sont nécessaires pour la continuation des travaux en cours.

ART. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	100.000.000
Programme ajusté		375.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	13.314.000
Engagements 1972		41.434.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		53.251.000
Crédits ajustés 1973		45.000.000
Autorisations nouvelles 1974		70.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 222.999.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	3.750.000
Ordonnancements 1972		24.500.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		10.750.000
Crédits ajustés 1973		30.000.000
Autorisations nouvelles 1974		70.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 139.000.000

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles, pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont repris dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

ART. 51.90. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	500.000.000
Programme ajusté		—

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige	F —
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	10.000.000
Aangepaste kredieten 1973	200.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	275.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 485.000.000

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	145.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	140.000.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 285.000.000

Het betreft de kredieten voor de private sector, waarin voorzien wordt bij de wet van 22 maart 1971 tot subsidiëring van de bouw van rustoorden voor bejaarden.

ART. 51.91. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 500.000.000
Aangepast programma	—

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige	—
Vastleggingen 1972	279.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	4.721.000
Aangepaste kredieten 1973	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	25.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 50.000.000

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	19.500.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	29.500.000

Zoals voor de ondergeschikte besturen, dringt zich eveneens voor de private ziekenhuizen, gesloten psychiatrische inrichtingen en rustoorden voor bejaarden, subsidieverlening inzake beveiliging tegen brand op.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 1.000.000.000 frank geraamd worden. Daar de staatstussenkomst in de kosten der werken 50 pct. bedraagt, vertegenwoordigt dit een programma van 500.000.000 frank.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	10.000.000
Crédits ajustés 1973	200.000.000
Autorisations nouvelles 1974	275.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 485.000.000

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	145.000.000
Autorisations nouvelles 1974	140.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 285.000.000

Il s'agit de crédits prévus pour le secteur privé, dans la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées.

ART. 51.91. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.	
Programme initial	F 500.000.000
Programme ajusté	—

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	279.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	4.721.000
Crédits ajustés 1973	20.000.000
Autorisations nouvelles 1974	25.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 50.000.000

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 et antérieurs	—
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	10.000.000
Autorisations nouvelles 1974	19.500.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 29.500.000

A l'instar des subsides accordés aux administrations subordonnées, le subventionnement en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, les établissements et services psychiatriques fermés et maisons de repos pour personnes âgées, privés, s'avère nécessaire.

Pour l'ensemble du pays on peut approximativement estimer les dépenses nécessaires à 1.000.000.000 de francs. L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 50 p.c. cela représente un programme de 500.000.000 de francs.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 720.000.000
Ordonnanceringen 1972	30.000.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	30.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	30.000.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 810.000.000

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2.A van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	F 12.000.000
Aangepast programma	51.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	33.500.000
Vastleggingen 1972	11.000.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	1.500.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	—
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 46.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 33.499.000
Ordonnanceringen 1972	4.677.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	4.822.000
Aangepaste kredieten 1973	3.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	—
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 45.998.000

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1974 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 3.810.000.000 frank.

A. Sectie I — Volksgezondheid.

1. Gebouwen : 970.000.000 frank.
2. Ziekenhuizen : 1.230.000.000 frank.

B. Sectie II — Leefmilieu.

1. Waterleidingen : 705.000.000 frank.
2. Zuivering afvalwater : 805.000.000 frank.
3. Buitengewone werken : 100.000.000 frank.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 720.000.000
Ordonnancements 1972	30.000.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	30.000.000
Autorisations nouvelles 1974	30.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 810.000.000

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2.A de la Section particulière.

ART. 61.83. — *Subsides à l'œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F 12.000.000
Programme ajusté	51.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 33.500.000
Engagements 1972	11.000.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	1.500.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	—
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 46.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 33.499.000
Ordonnancements 1972	4.677.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	4.822.000
Crédits ajustés 1973	3.000.000
Autorisations nouvelles 1974	—
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 45.998.000

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1974 à un volume de prêts ne dépassant pas 3.810.000.000 de francs.

A. Section I — Santé publique.

1. Bâtiments : 970.000.000 de francs.
2. Hôpitaux : 1.230.000.000 de francs.

B. Section II — Environnement.

1. Distribution d'eau : 705.000.000 de francs.
2. Epuration des eaux : 805.000.000 de francs.
3. Travaux extraordinaires : 100.000.000 de francs.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 3.810.000.000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenworig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	F	25.000.000
Aangepast programma		20.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	12.013.000
Vastleggingen 1972		313.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		5.429.000
Aangepaste kredieten 1973		—
Nieuwe machtigingen 1974		2.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	F	19.755.000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige		10.627.000
Ordonnanceringen 1972		77.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		1.050.000
Aangepaste kredieten 1973		1.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		1.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	13.754.000
---------------------------------------	---	------------

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepsstelsel 900 voort te zetten.

ART. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	3.000.000.000
Aangepast programma		4.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	2.538.337.000
Vastleggingen 1972		219.295.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		1.058.000
Aangepaste kredieten 1973		470.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		470.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	F	3.698.690.000
------------------------------------	---	---------------

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 3.810.000.000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.88.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique :

635 Contributions à des investissements divers.

Programme initial	F	25.000.000
Programme ajusté		20.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	12.013.000
Engagements 1972		313.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		5.429.000
Crédits ajustés 1973		—
Autorisations nouvelles 1974		2.000.000

Plafond nouveau d'engagement	F	19.755.000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	10.627.000
Ordonnancements 1972		77.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		1.050.000
Crédits ajustés 1973		1.000.000
Autorisations nouvelles 1974		1.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	13.754.000
---	---	------------

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

ART. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Programme initial	F	3.000.000.000
Programme ajusté		4.000.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	2.538.337.000
Engagements 1972		219.295.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		1.058.000
Crédits ajustés 1973		470.000.000
Autorisations nouvelles 1974		470.000.000

Plafond nouveau d'engagement	F	3.698.690.000
--	---	---------------

Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 1.947.014.000
Ordonnanceringen 1972	325.043.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	26.196.000
Aangepaste kredieten 1973	350.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	610.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 3.258.253.000

Verantwoording: zie artikel 51.81.

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuisen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F 100.000.000
Aangepast programma	295.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 50.555.000
Vastleggingen 1972	7.410.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	29.234.000
Aangepaste kredieten 1973	30.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	30.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 147.199.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 45.700.000
Ordonnanceringen 1972	1.100.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	12.700.000
Aangepaste kredieten 1973	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	35.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 114.500.000

Verantwoording: zie artikels 51.82 en 51.86.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F 3.000.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 2.110.290.000
Vastleggingen 1972	1.380.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	29.384.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	23.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 2.164.054.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 2.083.855.000
Ordonnanceringen 1972	3.321.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	8.103.000
Aangepaste kredieten 1973	8.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	8.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2.111.279.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 1.947.014.000
Ordonnancements 1972	325.043.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	26.196.000
Crédits ajustés 1973	350.000.000
Autorisations nouvelles 1974	610.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 3.258.253.000

Justification: voir article 51.81.

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Programme initial	F 100.000.000
Programme ajusté	295.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 50.555.000
Engagements 1972	7.410.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	29.234.000
Crédits ajustés 1973	30.000.000
Autorisations nouvelles 1974	30.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 147.199.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 45.700.000
Ordonnancements 1972	1.100.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	12.700.000
Crédits ajustés 1973	20.000.000
Autorisations nouvelles 1974	35.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 114.500.000

Justification: voir articles 51.82 et 51.86.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Programme initial	F 3.000.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 2.110.290.000
Engagements 1972	1.380.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	29.384.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	23.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 2.164.054.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 2.083.855.000
Ordonnancements 1972	3.321.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	8.103.000
Crédits ajustés 1973	8.000.000
Autorisations nouvelles 1974	8.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	2.111.279.000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen, oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memoria).*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	16.000.000
Aangepast programma	—	

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	16.000.000
Vastleggingen 1972	—	
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—	
Aangepaste kredieten 1973	—	
Nieuwe machtigingen 1974	—	

Nieuw vastleggingsplafon	F	16.000.000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	13.063.000
Ordonnanceringen 1972		249.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		2.688.000
Aangepaste kredieten 1973	—	
Nieuwe machtigingen 1974	—	

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	16.000.000
---------------------------------------	---	------------

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk opnieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het Plein te Droixhe.

ART. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Les travaux visés à l'article sont entre autre :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installation de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnière, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitation pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial	F	16.000.000
Programme ajusté	—	

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	16.000.000
Engagements 1972	—	
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—	
Crédits ajustés 1973	—	
Autorisations nouvelles 1974	—	

Plafond nouveau d'engagement	F	16.000.000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	13.063.000
Ordonnancements 1972		249.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		2.688.000
Crédits ajustés 1973	—	
Autorisations nouvelles 1974	—	

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	16.000.000
--	---	------------

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial.

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la Plaine de Droixhe.

ART. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma F 1.500.000.000
 Aangepast programma —

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige F 41.454.000
 Vastleggingen 1972 10.791.000
 Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 87.699.000
 Aangepaste kredieten 1973 20.000.000
 Nieuwe machtigingen 1974 20.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 179.944.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige F 13.775.000
 Ordonnanceringen 1972 15.661.000
 Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 5.564.000
 Aangepaste kredieten 1973 20.000.000
 Nieuwe machtigingen 1974 6.500.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 61.500.000

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuzen doen een beroep op het departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuzen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2.500.000.000 frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomst in de kosten der werken 60 pct. bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1.500.000.000 frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie :

641 : Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma F 600.000.000
 Aangepast programma 6.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige F 1.252.688.000
 Vastleggingen 1972 450.000.000
 Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 312.000
 Aangepaste kredieten 1973 850.000.000
 Nieuwe machtigingen 1974 1.200.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 3.753.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige F 155.921.000
 Ordonnanceringen 1972 453.374.000
 Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973 169.704.000
 Aangepaste kredieten 1973 1.750.000.000
 Nieuwe machtigingen 1974 1.222.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 3.750.999.000

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial F 1.500.000.000
 Programme ajusté —

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs F 41.454.000
 Engagements 1972 10.791.000
 Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 87.699.000
 Crédits ajustés 1973 20.000.000
 Autorisations nouvelles 1974 20.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 179.944.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs F 13.775.000
 Ordonnancements 1972 15.661.000
 Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 5.564.000
 Crédits ajustés 1973 20.000.000
 Autorisations nouvelles 1974 6.500.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 61.500.000

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2.500.000.000 de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 p.c., cela représente un crédit de 1.500.000.000 de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique :

641 : Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Programme initial F 600.000.000
 Programme ajusté 6.000.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs F 1.252.688.000
 Engagements 1972 450.000.000
 Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 312.000
 Crédits ajustés 1973 850.000.000
 Autorisations nouvelles 1974 1.200.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 3.753.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs F 155.921.000
 Ordonnancements 1972 453.374.000
 Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973 169.704.000
 Crédits ajustés 1973 1.750.000.000
 Autorisations nouvelles 1974 1.222.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement F 3.750.999.000

In deze toelagen wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 13 december 1966.

Het betreft toelagen ten voordele van de K.U.L., de U.C.L., de V.U.B. en de U.L.B.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan gezinnen.

ART. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memorie).*

Economische classificatie :

82 : Kredietverlening aan gezinnen.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	15.000.000
Ordonnanceringen 1972		5.000.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—	—
Aangepaste kredieten 1973	—	—
Nieuwe machtigingen 1974	—	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	20.000.000

HOOFDSTUK VI.

Diversen.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.80. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	2.691.000
Vastleggingen 1972		1.500.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		2.558.000
Aangepaste kredieten 1973	—	—
Nieuwe machtigingen 1974		1.500.000
Nieuw vastleggingsplafon	F	8.249.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	2.691.000
Ordonnanceringen 1972		834.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		3.224.000
Aangepaste kredieten 1973	—	—
Nieuwe machtigingen 1974		1.500.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	8.249.000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

Il s'agit de subventions en faveur de l'U.C.L., la K.U.L., l'U.L.B. et la V.U.B.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux ménages.

ART. 82.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire).*

Classification économique :

82 : Octroi de crédits aux ménages.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	15.000.000
Ordonnancements 1972		5.000.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—	—
Crédits ajustés 1973	—	—
Autorisations nouvelles 1974	—	—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	20.000.000

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.80. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.*

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	2.691.000
Engagements 1972		1.500.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		2.558.000
Crédits ajustés 1973	—	—
Autorisations nouvelles 1974		1.500.000
Plafond nouveau d'engagement	F	8.249.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	2.691.000
Ordonnancements 1972		834.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		3.224.000
Crédits ajustés 1973	—	—
Autorisations nouvelles 1974		1.500.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	8.249.000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

SECTIE II.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	6.000.000.000
Aangepast programma		10.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F	4.837.308.000
Vastleggingen 1972		158.541.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		115.376.000
Aangepaste kredieten 1973		399.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		427.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	F	5.937.225.000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	4.508.955.000
Ordonnanceringen 1972		178.558.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		37.805.000
Aangepaste kredieten 1973		235.000.000
Nieuwe machtigingen 1974		295.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5.255.318.000
---------------------------------------	---	---------------

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

ART. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	20.000.000
Aangepast programma		45.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1972		—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973		30.000.000
Aangepaste kredieten 1973		—
Nieuwe machtigingen 1974		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	30.000.000
---------------------------------------	---	------------

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

SECTION II.

Environnement.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.80. — *Subsidies à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	6.000.000.000
Programme ajusté		10.000.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F	4.837.308.000
Engagements 1972		158.541.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		115.376.000
Crédits ajustés 1973		399.000.000
Autorisations nouvelles 1974		427.000.000

Plafond nouveau d'engagement	F	5.937.225.000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	4.508.955.000
Ordonnancements 1972		178.558.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		37.805.000
Crédits ajustés 1973		235.000.000
Autorisations nouvelles 1974		295.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	5.255.318.000
---	---	---------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

ART. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	20.000.000
Programme ajusté		45.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1972		—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973		30.000.000
Crédits ajustés 1973		—
Autorisations nouvelles 1974		—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	30.000.000
---	---	------------

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

ART. 51.88. — *Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	
512 Privé-bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 100.000.000
Aangepast programma	200.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F —
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	100.000.000

Nieuw vastleggingsplafon F 110.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	5.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	50.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 55.000.000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeden. Het krediet moet toelaten de uitwerking van deze bepalingen mogelijk te maken.

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	F 10.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F —
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	3.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 5.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	3.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 5.000.000

ART. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	
512 Entreprises privées.	
Programme initial	F 100.000.000
Programme ajusté	200.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	10.000.000
Autorisations nouvelles 1974	100.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 110.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	5.000.000
Autorisations nouvelles 1974	50.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 55.000.000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application. Le présent crédit doit permettre d'assurer l'exécution de ces dispositions.

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	
Programme initial	F 10.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	2.000.000
Autorisations nouvelles 1974	3.000.000

Plafond nouveau d'engagement F 5.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	2.000.000
Autorisations nouvelles 1974	3.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 5.000.000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 1.512.000.000
Ordonnanceringen 1972	583.275.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	563.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	563.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 3.221.275.000

Het ordonnanceringskrediet van 563.000.000 frank is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1.A van de afzonderlijke sectie.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	1.000.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	1.000.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2.000.000.000

Het ordonnanceringskrediet van 1.000.000.000 frank dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 600.8.A van de afzonderlijke sectie).

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	F 247.000.000
Aangepast programma	15.000.000.000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Transferts de capitaux au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique :

611 : Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 1.512.000.000
Ordonnancements 1972	583.275.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	563.000.000
Autorisations nouvelles 1974	563.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 3.221.275.000

Le crédit d'ordonnement de 563.000.000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1.A de la section particulière.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	1.000.000.000
Autorisations nouvelles 1974	1.000.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 2.000.000.000

Le crédit d'ordonnement de 1.000.000.000 de francs sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 600.8.A de la section particulière).

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	F 247.000.000
Programme ajusté	15.000.000.000

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige	F 222.367.000
Vastleggingen 1972	20.312.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	2.284.000
Aangepaste kredieten 1973	394.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	164.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 802.963.000

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 218.618.000
Ordonnanceringen 1972	3.648.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	26.738.000
Aangepaste kredieten 1973	100.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	310.000.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 659.004.000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	F 150.000.000
Aangepast programma	1.000.000.000

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige	F 70.003.000
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	6.036.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	6.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 82.039.000

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 68.773.000
Ordonnanceringen 1972	1.230.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	2.806.000
Aangepaste kredieten 1973	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	4.700.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 79.509.000

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

ART. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.	
Oorspronkelijk programma	F 450.000.000
Aangepast programma	850.000.000

<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1971 en vorige	F —
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	25.000.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	—
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 25.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 222.367.000
Engagements 1972	20.312.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	2.284.000
Crédits ajustés 1973	394.000.000
Autorisations nouvelles 1974	164.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 802.963.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 218.618.000
Ordonnancements 1972	3.648.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	26.738.000
Crédits ajustés 1973	100.000.000
Autorisations nouvelles 1974	310.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 659.004.000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 600.1.A de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	F 150.000.000
Programme ajusté	1.000.000.000

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1971 et antérieurs	F 70.003.000
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	6.036.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	6.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 82.039.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 68.773.000
Ordonnancements 1972	1.230.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	2.806.000
Crédits ajustés 1973	2.000.000
Autorisations nouvelles 1974	4.700.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 79.509.000

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

ART. 63.86. — *Subsidies à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	F 450.000.000
Programme ajusté	850.000.000

<i>Engagements.</i>	
Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	25.000.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	—
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 25.000.000

<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	5.000.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	—
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 5.000.000

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie).

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

ART. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma	F 10.000.000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F —
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	3.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 5.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F —
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	3.000.000
	<hr/>
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 5.000.000

Verantwoording : zie artikel 51.89.

Werken.

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F 100.000.000
Aangepast programma	360.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 217.062.000
Vastleggingen 1972	56.032.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	18.911.000
Aangepaste kredieten 1973	15.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	30.000.000
	<hr/>
Nieuw vastleggingsplafon	F 337.005.000

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	5.000.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	—
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 5.000.000

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A de la Section particulière).

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

ART. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial	F 10.000.000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F —
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	2.000.000
Autorisations nouvelles 1974	3.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 5.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	2.000.000
Autorisations nouvelles 1974	3.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'ordonnement	F 5.000.000

Justification : voir article 51.89.

Travaux.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F 100.000.000
Programme ajusté	360.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 217.062.000
Engagements 1972	56.032.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	18.911.000
Crédits ajustés 1973	15.000.000
Autorisations nouvelles 1974	30.000.000
	<hr/>
Plafond nouveau d'engagement	F 337.005.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 134.419.000
Ordonnanceringen 1972	69.012.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	10.988.000
Aangepaste kredieten 1973	72.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	20.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 306.419.000

Uitvoering van de laatste fase der werken.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F 300.000.000
Aangepast programma	3.600.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 1.800.203.000
Vastleggingen 1972	877.686.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	11.067.000
Aangepaste kredieten 1973	500.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	400.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	F 3.588.956.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 640.859.000
Ordonnanceringen 1972	475.908.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	565.548.000
Aangepaste kredieten 1973	265.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	800.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2.747.315.000

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

ART. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F 600.000.000
Aangepast programma	700.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	F 102.839.000
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	—
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	—
Nieuw vastleggingsplafon	F 102.839.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	F 86.706.000
Ordonnanceringen 1972	8.587.000
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	7.546.000
Aangepaste kredieten 1973	—
Nieuwe machtigingen 1974	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 102.839.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 134.419.000
Ordonnancements 1972	69.012.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	10.988.000
Crédits ajustés 1973	72.000.000
Autorisations nouvelles 1974	20.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 306.419.000

Exécution de la dernière tranche des travaux.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F 300.000.000
Programme ajusté	3.600.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 1.800.203.000
Engagements 1972	877.686.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	11.067.000
Crédits ajustés 1973	500.000.000
Autorisations nouvelles 1974	400.000.000
Plafond nouveau d'engagement	F 3.588.956.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 640.859.000
Ordonnancements 1972	475.908.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	565.548.000
Crédits ajustés 1973	265.000.000
Autorisations nouvelles 1974	800.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 2.747.315.000

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

ART. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	F 600.000.000
Programme ajusté	700.000.000

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	F 102.839.000
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	—
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	—
Plafond nouveau d'engagement	F 102.839.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	F 86.706.000
Ordonnancements 1972	8.587.000
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	7.546.000
Crédits ajustés 1973	—
Autorisations nouvelles 1974	—
Plafond nouveau d'ordonnement	F 102.839.000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

ART. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	F	30.000.000
Aangepast programma		—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1971 en vorige	1.405.000
Vastleggingen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	1.000.000
Aangepaste kredieten 1973	1.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	3.405.000
------------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1971 en vorige	888.000
Ordonnanceringen 1972	—
Kredieten 1972 overgedragen naar het begrotingsjaar 1973	1.000.000
Aangepaste kredieten 1973	1.000.000
Nieuwe machtigingen 1974	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2.888.000
---------------------------------------	---	-----------

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waters.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Volksgezondheid.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report	F 104.000.000	104.000.000	91.569.000
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting)	30.000.000	30.000.000	30.000.000
Totalen	F 134.000.000	134.000.000	121.569.000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1.A de la Section particulière).

Achats de matériel durable.

ART. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire).*

Classification économique :

742 Achat de matériel divers.

Programme initial	F	30.000.000
Programme ajusté		—

Engagements.

Engagements 1971 et antérieurs	1.405.000
Engagements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	1.000.000
Crédits ajustés 1973	1.000.000
Autorisations nouvelles 1974	—

Plafond nouveau d'engagement	F	3.405.000
--	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1971 et antérieurs	888.000
Ordonnancements 1972	—
Crédits 1972 reportés à l'année budgétaire 1973	1.000.000
Crédits ajustés 1973	1.000.000
Autorisations nouvelles 1974	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	2.888.000
---	---	-----------

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Santé publique.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire).

Totaux.

	1974	1973	1972	
	—	—	—	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra . F	30.000.000	30.000.000	17.569.000	512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.
950 Te reporteren F	104.000.000	104.000.000	104.000.000	950 Solde à nouveau.
<p>De uitgave van 30.000.000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot het subsidiëren van de bouw van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).</p>				<p>La dépense de 30.000.000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).</p>

ART. 600.3.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

ART. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	—	44.563.000	46.095.000	990 Solde reporté.
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting) .	534.000.000	515.000.000	400.000.000	080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).
3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen F	30.000.000	30.000.000	29.800.000	3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.
Totaal . . . F	564.000.000	589.563.000	475.895.000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
3312 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen	564.000.000	589.563.000	431.332.000	3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.
950 Te reporteren F	—	—	44.563.000	950 Solde à nouveau.

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders, hetzij :

Krankzinnigen F	504.884.000
Thuis verpleegde krankzinnigen	26.280.000
Teringlijders	21.224.000
Kankerlijders	10.612.000
Andere	1.000.000
Totaal . . . F	564.000.000

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

Aliénés F	504.884.000
Séquestrés à domicile	26.280.000
Tuberculeux	21.224.000
Cancéreux	10.612.000
Autres	1.000.000
Total . . . F	564.000.000

ART. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).*

ART. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

<i>Economische classificatie :</i>	1974	1973	1972	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	213.000	3.002.000	115.174.000	990 Solde reporté.
080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting) F	2.250.000.000	1.637.000.000	968.000.000	080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).
3312 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten F	—	—	—	3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.
Totaal . . . F	2.250.213.000	1.640.002.000	1.083.174.000	Totaux.

	1974	1973	1972	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
3312 Onderhoudskosten van gehandicapten F	2.250.213.000	1.639.789.000	1.080.172.000	3312 Frais d'entretien des handicapés.
950 Te reporteren	—	213.000	3.002.000	950 Solde à nouveau.
Ten gevolge van de oprichting bij koninklijk besluit nr. 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.				Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés.
De verhoging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanpassing aan de index, de toepassing van nieuwe normen voor de berekening van de dagprijs, en de vermeerdering van het aantal rechthebbenden.				L'augmentation résulte principalement de l'adaptation à l'index, de l'application des nouvelles normes de calcul des prix de journée d'entretien et de la prise en charge de nouveaux bénéficiaires.
ART. 600.6.A. — <i>Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).</i>				ART. 600.6.A. — <i>Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).</i>

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	1.000.000	1.000.000	1.000.000
080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van de gewone begroting) F	—	—	—
Totaal . . . F	1.000.000	1.000.000	1.000.000

Uitgaven :

3312 Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen F	500.000	—	—
950 Te reporteren	500.000	1.000.000	1.000.000

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	261.000	179.000	128.000
265 Rente van titels	82.000	82.000	82.000
Totaal . . . F	343.000	261.000	210.000

Uitgaven :

3322 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. F	—	—	31.000
950 Te reporteren	343.000	261.000	179.000

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2.058.000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

*Classification économique :**Recettes :*

990 Solde reporté.
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du budget ordinaire).
Totaux.

Dépenses :

3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.
950 Solde à nouveau.

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

CHAPITRE III.

Fondus alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

*Classification économique :**Recettes :*

990 Solde reporté.
265 Intérêts de titres.
Totaux.

Dépenses :

3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.
950 Solde à nouveau.

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2.058.000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

ART. 660.2.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	994.000	7.309.000	7.343.000
522 Vijfjaarlijkse verjaring	—	5.000	5.000
Totalen F	994.000	7.314.000	7.348.000
<i>Uitgaven :</i>			
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen F	400.000	6.320.000	39.000
950 Te reporteren	594.000	994.000	7.309.000

Classification économique :

<i>Recettes :</i>
990 Solde reporté.
522 Prescription quinquennale.
Totaux.
<i>Dépenses :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.
950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80.000.000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

ART. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

ART. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	3.332.000	3.532.000	3.494.000
522 Vijfjaarlijkse verjaring	—	—	38.000
Totalen F	3.332.000	3.532.000	3.532.000
<i>Uitgaven :</i>			
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen F	3.332.000	200.000	—
950 Te reporteren	—	3.332.000	3.532.000

Classification économique :

<i>Recettes :</i>
990 Solde reporté.
522 Prescription quinquennale.
Totaux.
<i>Dépenses :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.
950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60.254.000 frank op artikel 660.2.B.

ART. 660.4.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60.254.000 francs sur l'article 660.2.B.

ART. 660.4.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	91.666.000	104.666.000	127.666.000
460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen)	10.000.000	10.000.000	—
Totalen F	101.666.000	114.666.000	127.666.000
<i>Uitgaven :</i>			
522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons	23.000.000	23.000.000	23.000.000
950 Te reporteren	78.666.000	91.666.000	104.666.000

Classification économique :

<i>Recettes :</i>
990 Solde reporté.
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).
Totaux.
<i>Dépenses :</i>
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.
950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 miljoen DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons, houders op datum van 1 juli 1962 van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Vanaf 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

ART. 660.5.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	1.618.000	2.835.000	8.340.000
080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg F	4.000.000	5.354.000	3.619.000
Totalen F	5.618.000	8.189.000	11.959.000
<i>Uitgaven :</i>			
336.1 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten	5.000.000	6.571.000	9.124.000
950 Te reporteren	618.000	1.618.000	2.835.000

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

ART. 660.6.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	455.000	605.000	641.000
<i>Uitgaven :</i>			
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen	150.000	150.000	36.000
950 Te reporteren	305.000	455.000	605.000

Fonds destijds gestijfd door een voorafneming van 212.000.000 frank op artikel 660.2.B.

ART. 660.7.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	28.000	33.000	36.000
080 Sommen gestort door de parastatale organismen	650.000	650.000	959.000
Totalen F	678.000	683.000	995.000

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 millions de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

A partir de 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

ART. 660.5.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (Loi du 21 janvier 1963).*

Classification économique :

	1974	1973	1972
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté.			
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale.			
Totaux.			
<i>Dépenses :</i>			
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles.			
950 Solde à nouveau.			

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

ART. 660.6.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970).*

Classification économique :

	1974	1973	1972
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté.			
<i>Dépenses :</i>			
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.			
950 Solde à nouveau.			

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212.000.000 de francs sur l'article 660.2.B.

ART. 660.7.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

Classification économique :

	1974	1973	1972
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté.			
080 Sommes versées par les organismes parastataux.			
Totaux.			

	1974	1973	1972	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen	660.000	655.000	962.000	030 Rémunérations des commissaires et des reviseurs auprès des parastataux.
950 Te reporteren	18.000	28.000	33.000	950 Solde à nouveau.
ART. 660.8.A. — <i>Toelage van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.</i>				ART. 660.8.A. — <i>Allocations de l'Organisation mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.</i>
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	—	—	—	990 Solde reporté.
390 Toelage van de W.O.G.	105.000	110.000	—	390 Allocation de l'O.M.S.
Totalen . . . F	105.000	110.000	—	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
123 Wetenschappelijke biologische onderzoeken van het Instituut	105.000	110.000	—	123 Recherches scientifiques biologiques de l'Institut.
950 Te reporteren	—	—	—	950 Solde à nouveau.
ART. 660.9.A. — <i>Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.</i>				ART. 660.9.A. — <i>Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.</i>
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	—	5.000.000	—	990 Solde reporté.
522 Stortingen door de Nationale Loterij	5.000.000	5.000.000	5.000.000	522 Versements de la Loterie Nationale.
Totalen . . . F	5.000.000	10.000.000	5.000.000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
522 Toelagen aan de gerepatrieerden	5.000.000	10.000.000	—	522 Allocations aux rapatriés.
950 Te reporteren	—	—	5.000.000	950 Solde à nouveau.
ART. 670.1.B. — <i>Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — Koninklijk besluit van 21 mei 1914).</i>				ART. 670.1.B. — <i>Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — Arrêté royal du 21 mai 1914).</i>
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
	1974	1973	1972	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	1.000	9.000	6.000	990 Solde reporté.
265 Interesten van titels	3.000	3.000	3.000	265 Intérêts de titres.
Totalen . . . F	4.000	12.000	9.000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
331.1 Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen	—	11.000	—	331.1 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages.
950 Te reporteren	4.000	1.000	9.000	950 Solde à nouveau.
Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Berschermingscomités.				Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

SECTIE II.					SECTION II.	
Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.					Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.	
HOOFDSTUK I.					CHAPITRE I.	
Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.					Services de l'Etat à gestion séparée.	
ART. 700.2.C. — Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds.					ART. 700.2.C. — Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.	
Economische classificatie :					Classification économique :	
		1974	1973	1972		
Ontvangsten :					Recettes :	
990 Report F	109.338.000	169.648.000	83.471.000	990 Solde reporté.		
331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken	549.052.000	413.681.000	420.000.000	331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.		
Totaal . . . F	658.390.000	583.329.000	503.471.000	Totaux.		
Uitgaven :					Dépenses :	
111 Lonen en sociale lasten F	303.200.000	261.191.000	220.000.000	111 Salaires et charges sociales.		
121 Werkingskosten	247.800.000	189.900.000	105.000.000	121 Frais de fonctionnement.		
123 Uitrusting	19.200.000	22.900.000	8.823.000	123 Equipement.		
Totaal . . . F	570.200.000	473.991.000	333.823.000	Totaux.		
950 Te reporteren F	88.190.000	109.338.000	169.648.000	950 Solde reporté.		
De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :		Les recettes de ces établissements proviennent :				
a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer, en verzorging van de zieken die zij herbergen;		a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;				
b) diverse opbrengsten van uitbetaling der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.		b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.				
ART. 700.3.C. — Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).		ART. 700.3.C. — Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).				
Economische classificatie :					Classification économique :	
		1974	1973	1972		
Ontvangsten :					Recettes :	
990 Report F	1.131.000	1.060.000	989.000	990 Solde reporté.		
123 Invorderingen van kosten	1.887.000	1.887.000	1.887.000	123 Recouvrements de frais.		
21 Intrest	874.000	874.000	874.000	21 Intérêts.		
383 Giften	—	—	—	383 Dons.		
87 Terugbetaling hypotheek	—	—	—	87 Remboursement hypothèques.		
96 Verkoop van titels	—	—	—	96 Vente de titres.		
Totaal . . . F	3.892.000	3.821.000	3.750.000	Totaux.		
Uitgaven :					Dépenses :	
110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen F	979.000	908.000	908.000	110 Salaires, charges sociales et indemnités.		
121 Werkingskosten	1.092.000	1.092.000	1.092.000	121 Dépenses de fonctionnement.		
91 Aankoop van titels	690.000	690.000	690.000	91 Achats de titres.		
Totaal . . . F	2.761.000	2.690.000	2.690.000	Totaux.		
950 Te reporteren F	1.131.000	1.131.000	1.060.000	950 Solde reporté.		
Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pensioen zijn.		Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.				

DEEL II.					PARTIE II.	
Leefmilieu.					Environnement.	
SECTIE I.					SECTION I.	
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.					Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.	
HOOFDSTUK I.					CHAPITRE I.	
Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.					Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.	
ART. 600.1.A. — <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).</i>					ART. 600.1.A. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).</i>	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>	
		1974	1973	1972		
		—	—	—		
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>	
990 Report F	337.679.000	591.112.000	753.692.000	990 Solde reporté.		
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken)	996.423.000	716.877.000	647.357.000	661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.85 du budget extraordinaire et du budget du Ministère des Affaires économiques).		
Totalen . . . F	1.334.102.000	1.307.989.000	1.401.049.000	Totaux.		
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>	
511 Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen F	157.986.000	355.000.000	302.238.000	511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.		
634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater	500.000.000	465.310.000	168.910.000	634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.		
732 Bouwen van spaarbekkens	115.000.000	150.000.000	338.789.000	732 Construction de bassins réservoirs.		
Totalen . . . F	772.986.000	970.310.000	809.937.000	Totaux.		
950 Te reporteren F	561.116.000	337.679.000	591.112.000	950 Solde à nouveau.		
Het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.					L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (<i>Moniteur belge</i> du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.	
Bovenaanstaande tabel vermeldt onder de rubriek uitgaven, de betalingen ten laste van artikel 600.1.A. De vastleggingsvooruzichten belopen 563.000.000 frank voor 1974.					Le présent tableau représente, sous la rubrique dépenses, les paiements à charge de l'article 600.1.A. Les prévisions d'engagement sont de 563.000.000 de francs pour 1974.	
ART. 600.8.A. — <i>Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.</i>					ART. 600.8.A. — <i>Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.</i>	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>	
		1974	1973	1972		
		—	—	—		
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>	
990 Report F	975.000.000	—	—	990 Solde reporté.		
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van de buitengewone begroting)	1.000.000.000	1.000.000.000	—	661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.87 du budget extraordinaire).		
Totalen . . . F	1.975.000.000	1.000.000.000	—	Totaux.		
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>	
123 Specifieke aankopen F	20.000.000	—	—	123 Achats spécifiques.		
332.2 Sanitaire doeleinden : instellingen	5.000.000	—	—	332.2 Fins sanitaires : institutions.		
512 Privé-bedrijven	20.000.000	—	—	512 Entreprises privées.		
633 Bijdragen voor andere gebouwen	20.000.000	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.		
720 Oprichting van gebouwen	70.000.000	—	—	720 Constructions de bâtiments.		
740 Aankoop van duurzame roerende goederen	330.000.000	25.000.000	—	740 Achat de biens meubles durables.		
Totalen . . . F	465.000.000	25.000.000	—	Totaux.		
950 Te reporteren F	1.510.000.000	975.000.000	—	950 Solde à nouveau.		

De uitgaven ten bezware van dit Fonds, hetzij 465.000.000 frank in 1974, zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan in 1973 en 1974 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1974 gestijfd door een krediet van 1.000.000.000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van de buitengewone begroting.

Les dépenses à charge de ce Fonds soit 465.000.000 de francs en 1974 sont destinées à honorer les engagements pris en 1973 et 1974 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1974 par un crédit de 1.000.000.000 de francs inscrits à l'article 61.87 du budget extraordinaire.

**UITEENZETTINGSTABELLEN
DER PERSONEELUITGAVEN.**

**TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DEPENSES DE PERSONNEL.**

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum

11.03.1 A. VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS.				
et/en				
11.03.2	Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	16/1	620.000 - 800.000	
	Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i>	15/1	520.000 - 700.000	
	President van medisch sociale rijksdienst. — <i>Président d'office médico-social</i>	16/1	2/3 van/de 800.000	
	Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'administration</i>	15/1	520.000 - 700.000	
	Hoofdgeneesheer-directeur. — <i>Médecin en chef-directeur</i>	13/4	462.000 - 660.000	
	Hoofdingenieur-directeur. — <i>Ingénieur en chef-directeur</i>	13/4	462.000 - 660.000	
	Hoofdinspecteur-directeur. — <i>Inspecteur en chef-directeur</i>	13/3	438.000 - 636.000	
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	13/2	352.800 - 550.800	
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352.800 - 550.800	
	Eerstaanwezend Staatscommissaris. — <i>Commissaire principal de l'Etat</i>	13/2	352.800 - 550.800	
	Eerstaanwezend Inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur principal-chef de service</i>	12/1	324.000 - 491.100	
	Geneesheer-hoofd van dienst. — <i>Médecin-chef de service</i>	11/6	366.000 - 523.500	
	Inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur-chef de service</i>	11/6	366.000 - 523.500	
	Eerstaanwezend Ingenieur. — <i>Ingénieur principal</i>	11/6	366.000 - 523.500	
	Eerstaanwezend Inspecteur van de Onderstand. — <i>Inspecteur principal de l'Assistance</i>	11/3	282.000 - 449.100	
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100	
	Hoofdtechnisch-ingenieur. — <i>Ingénieur-technicien en chef</i>	11/3	282.000 - 449.100	
	Eerstaanwezend Staatscommissaris. — <i>Commissaire de l'Etat principal</i>	11/3	282.000 - 449.100	
	Staatscommissaris. — <i>Commissaire de l'Etat</i>	11/3	282.000 - 449.100	
	Inspecteur hygiënist. — <i>Inspecteur hygiéniste</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Geneesheer. — <i>Médecin</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Inspecteur-geneesheer. — <i>Inspecteur-médecin</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Inspecteur van de vleeshandel. — <i>Inspecteur du commerce des viandes</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Inspecteur der apotheken. — <i>Inspecteur des pharmacies</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Inspecteur der eetwaren. — <i>Inspecteur des denrées alimentaires</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Ingenieur. — <i>Ingénieur</i>	10/3	324.000 - 496.200	
	Administratief-directeur. — <i>Directeur administratif</i>	10/2	268.000 - 422.200	
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Inspecteur van de Onderstand. — <i>Inspecteur de l'Assistance</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Controleur der verdovingsmiddelen. — <i>Contrôleur des stupéfiants</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Administratief inspecteur. — <i>Inspecteur administratif</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Psycholoog. — <i>Psychologue</i>	10/1	258.000 - 412.200	
	Domeineconoom. — <i>Econome du domaine</i>	24/4	267.600 - 390.000	
	Eerste-technisch-adjunct. — <i>Adjoint-technique principal</i>	24/2	222.600 - 346.000	
		25/2	261.600 - 384.000	
	Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal</i>	24/8	224.000 - 360.800	
		25/6	259.200 - 396.000	
	Architect of eerstaanwezend architect. — <i>Architecte ou architecte principal</i>	24/8	224.600 - 360.800	
		25/7	266.400 - 396.000	
	Administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif</i>	24/3	228.600 - 351.000	
	Boekhouder. — <i>Comptable</i>	24/2	222.600 - 346.000	
	Verificateur accountant 1ste klasse. — <i>Vérificateur expert-comptable 1^{re} classe</i>	24/2	222.600 - 346.000	
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000 - 341.400	
	Hoofdverpleger. — <i>Infirmière en chef</i>	24/7	252.000 - 372.000	
	Gegradueerd ziekenverpleegster of gegradueerd ziekenverpleegster 1ste klasse. — <i>Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1^{re} classe</i>	22/6	190.000 - 289.000	
		23/6	217.600 - 316.600	
		24/6	242.400 - 341.400	
	Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1ste klasse. — <i>Assistante sociale ou assistante sociale de 1^{re} classe</i>	22/6	190.000 - 289.000	
		23/6	217.600 - 316.600	
		24/6	242.400 - 341.400	
	Gezondheidsmonitrice of gezondheidsmonitrice 1ste klasse. — <i>Monitrice sanitaire ou monitrice sanitaire de 1^{re} classe</i>	22/6	190.000 - 289.000	
		23/6	217.600 - 316.600	
		24/6	242.400 - 341.400	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE 01/00.11.03.01.00						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS 01/00.11.03.02.00					TOTALEN — TOTAUX
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
5	6	—	4.800.000	—	4.800.000	—	—	—	—	—	4.800.000
8	8	—	5.582.000	—	5.582.000	—	—	—	—	—	5.582.000
1	—	1	—	533.400	533.400	—	—	—	—	—	533.400
5	5	—	3.500.000	—	3.500.000	—	—	—	—	—	3.500.000
8	3	—	1.980.000	—	1.980.000	—	3	—	1.980.000	—	3.960.000
4	3	—	1.980.000	—	1.980.000	—	—	—	—	—	1.980.000
12	8	—	4.428.000	—	4.428.000	—	—	—	—	—	4.428.000
4	5	—	2.364.800	—	2.364.800	—	—	—	—	—	2.364.800
9	10	—	5.552.400	—	5.552.400	—	—	—	—	—	5.552.400
2	2	—	1.250.800	—	1.250.800	—	—	—	—	—	1.250.800
2	1	—	491.100	—	491.100	—	—	—	—	—	491.100
—	—	—	—	—	—	21	19	—	9.534.900	—	9.534.900
10	6	—	3.052.800	—	3.052.800	13	14	—	7.123.200	—	10.176.000
1	—	1	—	523.500	523.500	—	—	—	—	—	523.500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	423.300	—	423.300
12	12	—	5.105.400	—	5.105.400	—	—	—	—	—	5.105.400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	1.833.600	—	1.833.600	—	—	—	—	—	1.833.600
10	8	—	3.556.600	—	3.556.600	—	—	—	—	—	3.556.600
1	—	—	—	—	—	11	1	—	466.800	—	466.800
4	—	—	—	—	—	—	1	—	363.900	—	363.900
16	11	3	4.645.500	988.800	5.634.300	47	38	10	17.341.500	3.518.400	20.859.900
1	—	—	—	—	—	14	14	—	6.211.800	—	6.211.800
3	5	1	1.809.000	332.400	2.141.400	17	9	—	3.613.200	—	3.613.200
2	—	—	—	—	—	16	14	3	5.175.100	1.005.600	6.180.700
5	6	6	2.120.400	2.011.200	4.131.600	2	—	—	—	—	4.131.600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	396.400	—	396.400
2	—	1	—	332.400	332.400	4	—	—	—	—	332.400
2	—	—	—	—	—	11	6	—	2.447.400	—	2.447.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	2	—	815.700	—	815.700
37	21	11	7.850.600	3.015.000	10.865.600	4	2	—	1.107.600	—	11.973.200
—	1	—	373.500	—	373.500	—	—	—	—	—	373.500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	390.000	—	390.000
—	1	—	387.200	—	387.200	—	—	1	—	237.000	604.200
5	3	10	1.140.000	2.393.600	3.533.600	—	—	—	—	—	3.533.600
3	3	—	1.188.000	—	1.188.000	—	—	—	—	—	1.188.000
—	3	—	1.044.600	—	1.044.600	—	—	—	—	—	1.044.600
—	—	3	—	678.600	678.600	—	—	—	—	—	678.600
—	—	—	—	—	—	4	3	—	993.500	—	993.500
22	23	—	7.319.900	—	7.319.900	9	8	—	2.682.000	—	10.001.900
1	2	—	351.000	—	351.000	6	5	—	1.755.000	—	2.106.000
5	2	5	571.600	993.800	1.565.400	43	23	10	6.994.200	2.201.800	9.196.000
2	5	1	1.410.600	194.200	1.604.800	30	18	5	5.234.400	1.013.600	6.248.000
—	—	—	—	—	—	25	21	4	6.723.000	848.200	7.571.200

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum
	Gebreveteerd ziekenverpleegster. — <i>Infirmière brevetée</i>	21/3	174.000 - 288.000	
	Adjunct inspecteur 1ste klasse. — <i>Inspecteur adjoint de 1^{re} classe</i>	23/2	208.800 - 322.800	
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000 - 294.000	
		22/4	186.000 - 300.000	
	Onderdienstchef. — <i>Sous-chef de service</i>	22/3	180.000 - 294.000	
		22/4	186.000 - 300.000	
	Revisor boekhouding. — <i>Reviseur comptable</i>	22/3	180.000 - 294.000	
		22/4	186.000 - 300.000	
	Iste hoofdcontroleur. — <i>1^{er} contrôleur principal</i>	23/1	201.000 - 315.000	
	Vertaler of 1ste vertaler of hoofdvertaler. — <i>Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef</i>	22/2	169.200 - 283.200	
		23/2	208.800 - 322.800	
		25/2	261.600 - 384.000	
	Verificateur-boekhouding. — <i>Vérificateur comptable</i>	21/1	163.200 - 277.200	
	Gezondheidscommissaris. — <i>Commissaire sanitaire</i>	21/1	163.200 - 277.200	
	Controleur 1ste klasse. — <i>Contrôleur 1^{re} classe</i>	21/1	163.200 - 277.200	
	Adjunct griffier. — <i>Greffier adjoint</i>	20/2	158.000 - 270.000	
	Rekenplichtig opsteller. — <i>Rédacteur comptable</i>	20/2	156.000 - 270.000	
	Tekenaar. — <i>Dessinateur</i>	20/2	156.000 - 270.000	
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000	
	Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400	
	Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste secretaris. — <i>Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire</i>	32/2	139.800 - 206.400	
		33/4	147.300 - 213.900	
	Technisch assistent. — <i>Assistant technique</i>	33/3	147.300 - 213.900	
	Eerste klerk. — <i>Commis principal</i>	32/1	138.000 - 204.600	
	Hulptekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i>	30/2	135.000 - 201.600	
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	
	Klerk-mecanograaf. — <i>Commis-mécanographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Hoofdbeambte. — <i>Agent en chef</i>	44/1	164.800 - 190.800	
	Hoofdexpeditionair. — <i>Chef expéditionnaire</i>	43/5	147.000 - 183.000	
	Ponser-mecanograaf. — <i>Poinçonneur-mécanographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Typiste. — <i>Dactylographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400	
VAKPERSONEEL. — GENS DE METIER.				
	Meesterknecht 2de klasse. — <i>Contremaître 2^e classe</i>	32/4	149.400 - 216.000	
	Hoofdwerktuigkundige. — <i>Chef mécanicien</i>	30/3	143.400 - 210.000	
	Amanuensis technicus. — <i>Préparateur technicien</i>	30/3	143.400 - 210.000	
	Eerste vakman A. — <i>Premier ouvrier spécialiste A</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Eerste werkman specialist. — <i>Premier ouvrier spécialiste</i>	43/5	147.000 - 183.000	
	Eerste werkman voertuigmecanicien. — <i>Premier ouvrier mécanicien de véhicule</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Schipper. — <i>Patron</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Onder schipper. — <i>Sous-patron</i>	43/5	147.000 - 183.000	
	Eerste werkman ploegbaas. — <i>Premier ouvrier chef d'équipe</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Eerste werkman elektricien. — <i>Premier ouvrier électricien</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Hoofdbewaker van het domein. — <i>Gardiens chef du domaine</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Gezondheidsbeambte. — <i>Agent sanitaire</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Eerste tuinier. — <i>Premier jardinier</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Controleur van de visvangst. — <i>Contrôleur de la pêche</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Ontsmettingsbeambte. — <i>Agent désinfecteur</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Metselaar. — <i>Maçon</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Schilder. — <i>Peintre</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Bewaker van het domein. — <i>Gardien du domaine</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Eerste dienstjongen. — <i>Premier garçon de service</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Hulparbeider. — <i>Manœuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Werkvrouw. — <i>Ouvrière</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Dienstjongen. — <i>Garçon de service</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Nachtwaker. — <i>Veilleur de nuit</i>	40/2	122.400 - 156.000	
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE 01/00.11.03.01.00						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS 01/00.11.03.02.00						TOTALEN
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			TOTAUX
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total	
—	—	1	—	177.600	177.600	—	—	1	—	184.800	184.800	362.400
2	2	—	628.800	—	628.800	9	9	—	2.860.800	—	2.860.800	3.489.600
39	34	—	9.372.000	—	9.372.000	7	11	—	3.175.500	—	3.175.500	12.547.500
—	2	—	300.000	—	300.000	—	—	—	—	—	—	300.000
10	7	—	2.077.200	—	2.077.200	—	2	—	291.600	—	291.600	2.368.800
—	—	—	—	—	—	22	23	—	7.254.900	—	7.254.900	7.254.900
4	—	1	—	352.800	352.800	—	—	—	—	—	—	352.800
4	5	—	1.392.000	—	1.392.000	—	—	—	—	—	—	1.392.000
—	—	—	—	—	—	5	4	—	1.105.800	—	1.105.800	1.105.800
—	—	—	—	—	—	44	41	—	10.408.800	—	10.408.800	10.408.800
5	6	—	1.569.600	—	1.569.600	—	—	—	—	—	—	1.569.600
14	10	2	2.506.800	315.600	2.822.400	3	1	—	270.000	—	270.000	3.092.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
114	62	56	13.273.700	8.824.200	22.097.900	45	22	6	5.172.600	984.800	6.137.400	28.235.300
49	46	—	10.875.600	—	10.875.600	21	17	—	3.930.600	—	3.930.600	14.606.200
15	3	—	163.200	—	163.200	—	—	—	—	—	—	163.200
1	2	1	420.600	150.300	570.900	—	—	—	—	—	—	570.900
42	35	—	6.862.800	—	6.862.800	12	18	—	3.633.000	—	3.633.000	10.495.800
1	—	—	—	—	—	—	1	—	179.400	—	179.400	179.400
53	14	23	2.023.800	3.298.800	5.322.600	22	7	4	1.036.800	579.600	1.616.400	6.939.000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
45	18	22	2.857.800	3.106.200	5.964.000	23	6	3	996.000	424.800	1.420.800	7.384.800
49	48	39	8.355.400	5.498.400	13.853.800	19	27	9	4.666.800	1.294.200	5.961.000	19.814.800
4	2	—	364.800	—	364.800	3	1	—	201.000	—	201.000	565.800
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	1	454.800	141.600	596.400	—	—	1	—	130.800	130.800	727.200
19	13	4	2.108.300	566.400	2.674.700	11	2	1	335.000	138.000	473.000	3.147.700
—	18	20	2.549.400	2.811.600	5.361.000	—	1	3	140.400	424.800	565.200	5.926.200
30	46	13	7.417.600	1.791.000	9.208.600	14	13	3	2.243.400	405.600	2.649.000	11.857.600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	206.400	—	206.400	206.400
—	—	—	—	—	—	—	1	—	200.400	—	200.400	200.400
—	—	—	—	—	—	—	2	—	334.800	—	334.800	334.800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	195.600	—	195.600	195.600
—	—	—	—	—	—	2	2	—	363.600	—	363.600	363.600
2	—	—	—	—	—	—	1	—	177.000	—	177.000	177.000
—	—	—	—	—	—	—	1	—	198.000	—	198.000	198.000
—	—	—	—	—	—	—	1	—	183.000	—	183.000	183.000
—	—	—	—	—	—	3	2	1	313.200	150.600	463.800	463.800
—	—	—	—	—	—	2	1	—	177.000	—	177.000	177.000
—	—	—	—	—	—	2	1	1	155.400	153.000	308.400	308.400
—	—	1	—	146.400	146.400	10	8	—	1.387.200	—	1.387.200	1.533.600
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	151.200	151.200	151.200
—	—	—	—	—	—	1	1	1	166.000	146.400	302.400	302.400
—	—	1	—	137.400	137.400	13	7	3	1.128.700	413.400	1.542.100	1.679.500
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	139.800	139.800	139.800
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	136.200	136.200	136.200
—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	271.400	271.400	271.400
—	1	—	163.800	—	163.800	—	1	—	144.600	—	144.600	308.400
—	3	—	415.800	—	415.800	—	—	—	—	—	—	415.800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	153.600	—	153.600	153.600
—	1	—	138.600	—	138.600	—	—	—	—	—	—	138.600
—	—	—	—	—	—	—	1	—	139.200	—	139.200	139.200
722	548	228	151.761.800	39.315.200	191.077.000	580	443	75	135.289.000	14.934.000	150.223.000	341.300.000

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum

Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiques* F
 Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — *Recrutement dans les limites des cadres* F
 Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — *Création de services ou d'emplois nouveaux*
 Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstelling. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles* F
 Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)* F

Totale A. — *Totaux A* F

Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties. — *Allocation pour fonctions supérieures et spéciales* F
 Haard- en standplaatsvergoedingen. — *Allocations de foyer et de résidence* F
 Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)* F

Totale B. — *Totaux B* F

Totale A + B: Eigenlijk loon. — *Totaux A + B: Salaire proprement dit.* F

Verlofgeld. — *Pécule de vacances* F
 Sociale programmatie. — *Programmation sociale* F
 Kinderbijslagen. — *Allocations familiales* F
 Geboortevergoeding. — *Indemnités de naissance* F
 Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — *Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles* F
 Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — *Indemnités pour accidents de travail* F
 Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)* F

Totale C: Directe toelagen. — *Totaux C: Allocations directes* F

Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Contributions patronales aux assurances sociales* F
 Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)* F

Totale D. — *Totaux D* F

Algemene totalen (A + B + C + D). — *Totaux généraux (A + B + C + D)* F

B. TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES TEMPORAIRES.

Voorzitter G.G.D. — <i>Président O.M.L.</i>	—	50 % van/de 700.000
Geneesheer (part-time). — <i>Médecin (part-time)</i>	—	2/3 van/de 381.900
Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/3	324.000 - 496.200
Staatscommissaris. — <i>Commissaire de l'Etat</i>	10/2	268.000 - 422.200
Vertaler revisor. — <i>Traducteur reviseur</i>	10/1	258.000 - 412.200
Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200
Verificateur accountant 1ste klasse. — <i>Vérificateur expert-comptable 1^{re} classe</i>	24/2	222.600 - 345.000
Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler. — <i>Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef</i>	22/2	169.200 - 283.200
	23/2	268.800 - 322.800
	25/2	261.600 - 384.000
Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000 - 294.000
	22/4	186.000 - 300.000
Revisor boekhouding. — <i>Reviseur-comptable</i>	22/3	180.000 - 294.000
	22/4	186.000 - 300.000
Adjunct griffier. — <i>Greffier adjoint</i>	20/2	156.000 - 270.000
Leidend opsteller. — <i>Rédacteur dirigeant</i>	20/2	156.000 - 270.000
Rekenplichtig opsteller. — <i>Rédacteur-comptable</i>	20/2	156.000 - 270.000
Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000
Opsporingsbeambte. — <i>Officier de recherche</i>	34/5	201.600 - 273.000
Technisch assistent. — <i>Assistent technique</i>	33/3	147.300 - 213.900

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum

Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600
Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600
Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600
Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400
Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400

Totaal der baremabezoldigingen. — *Total des traitements barémiques*

Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — *Promotions de grade et augmentations barémiques* F

Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — *Recrutements dans les limites des cadres* .

Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — *Création de services ou d'emplois nouveaux*

Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

Totaal A. — *Totaux A* F

Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies. — *Allocations pour fonctions supérieures* F

Haard- en standplaatsvergoedingen. — *Allocations de foyer et de résidence*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

Totaal B. — *Totaux B* F

Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — Totaux (A + B): Salaire proprement dit F

Sociale programmatie. — *Programmation sociale* F

Verlofgeld. — *Pécule de vacances*

Kinderbijslag. — *Allocations familiales*

Geboortevergoeding. — *Indemnités de naissance*

Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten. — *Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles*

Vergoeding voor arbeidsongevallen. — *Indemnités pour accidents du travail*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

Totaal C: Directe toelagen. — *Totaux C: Allocations directes* F

Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — *Contributions patronales aux assurances sociales* F

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

Totaal D. — *Totaux D* F

Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

AANWIJZING — DÉSIGNATION	HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE					
	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
		Vast pers. — Ag. déj.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
A. — Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>	722	548	228	220.398.800	62.168.200	282.567.000
B. — Tijdelijke diensten. — <i>Services temporaires</i>	117	1	49	417.900	13.367.100	13.785.000
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	839	549	277	220.816.700	75.535.300	296.352.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION IV.

BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS						TOTALEN TOTAUX					
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
580	443	75	189.166.000	24.237.000	213.403.000	1.302	991	303	409.564.800	86.405.200	495.970.000
8	—	—	—	—	—	125	1	49	417.900	13.367.100	13.785.000
588	443	75	189.166.000	24.237.000	213.403.000	1.427	992	352	409.982.700	99.772.300	509.755.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE V. — SECTION V.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN — ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
11.03.3 A.	— VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	16/1	602.000 - 800.000	—	1	—	800.000	—	800.000	
	Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'administration</i>	15/1	502.000 - 700.000	1	—	—	—	—	—	
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352.800 - 550.800	1	1	—	550.800	—	550.800	
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller-adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100	2	2	—	756.300	—	756.300	
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200	4	1	2	413.000	575.400	988.400	
	Eerste technisch adjunct. — <i>Adjoint technique principal</i>	24/2	222.600 - 345.000	—	—	1	—	237.000	237.000	
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000 - 341.400	2	1	—	324.600	—	324.600	
	Revisor-boekhouding. — <i>Reviseur-comptable</i>	22/3	180.000 - 294.000	1	—	—	—	—	—	
		22/4	186.000 - 300.000	—	—	—	—	—	—	
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000 - 294.000	1	1	—	283.200	—	283.200	
		22/4	186.000 - 300.000	—	—	—	—	—	—	
	Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1ste klasse. — <i>Assistant social ou assistant social de 1^{re} classe</i>	22/6	190.000 - 289.000	9	5	4	1.364.200	864.400	2.228.600	
		23/6	217.600 - 316.600	—	—	—	—	—	—	
		24/6	242.400 - 341.400	—	—	—	—	—	—	
	Verificateur boekhouding. — <i>Vérificateur comptable</i>	21/1	163.200 - 277.200	1	—	—	—	—	—	
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000	4	2	5	477.600	801.600	1.279.200	
	Hoofdclerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400	2	5	—	1.168.200	—	1.168.200	
	Klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste secretaris. — <i>Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire</i>	33/2	139.800 - 206.400	1	—	—	—	—	—	
		33/4	147.300 - 213.900	—	—	—	—	—	—	
	Eerste klerk. — <i>Commis principal</i>	32/1	138.000 - 204.600	1	—	—	—	—	—	
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	3	—	3	—	427.200	427.200	
	Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600	1	—	3	—	431.400	431.400	
	Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	1	—	—	—	—	—	
	Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400	1	1	1	170.000	138.000	308.000	
	Typiste. — <i>Dactylographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	1	1	—	138.600	—	138.600	
	Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400	1	1	—	202.500	—	202.500	
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			38	22	19	6.649.000	3.475.000	10.124.000	
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotion de grade et augmentations barémiques</i>	F					100.000	80.000	180.000	
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>						—	—	—	
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>						—	—	—	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						1.159.000	611.000	1.770.000	
	Totaal A. — <i>Totaux A</i>						7.908.000	4.166.000	12.074.000	

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i> . . .							220.000	—	220.000
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i> . . .							160.000	185.000	335.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> . . .							64.000	32.000	96.000
	Totalen B. — Totaux B . . . F							434.000	217.000	651.000
	Totalen (A + B): Eigenlijk loon. — Totaux (A + B): Salaire proprement dit F							8.342.000	4.383.000	12.725.000
	Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i> F							193.000	123.000	316.000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i> F							275.000	238.000	513.000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i> F							220.000	240.000	460.000
	Gebortevergoeding. — <i>Indemnités de naissance</i> F							50.000	50.000	100.000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles</i> F							50.000	—	50.000
	Vergoeding voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i> F							50.000	—	50.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> . . .							64.000	50.000	114.000
	Totalen C : Directe toelagen. — Totaux C : Allocations directes F							902.000	701.000	1.603.000
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i> F							276.000	561.000	837.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F							48.000	96.000	144.000
	Totalen D. — Totaux D F							324.000	657.000	981.000
	Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F							9.568.000	5.741.000	15.309.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum
			11.03.5	A. VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS.
11.03.6				
	Secretaris-generaal. — <i>Secrétaire général</i>	17/1	669.000	900.000
	Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	16/1	602.000	800.000
	Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'administration</i>	15/1	502.000	700.000
	Eerste adviseur. — <i>Premier conseiller</i>	14/1	384.000	636.000
	Hoofdinspecteur directeur. — <i>Inspecteur en chef-directeur</i>	13/3	438.000	636.000
		13/4	462.000	660.000
	Juridisch adviseur. — <i>Conseiller juridique</i>	13/2	352.800	550.800
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	13/2	352.800	550.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352.800	550.800
	Adjunct-adviseur hoofd van dienst. — <i>Conseiller adjoint-chef de service</i>	12/1	324.000	491.100
	Eerstaanwendend Informaticus. — <i>Informaticien principal</i>	11/6	360.000	523.500
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000	449.100
	Hoofdstatisticus. — <i>Statisticien principal</i>	11/3	282.000	449.100
	Inspecteur-geneesheer. — <i>Inspecteur-médecin</i>	10/3	324.000	496.200
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/3	324.000	496.200
	Geneesheer-hygiënist. — <i>Médecin-hygiéniste</i>	10/3	324.000	496.200
	Informaticus. — <i>Informaticien</i>	10/3	324.000	496.200
	Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire</i>	10/1	258.000	412.200
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000	412.200
	Vertaler-revisor. — <i>Traducteur-reviseur</i>	10/1	258.000	412.200
	of/ou			
	Eerstaanwendend vertaler-revisor. — <i>Traducteur-reviseur principal</i>	11/3	282.000	449.100
	of/ou			
	Vertaler-directeur. — <i>Traducteur-directeur</i>	13/2	352.800	550.800
	Hoofdprogrammeur. — <i>Programmeur en chef</i>	24/3	228.600	351.000
	Administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif</i>	24/3	228.600	351.000
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000	341.000
	Adjunct inspecteur boekhouding. — <i>Inspecteur adjoint de la comptabilité</i>	24/3	234.000	356.400
	Huismeester 1ste klasse. — <i>Econome de 1^{re} classe</i>	23/3	219.000	333.000
	Technisch adjunct. — <i>Adjoint technique</i>	23/1	201.000	315.000
	Gegradueerd ziekenverpleger. — <i>Infirmier gradué</i>	22/6	190.000	289.000
	of/ou	23/6	217.600	316.600
	Gegradueerd ziekenverpleger 1ste klasse. — <i>Infirmier gradué de 1^{re} classe</i>	24/6	242.200	341.400
	Adjunct bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire adjoint</i>	22/2	169.200	283.200
	of/ou			
	Adjunct bibliothecaris 1ste klasse. — <i>Bibliothécaire adjoint de 1^{re} classe</i>	23/1	201.000	315.000
	Onderbureaufchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000	294.000
		22/4	186.000	300.000
	Revisor-boekhouding. — <i>Reviseur-comptable</i>	22/3	180.000	294.000
		22/4	186.000	300.000
	Maatschappelijk assistent. — <i>Assistant social</i>	22/6	190.000	289.000
	of/ou	23/6	217.600	316.600
	Maatschappelijk assistent 1ste klasse. — <i>Assistant social de 1^{re} classe</i>	24/6	242.400	341.400
	Vertaler. — <i>Traducteur</i>	22/2	169.200	283.200
	of/ou			
	Eerste vertaler. — <i>Traducteur principal</i>	23/2	208.800	322.800
	of/ou			
	Hoofdvertaler. — <i>Traducteur-chef</i>	25/2	216.600	384.000
	Programmeur 1ste klasse. — <i>Programmeur 1^{re} classe</i>	rang 22		
		23/1	201.000	315.000
	Programmeur. — <i>Programmeur</i>	222	169.200	283.200
	Programmeur 2de klasse. — <i>Programmeur 2^e classe</i>	20/S	174.000	288.800
	Rekenplichtig opsteller. — <i>Rédacteur-comptable</i>	20/2	166.000	270.000
	Tekenaar. — <i>Dessinateur</i>	20/2	166.000	270.000
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000	264.000
	Hoofdoperateur mechanograaf 1ste klasse. — <i>Chef opérateur-mécanographe de 1^{re} classe</i>	35/2	228.600	300.000
	Hoofdoperateur mechanograaf 2de klasse. — <i>Chef opérateur-mécanographe de 2^e classe</i>	34/5	201.600	273.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION VI.

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE 01/00.11.03.05.00						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS 01/00.11.03.06.00						TOTALEN — TOTAUX
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total	
1	1	—	900.000	—	900.000	—	—	—	—	—	900.000	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	2	—	1.400.000	—	1.400.000	—	—	—	—	—	1.400.000	
3	3	—	1.836.000	—	1.836.000	—	—	—	—	—	1.836.000	
1	2	—	1.296.000	—	1.296.000	—	—	—	—	—	1.296.000	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	2	—	1.101.600	—	1.101.600	—	—	—	—	—	1.101.600	
1	1	—	550.800	—	550.800	—	—	—	—	—	550.800	
—	1	—	491.100	—	491.100	—	—	—	—	—	491.100	
1	1	—	523.500	—	523.500	—	—	—	—	—	523.500	
5	4	—	1.654.500	—	1.654.500	—	—	—	—	—	1.654.500	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	1	—	422.700	—	422.700	—	—	—	—	—	422.700	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	—	349.200	—	349.200	—	—	—	—	—	349.200	
1	1	1	462.100	332.400	784.500	—	—	—	—	—	784.500	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	7	8	2.177.000	2.216.600	4.393.600	—	—	—	—	—	4.393.600	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	2	274.800	566.400	841.200	—	—	—	—	—	841.200	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	1	—	342.600	—	342.600	—	—	—	—	—	342.600	
5	1	—	324.600	—	324.600	—	—	—	—	—	324.600	
1	1	—	322.800	—	322.800	—	—	—	—	—	322.800	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	1	—	204.600	204.600	—	—	—	—	—	204.600	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	—	327.600	—	327.600	—	—	—	—	—	327.600	
7	7	—	1.941.600	—	1.941.600	—	—	—	—	—	1.941.600	
2	1	—	291.600	—	291.600	—	—	—	—	—	291.600	
1	1	1	341.400	194.200	535.600	—	—	—	—	—	535.600	
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	1	306.600	220.200	526.800	—	—	—	—	—	526.800	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	1	5	277.200	888.000	1.165.200	—	—	—	—	—	1.165.200	
2	3	—	742.800	—	742.800	—	—	—	—	—	742.800	
—	1	1	261.000	166.800	427.800	—	—	—	—	—	427.800	
27	20	19	4.070.400	3.002.400	7.072.800	—	—	—	—	—	7.072.800	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	—	273.000	—	273.000	—	—	—	—	—	273.000	

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL	
			BAREME	
			Minimum	Maximum
	Technisch beambte mechanograaf. — <i>Agent technique mécanographe</i>	34/1	168.000 - 239.400	
	Hoofdkerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400	
	Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste secretaris. — <i>Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire</i>	33/4	158.400 - 225.000	
	Technisch assistent. — <i>Assistant technique</i>	33/3	147.300 - 213.900	
	Operateur mechanograaf 1ste klasse. — <i>Opérateur-mécanographe 1^{re} classe</i>	32/5	154.800 - 221.400	
	Eerste klerk. — <i>Commis principal</i>	32/1	138.000 - 204.600	
	Adjunct tekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i>	30/2	135.000 - 201.600	
	Operateur mechanograaf 2de klasse. — <i>Opérateur-mécanographe de 2^e classe</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	
	Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Hoofdbeambte. — <i>Agent en chef</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Eerste ponsmechanograaf eerste klasse. — <i>Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Eerste bewaker. — <i>Surveillant principal</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Typiste. — <i>Dactylographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Ponsmechanograaf. — <i>Poinçonneur-mécanographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Hoodexpeditionair. — <i>Chef expéditionnaire</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Hoofdkamerbewaarder. — <i>Chef huissier</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400	
	Bodekamerbewaarder. — <i>Messenger-huissier</i>	41/1	124.800 - 158.400	
VAKPERSONEEL. — GENS DE METIER.				
	Meesterknecht 2 ^e klasse. — <i>Contremâtre 2^e classe</i>	32/4	149.400 - 216.000	
	Eerst vakman A. — <i>Premier ouvrier spécialiste A.</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Eerste werkman-elektricien. — <i>Premier ouvrier-électricien</i>	43/4	141.000 - 177.000	
	Autobestuurder-mecanicien. — <i>Conducteur d'auto mécanicien</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Eerste werkman lood- en zinkbewerker. — <i>Premier ouvrier plombier-zingueur</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Schrijnwerker-meubelmaker. — <i>Menuisier-ébéniste</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Elektricien. — <i>Electricien</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Boekbinder-brocheerder. — <i>Brocheur-relieur</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Behanger-schilder. — <i>Tapisserieur-peintre</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Autobestuurder. — <i>Conducteur d'auto</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Schilder. — <i>Peintre</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Schrijnwerker. — <i>Menuisier</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Loodgieter. — <i>Plombier</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Eerste dienstjongen. — <i>Premier garçon de service</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Dienstjongen. — <i>Garçon de service</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Hulparbeider. — <i>Manœuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Schoormaaksters en huisbewaarders. — <i>Nettoyeuses et concierges</i>	40/1	120.000 - 153.600	
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i> F			
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i> F			
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i> F			
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i> F			
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F			
	Totale A. — Totaux A F			
	Vergoedingen voor de uitoefening van l. gere functies en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i> F			
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i> F			
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F			
	Totale B. — Totaux B F			
	Totale (A + B): Eigenlijk loon. — Totaux (A + B): Salaire proprement dit F			

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE 01/00.11.03.05.00						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS 01/00.11.03.06.00					TOTALEN — TOTALAUX	
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Totaal — Total
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	13	—	3.052.200	—	3.052.200	—	—	—	—	—	—	3.052.200
4	1	1	225.000	174.000	399.000	—	—	—	—	—	—	399.000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	221.400	—	221.400	—	—	—	—	—	—	221.400
12	3	—	599.400	—	599.400	—	—	—	—	—	—	599.400
—	—	1	149.100	—	149.100	—	—	—	—	—	—	149.100
4	1	—	161.400	—	161.400	—	—	—	—	—	—	161.400
12	2	5	295.200	722.400	1.017.600	—	—	—	—	—	—	1.017.600
24	15	14	2.710.200	1.995.600	4.705.800	—	—	—	—	—	—	4.705.800
13	11	9	1.638.400	1.284.000	2.922.400	—	—	—	—	—	—	2.922.400
2	3	—	555.600	—	555.600	—	—	—	—	—	—	555.600
2	2	—	381.600	—	381.600	—	—	—	—	—	—	381.600
1	1	—	172.200	—	172.200	—	—	—	—	—	—	172.200
6	3	10	490.800	1.384.200	1.875.000	—	1	1	150.000	141.600	291.600	2.166.600
—	7	3	973.800	424.800	1.398.600	—	—	—	—	—	—	1.398.600
4	5	4	800.400	568.000	1.358.400	—	—	—	—	—	—	1.358.400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	7	638.800	987.000	1.625.800	—	—	—	—	—	—	1.625.800
1	1	—	164.400	—	164.400	—	—	—	—	—	—	164.400
5	6	7	891.600	1.000.800	1.892.400	—	2	—	271.800	—	271.800	2.164.200
38	13	28	1.668.600	3.861.400	5.530.000	23	12	5	1.851.200	686.800	2.538.000	8.068.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	2	577.200	326.400	903.600	—	—	—	—	—	—	903.600
—	—	—	—	141.000	141.000	—	—	—	—	—	—	141.000
—	1	2	175.200	290.400	465.600	—	—	—	—	—	—	465.600
1	1	1	175.200	146.400	321.600	—	—	—	—	—	—	321.600
1	—	1	—	148.800	148.800	—	—	—	—	—	—	148.800
1	—	1	—	141.600	141.600	—	—	—	—	—	—	141.600
1	—	1	—	151.200	151.200	—	—	—	—	—	—	151.200
1	—	1	—	144.000	144.000	—	—	—	—	—	—	144.000
9	—	7	—	973.000	973.000	—	1	—	157.200	—	166.200	1.139.200
—	1	—	149.400	—	149.400	—	—	—	—	—	—	149.400
3	—	2	—	276.000	276.000	—	—	—	—	—	—	276.000
1	—	2	—	276.000	276.000	—	—	—	—	—	—	276.000
20	20	6	3.069.600	844.200	3.913.800	—	2	—	302.100	—	302.100	4.215.900
5	10	23	1.366.200	3.147.000	4.513.200	—	—	1	—	141.600	141.600	4.654.800
—	54	30	6.816.600	4.095.000	10.911.600	—	26	—	2.780.700	—	2.780.700	13.692.300
—	—	131	—	18.550.200	18.550.200	—	—	28	—	3.965.000	3.965.000	22.515.200
297	250	338	51.372.000	49.835.000	101.207.000	23	44	35	5.522.000	4.935.000	10.457.000	111.664.000
—	—	—	2.600.000	1.600.000	4.200.000	—	—	—	110.000	75.000	185.000	4.385.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	150.000	—	150.000	—	—	—	—	—	—	150.000
—	—	—	9.267.000	8.832.000	18.099.000	—	—	—	967.000	861.000	1.828.000	19.927.000
—	—	—	63.089.000	60.267.000	123.356.000	—	—	—	6.599.000	5.871.000	12.470.000	135.826.000
—	—	—	3.275.000	72.000	3.347.000	—	—	—	96.000	—	96.000	3.443.000
—	—	—	900.000	2.000.000	2.900.000	—	—	—	245.000	245.000	490.000	3.390.000
—	—	—	717.000	356.000	1.073.000	—	—	—	59.000	43.000	102.000	1.175.000
—	—	—	4.892.000	2.428.000	7.320.000	—	—	—	400.000	288.000	688.000	8.008.000
—	—	—	67.981.000	62.695.000	130.676.000	—	—	—	6.999.000	6.159.000	13.158.000	143.834.000

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME	
			Minimum	Maximum

11.03.05	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>	F
	Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i>	
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnités de naissance</i>	
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten. — <i>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>	
	Vergoeding voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents du travail</i>	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>	
	Totalen C: Directe toelagen. — Totaux C: Allocations directes	F
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales	F
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>	
	Totalen D. — Totaux D	F
	Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F	

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE 01/00.11.08.05.00					BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS 01/00.11.08.06.00					TOTALEN — TOTAUX		
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			
	Vast pers. — Ag. def.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents definitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. def.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents definitifs		Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
			3.400.000	4.538.000	7.938.000			563.000	563.000	1.126.000	9.064.000	
			2.150.000	2.035.000	4.185.000			300.000	320.000	620.000	4.805.000	
			1.720.000	1.200.000	2.920.000			300.000	300.000	600.000	3.520.000	
			250.000	110.000	360.000			50.000	50.000	100.000	460.000	
			140.000	—	140.000			40.000	—	40.000	180.000	
			90.000	—	90.000			50.000	—	50.000	140.000	
			447.000	293.000	740.000			76.000	61.000	137.000	877.000	
			8.197.000	8.176.000	16.373.000			1.379.000	1.294.000	2.673.000	19.046.000	
			1.999.900	8.332.100	10.332.000			220.000	837.000	1.057.000	11.389.000	
			343.000	1.435.000	1.778.000			38.000	144.000	182.000	1.960.000	
			2.342.900	9.767.100	12.110.000			258.000	981.000	1.239.000	13.349.000	
			78.520.900	80.638.100	159.159.000			8.636.000	8.434.000	17.070.000	176.229.000	

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR — ADMINISTRATION CENTRALE					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
						Vast pers. — Ag. d.j.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents d'admiss.	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total

B. — TIJDELIJKE DIENSTEN.
SERVICES TEMPORAIRES.

Eerst vakman rijtuigmechanici. — <i>Premier ouvrier spécialiste</i>	43/4	141.000 - 177.000	1	—	—	—	—	—	—
Eerste werkman-rijtuigmechanici. — <i>Premier ouvrier mécanicien de véhicules</i>	43/4	141.000 - 177.000	1	2	1	354.000	167.000	521.000	—
Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			2	2	1	354.000	167.000	521.000	—
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotion de grade et augmentations barémiques</i> F						—	—	—	—
Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>						—	—	—	—
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>						—	—	—	—
Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>						—	—	—	—
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						61.000	29.000	90.000	—
Totaal A. — <i>Totaux A</i> F						415.000	196.000	611.000	—
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i> F						—	—	—	—
Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>						21.000	11.000	32.000	—
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						4.000	2.000	6.000	—
Totaal B. — <i>Totaux B</i> F						25.000	13.000	38.000	—
Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — <i>Totaux (A + B): Salaires proprement dit</i> F						440.000	209.000	649.000	—
Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i> F						17.000	10.000	27.000	—
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>						30.000	13.000	43.000	—
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>						20.000	—	20.000	—
Geboortevergoeding. — <i>Indemnité de naissance</i>						—	—	—	—
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>						—	—	—	—
Vergoeding voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnité pour accidents du travail</i>						—	—	—	—
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						3.500	—	3.500	—
Totaal C: Directe toelagen. — <i>Totaux C: Allocations directes</i> F						70.500	23.000	93.500	—
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i> F						14.000	28.500	42.500	—
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						2.400	5.600	8.000	—
Totaal D. — <i>Totaux D</i> F						16.400	34.100	50.500	—
Algemene totalen (A + B + C + D). — <i>Totaux généraux (A + B + C + D)</i> F						526.900	266.100	793.000	—

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE VI.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION VI.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

AANWIJZING — DESIGNATION	HOOFDBESTUUR — ADMINISTRATION CENTRALE					
	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
		Vast pers. — Ag. adj.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents adjoints	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
A. — Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>	297	250	338	78.520.900	80.638.100	159.159.000
B. — Tijdelijke diensten. — <i>Services temporaires</i>	2	2	1	526.900	266.100	793.000
TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>	299	252	339	79.047.800	80.904.200	159.952.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS						TOTALEN TOTAUX					
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. def.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents definitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. def.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents definitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
23	44	35	8.636.000	8.434.000	17.070.000	320	294	373	87.156.900	89.072.100	176.229.000
—	—	—	—	—	—	2	2	1	526.900	266.100	793.000
23	44	35	8.636.000	8.434.000	17.070.000	322	296	374	87.683.800	89.338.200	177.022.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE VII — DEEL I. — SECTION VII — PARTIE I.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR Akademie voor Geneeskunde ADMINISTRATION CENTRALE Académie de médecine						
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total	
11.03.7 A. — VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS.											
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352.800 - 550.800		—	1	—	550.800	—	550.800	
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100		—	1	—	449.100	—	449.100	
	Dienstchef. — <i>Chef de service</i>	10/1	258.000 - 412.200		2	—	—	—	—	—	
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000 - 341.400		—	2	—	632.400	—	632.400	
	Onderdiensthoofd. — <i>Sous-chef de service</i>	22/3	180.000 - 294.000		2	—	—	—	—	—	
	Hoofdclerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400		—	1	—	229.800	—	229.800	
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600		2	—	1	—	141.600	141.600	
VAKPERSONEEL. — GENS DE METIER.											
	Laboratoriumbediende. — <i>Garçon de laboratoire</i>	41/2	130.200 - 166.200		—	1	—	166.200	—	166.200	
	Eerste dienstjongen. — <i>Premier garçon de service</i>	41/2	130.200 - 166.200		—	1	—	166.200	—	166.200	
	Schoonmaaksters. — <i>Nettoyuses</i>	40/1	120.000 - 153.600		—	—	2	—	283.200	283.200	
	Hulparbeidster. — <i>Manœuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600		—	1	—	141.600	—	141.600	
Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>						6	8	3	2.336.100	424.800	2.760.900
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>									20.000	—	20.000
Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>									—	—	—
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>									—	—	—
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>									405.000	73.000	478.000
Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>									—	—	—
Totaal A. — <i>Totaux A</i>									2.761.100	497.800	3.258.900
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i>									—	—	—
Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>									56.000	16.000	72.000
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>									9.900	2.800	12.700
Totaal B. — <i>Totaux B</i>									65.900	18.800	84.700
Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — <i>Totaux (A + B): Salaire proprement dit</i>									2.827.000	516.600	3.343.600

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR Akademie voor Geneeskunde ADMINISTRATION CENTRALE Académie de médecine					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i> F							80.000	20.000	100.000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i> F							130.000	40.000	170.000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i> F							45.000	—	45.000
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnités de naissance</i> F							12.000	—	12.000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles</i> F							—	—	—
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i> F							10.000	—	10.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F							25.000	5.000	30.000
	Totaal C : Directe toelagen. — Totaux C : Allocations directes F							302.000	65.000	367.000
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales. F							96.000	71.000	167.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F							17.000	12.400	29.400
	Totaal D. — Totaux D F							113.000	83.400	196.400
	Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F							3.242.000	665.000	3.907.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène						
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total	
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires		

11.03.08 A. — VASTE DIENSTEN. —
SERVICES PERMANENTS.

Hoofd van de inrichting. — <i>Chef de l'établissement</i>	Trap/ Degré I	580.000 - 880.000	1	1	—	880.000	—	880.000
Hoofd van het departement. — <i>Chef de département</i>	Trap/ Degré II	515.000 - 785.000	3	3	—	1.950.000	—	1.950.000
Hoofd van de afdeling. — <i>Chef de section</i>	Trap/ Degré III	436.000 - 700.000	14	14	—	7.918.000	—	7.918.000
Attaché en Assistent, 1ste assistent. — <i>Attaché et Assistant, 1er assistant</i>	Rang A 1 A 2 A 3	294.000 - 413.200 324.000 - 466.800 366.000 - 523.500	36	36	3	12.989.100	1.178.400	14.167.500
Werkleider. — <i>Chef de Travaux</i>	B	377.400 - 568.800	—	—	—	—	—	—
Geaggregeerde Werkleider. — <i>Chef de Travaux agrégé</i>	C	384.000 - 636.000	—	—	—	—	—	—
Inspecteur laboratorii. — <i>Inspecteur de laboratoire</i>	10/3	324.000 - 496.200	—	—	2	—	570.900	570.900
Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200	—	—	2	—	532.800	532.800
Hoofd technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien en chef</i>	11/3	282.000 - 449.100	4	—	—	—	—	—
Technisch ingenieur of 1ste technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal</i>	24/8 25/6	224.000 - 360.000 259.200 - 396.000	19	4	9	1.411.000	2.284.800	3.695.800
1ste technisch adjunct. — <i>Adjoint technique principal</i>	24/2 25/2	222.600 - 345.000 261.600 - 394.000	—	9	1	2.528.400	233.400	2.761.800
Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000 - 341.400	1	—	—	—	—	—
Verpleegster of gegradueerd ziekenverpleegster 1ste klasse. — <i>Infirmière graduée ou infirmière graduée de 1^{re} classe</i>	22/6 23/6 24/6	190.000 - 289.000 217.600 - 316.600 242.400 - 341.400	—	1	—	319.800	—	319.800
Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3 22/4	180.000 - 294.000 186.000 - 300.000	2	—	—	—	—	—
Bibliotheekbeheerder. — <i>Gestionnaire de bibliothèque</i>	22/3 22/4	180.000 - 294.000 186.000 - 300.000	1	1	—	260.400	—	260.400
Rekenplichtig opsteller. — <i>Rédacteur comptable</i>	20/2	156.000 - 270.000	1	1	—	253.200	—	253.200
Laborant. — <i>Laborantin</i>	22/2	169.200 - 283.200	12	4	5	1.118.400	864.000	1.982.400
Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 239.400	10	4	—	777.600	—	777.600
Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400	3	4	—	945.300	—	945.300
Eerste klerk. — <i>Commis principal</i>	32/1	138.000 - 240.600	1	—	—	—	—	—
Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	8	1	4	154.800	571.200	726.000
Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	—	1	1	151.800	141.600	293.400
Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600	1	1	4	141.000	566.400	707.400
Expeditionnair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400	1	2	—	307.200	—	307.200
Typiste. — <i>Dactylographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	—	1	1	138.600	141.600	280.200

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents déjinitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400	—	4	—	834.600	—	834.600	
	Bode-kamerbewaarder. — <i>Messageur-huissier</i>	41/1	124.800 - 158.400	—	1	1	165.500	136.200	301.700	
VAKPERSONEEL. — GENS DE METIER										
	Elektricien mecanicien. — <i>Electricien mecanicien</i>	33/3	147.300 - 213.900	1	—	1	—	163.500	163.500	
	Amanuensis technicus. — <i>Préparateur technicien</i>	30/3	143.400 - 210.000	18	26	—	5.101.200	—	5.101.200	
	Adjunct technicien der versing. — <i>Technicien adjoint de la recherche</i>	—	136.000 - 202.600	—	—	1	—	183.400	183.400	
	Amanuensis. — <i>Préparateur</i>	42/3	139.200 - 175.200	15	10	1	1.651.800	148.800	1.800.600	
	Autobestuurder mecanicien. — <i>Conducteur d'auto mecanicien</i>	42/3	139.200 - 175.200	1	1	—	175.800	—	175.800	
	Onderhoudselectricien. — <i>Electricien d'entretien</i>	41/2	130.200 - 166.200	1	—	—	—	—	—	
	Loodgieter. — <i>Plombier</i>	41/2	130.200 - 166.200	1	—	1	—	137.400	137.400	
	Laboratoriumbediende. — <i>Garçon de laboratoire</i>	41/2	130.200 - 166.200	31	12	23	1.800.600	3.232.800	5.033.400	
	Hulparbeidster. — <i>Manoeuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600	—	13	—	1.597.400	—	1.597.400	
	Dienstjongen. — <i>Garçon de service</i>	40/1	120.000 - 153.600	—	—	1	—	136.200	136.200	
	Schoonmaaksters en afwasters. — <i>Nettoyeuses et laveuses de vaisselle</i>	40/1	120.000 - 153.600	—	—	35	—	4.956.000	4.956.000	
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			186	155	96	43.571.500	16.179.400	59.750.900	
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotion de grade et augmentations barémiques</i> F						1.300.000	490.000	1.790.000	
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>						—	—	—	
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>						—	—	—	
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>						— 100.000	—	— 100.000	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						7.722.000	2.862.100	10.584.100	
	Totale A. — Totaux A F						52.493.500	19.531.500	72.025.000	
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functie en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i> F						1.100.000	20.000	1.120.000	
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>						790.000	350.000	1.140.000	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						325.000	64.000	389.000	
	Totale B. — Totaux B F						2.215.000	434.000	2.649.000	
	Totale (A + B): Eigenlijk loon. — Totaux (A + B): Salaire proprement dit F						54.708.500	19.965.500	74.674.000	
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i> F						2.500.000	1.600.000	4.100.000	
	Sociale programmatic. — <i>Programmation sociale</i>						1.370.000	605.000	1.975.000	
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>						1.800.000	1.100.000	2.900.000	
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnités de naissance</i>						200.000	100.000	300.000	
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>						150.000	—	150.000	

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	

Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents du travail</i> F	50.000	—	50.000
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F	378.000	206.000	584.000
Totale C : Directe toelagen. — Totaux C : Allocations directes F	6.448.000	3.611.000	10.059.000
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales. F	1.824.000	2.931.000	4.755.000
Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i> F	314.000	508.000	817.000
Totale D. — Totaux D F	2.138.000	3.434.000	5.572.000
Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F	63.294.500	27.010.500	90.305.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène						
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total	
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires		
11.03.08 B.	— TIJDELIJKE DIENSTEN. — SERVICES TEMPORAIRES.										
	E.a. inspecteur. — <i>Inspecteur principal</i>	11/6	366.000 - 523.500	1	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	258.000 - 412.200	6	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur geneesheer. — <i>Inspecteur médecin</i>	10/3	324.000 - 496.200	—	—	1	—	332.400	332.400	—	
	Eerste technisch adjunct. — <i>Adjoint technique principal</i>	24/2	222.600 - 345.000	6	—	4	—	940.800	940.800	—	
		25/2	261.600 - 384.000								
	Amanuensis-technicus. — <i>Préparateur technicien</i>	30/3	143.400 - 210.000	3	1	2	166.800	308.400	475.200	—	
	Amanuensis. — <i>Préparateur</i>	42/3	139.200 - 175.200	2	—	2	—	298.200	298.200	—	
	Eerste werkmans elektricien. — <i>Premier ouvrier électricien</i>	43/4	141.000 - 177.000	1	—	—	—	—	—	—	
	Laboratoriumbediende. — <i>Garçon de laboratoire</i>	41/2	130.200 - 166.200	6	—	5	—	692.400	692.400	—	
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			25	1	14	166.800	2.572.200	2.739.000	—	
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>							40.000	40.000	—	
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>							—	—	—	
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>							—	—	—	
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>							—	—	—	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						29.000	449.000	478.000	—	
	Totaal A. — <i>Totaux A</i>						195.800	3.061.200	3.257.000	—	
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures</i>							—	—	—	
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>						11.000	150.000	161.000	—	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						1.900	26.100	28.000	—	
	Totaal B. — <i>Totaux B</i>						12.900	176.100	189.000	—	
	Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — <i>Totaux (A + B): Salaire proprement dit</i>						208.700	3.237.300	3.446.000	—	
	Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i>						7.000	210.000	217.000	—	
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>						12.500	175.000	187.500	—	
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>						20.000	150.000	170.000	—	
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnités de naissance</i>						—	40.000	40.000	—	
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten. — <i>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>						—	—	—	—	
	Vergoeding voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents du travail</i>						—	30.000	30.000	—	
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>						3.500	38.000	41.500	—	
	Totaal C: Directe toelagen. — <i>Totaux C: Allocations directes F</i>						43.000	643.000	686.000	—	

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr — No	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	

Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales. F	7.000	550.000	557.000
Verhoging met 17,17 % (index). — Majoration de 17,17 % (index)	1.200	95.800	97.000
Totaal D. — Totaux D F	8.200	645.800	654.000
Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D) F	259.900	4.526.100	4.786.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE VII — DEEL II. — SECTION VII — PARTIE II.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne — ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents déjinitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.04 A. — VASTE DIENSTEN. — SERVICES PERMANENTS.										
	Adviseur: hoofd van het Centrum. — <i>Conseiller: chef du Centre</i>	14/2	408.000 - 678.000	1	—	1	—	678.000	—	678.000
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	13/2	352.800 - 550.800	2	—	2	—	1.050.000	—	1.050.000
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 440.100	4	—	2	—	807.900	—	807.900
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200	—	—	2	—	—	558.300	558.300
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000 - 294.000	—	—	2	—	576.600	—	576.600
		22/4	186.000 - 300.000	—	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-vertaler. — <i>Traducteur adjoint</i>	21/1	163.200 - 277.200	1	—	—	—	—	—	—
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000	2	1	—	—	238.800	—	238.800
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	1	2	1	—	364.900	141.600	506.500
	Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenosecretaris. — <i>Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténo-secrétaire</i>	32/2	139.800 - 206.400	1	—	—	—	—	—	—
		33/4	158.400 - 225.000	—	—	—	—	—	—	—
	Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	2	1	—	—	155.400	—	155.400
	Hulparbeidster. — <i>Manœuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600	—	1	—	—	105.300	—	105.300
	Schoonmaakster. — <i>Nettoyeuse</i>	40/1	120.000 - 153.600	—	—	1	—	—	141.600	141.600
	Totaal der baremabezoldigingen. — <i>Total des traitements barémiques</i>			14	7	9	—	1.441.000	3.377.400	4.818.400
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotion de grade et augmentations barémiques</i> F							10.000	40.000	50.000
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>							—	—	—
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Créations de services ou d'emplois nouveaux</i>							—	—	—
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>							—	—	—
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>							249.000	587.000	836.000
	Totaal A. — <i>Totaux A</i> F							1.700.000	4.004.400	5.704.400
	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures et spéciales</i> F							—	—	—
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>							40.000	30.000	70.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>							7.600	6.000	13.600
	Totaal B. — <i>Totaux B</i> F							47.600	36.000	83.600
	Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — <i>Totaux (A + B): Salaire proprement dit</i> F							1.747.600	4.040.400	5.788.000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i> F							101.000	150.000	251.000
	Sociale programmatie. — <i>Programmation sociale</i>							54.000	90.000	144.000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>							120.000	100.000	220.000
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnité de naissance</i>							10.000	10.000	20.000

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N ^o — N ^o	WEDDESCHAAL — BAREME		HOOFDBESTUUR EN BUITENDIENSTEN Institut voor hygiëne ADMINISTRATION CENTRALE ET SERVICES EXTERIEURS Institut d'Hygiène					
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		Totaal — Total
						Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>									
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>									
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>					49.000		60.000		109.000
	Totale C : Directe toelagen. — Totaux C : Allocations directes F					334.000		410.000		744.000
	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales.</i>					68.000		570.000		638.000
	Verhoging met 17,17 % (index). — <i>Majoration de 17,17 % (index)</i>					12.000		98.000		110.000
	Totale D. — Totaux D					80.000		668.000		748.000
	Algemene totalen (A + B + C + D). — Totaux généraux (A + B + C + D)					2.161.600		5.118.400		7.280.000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE VII.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION VII.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE VII.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION
------	--------------------------------

DEEL I. — PARTIE I.

11.03.7	Academie voor Geneeskunde. — <i>Académie de Médecine</i>	Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>
---------	--	--

8	Instituut voor Hygiëne. — <i>Institut d'Hygiène</i>	Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>
		Tijdelijke diensten. — <i>Services temporaires</i>

DEEL II. — PARTIE II.

11.03.4	Centrum Bevolkingsstudiën. — <i>Centre d'étude de la Population</i>	Vaste diensten. — <i>Services permanents</i>
---------	---	--

	TOTALEN. — <i>TOTAUX</i>
--	------------------------------------

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION VII.

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE						TOTALEN TOTALS					
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. dét.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. dét.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
6	8	3	3.242.000	665.000	3.907.000	6	8	3	3.242.000	665.000	3.907.000
186	155	96	63.294.500	27.010.500	90.305.000	186	155	96	63.294.500	27.010.500	90.305.000
25	1	14	259.900	4.526.100	4.786.000	25	1	14	259.900	4.526.100	4.786.000
14	7	9	2.161.600	5.118.400	7.280.000	14	7	9	2.161.600	5.118.400	7.280.000
231	171	122	68.958.000	37.320.000	106.278.000	231	171	122	68.958.000	37.320.000	106.278.000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

	HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE					
	Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
		Vast pers. — Ag. def.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents dijinitis	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
A. — Sectie IV. — <i>Section IV</i>	839	549	277	220.816.700	75.535.300	296.352.000
B. — Sectie V. — <i>Section V</i>	38	22	19	9.568.000	5.741.000	15.309.000
C. — Sectie VI. — <i>Section VI</i>	299	252	339	79.047.800	80.904.200	159.952.000
D. — Sectie VII. — <i>Section VII</i>	231	171	122	68.958.000	37.320.000	106.278.000
TOTALEN. — TOTAUX	1.407	994	757	378.390.600	199.500.500	577.891.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS						TOTALEN TOTAUX					
Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
588	443	75	189.166.000	24.237.000	213.403.000	1.427	992	362	409.982.700	99.772.300	509.755.000
—	—	—	—	—	—	38	22	19	9.568.000	5.741.000	15.309.000
23	44	35	8.636.000	8.434.000	17.070.000	322	296	374	87.683.800	80.338.200	177.022.000
—	—	—	—	—	—	231	171	122	68.958.000	37.320.000	106.278.000
611	487	110	197.801.900	32.671.000	230.472.900	2.018	1.481	887	576.192.500	232.171.500	808.364.000

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1973-1974.

 Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1974.

BIJLAGEN

 Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1974.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslach- offers	5
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1973-1974.

 Budget du Ministère de la Santé publique
et de la Famille de l'année budgétaire 1974.

ANNEXES

 Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
de l'année 1974.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre	5
C. — Œuvre nationale des Invalides de la Guerre	9
D. — Société nationale des Distributions d'eau	14

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

Deze voorzieningen vervangen deze gedrukt in bijlage van het document Senaat nr. 72.

Ces prévisions remplacent celles publiées en annexe du document Sénat n° 72.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 41.					CHAPITRE 41.	
411.01	Lactariums, verkoop van melk	1.810	1.670	1.412	Lactariums, vente de lait	411.01
07	Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedagogische instituten	19.225	17.100	17.458	Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques.	07
412.01	Publikaties	897	771	738	Publications	412.01
414.03	Diverse ontvangsten	3	3	4	Recettes diverses	414.03
04	Tussenkomsten der verzekeraars	450	400	427	Interventions des assureurs	04
05	Terugvordering van onkosten	1.952	1.720	2.690	Récupération de frais	05
Totalen voor hoofdstuk 41		24.337	21.664	22.729	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.					CHAPITRE 42.	
420.01	Ontvangsten. — Eigen fonds	2.047	2.047	2.273	Recettes. — Fonds propres	420.01
05	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (<i>pro memorie</i>)	—	—	2.742	Recettes diverses avec affectation spécifiée (<i>pour mémoire</i>).	05
Totalen voor hoofdstuk 42		2.047	2.047	5.015	Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.					CHAPITRE 43.	
430.05	Verkoop materieel	17	17	4	Vente matériel	430.05
07	Terugvordering waarborgen (<i>pro memorie</i>)	—	—	106	Récupération garanties (<i>pour mémoire</i>)	07
Totalen voor hoofdstuk 43		17	17	110	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.					CHAPITRE 44.	
444.05	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (<i>pro memorie</i>)	—	—	5.538	Récupérations sur avances O.N.E. (<i>pour mémoire</i>).	444.05
Totalen voor hoofdstuk 44		—	—	5.538	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.					CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomst van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
a)	Gewone toelage	1.750.000	1.699.911	1.495.800	a) Subvention ordinaire.	
b)	Andere Staatstoelagen. — Medisch-pedagogische instituten	27.526	25.675	20.178	b) Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques.	
c)	Ministerie van Nationale Opvoeding	1.800	1.759	1.731	c) Ministère de l'Education nationale.	
Totalen voor hoofdstuk 45		1.779.326	1.727.345	1.517.709	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor eigen ontvangsten		1.805.727	1.751.073	1.551.101	Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49. (<i>Ontvangsten voor orde.</i>)					CHAPITRE 49. (<i>Recettes pour ordre.</i>)	
490.01	Waarborgen en borgsommen van derden (<i>pro memorie</i>)	—	—	17	Cautions et garanties de tiers (<i>pour mémoire</i>).	490.01
03	Liggende gelden (<i>pro memorie</i>)	—	—	9.486	Fonds en souffrance (<i>pour mémoire</i>)	03
Totalen voor hoofdstuk 49		—	—	9.503	Totaux pour le chapitre 49.	
Algemene totalen voor de ontvangsten		1.805.727	1.751.073	1.560.604	Totaux généraux pour les recettes.	

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974	1973	1972	L I B E L L E S	Art.
		per artikel <i>par article</i>	voorzien <i>prévues</i>	werkelijke <i>réelles</i>		
HOOFDSTUK 51.		CHAPITRE 51.				
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . .	593.278	564.805	503.110	Rémunérations du personnel . . .	511.01
03	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen . . .	23.075	16.773	14.517	Allocations complémentaires de retraite et de survie.	05
04	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel . . .	135.884	128.385	105.656	Charges sociales légales. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst . . .	1.380	1.300	1.111	Service sociale . . .	06
07	Beroepsvorming . . .	680	640	415	Formation professionnelle . . .	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken . . .	135	135	57	Indemnités couvrant des charges réelles . . .	08
10	Forfaitaire erelonen . . .	6.105	5.779	4.561	Honoraires forfaitaires . . .	10
512.01	Honoraria van de revisoren . . .	370	350	329	Honoraires des reviseurs . . .	512.01
02	Leden van de commissies . . .	490	470	255	Membres de commissions . . .	02
513.01	Representatie . . .	237	224	146	Représentation . . .	513.01
02	Verplaatsingen . . .	16.980	16.017	14.860	Déplacements . . .	02
Totalen voor hoofdstuk 51 . . .		778.614	734.878	645.017	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.		CHAPITRE 52.				
521.01	Huur van lokalen, lasten . . .	1.150	1.310	931	Loyer des locaux et charges . . .	521.01
02	Huren van materieel . . .	273	383	270	Location de matériel . . .	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen . . .	8.826	8.164	7.313	Entretien et réparation des locaux . . .	03
04	Onderhoud van materieel . . .	1.678	1.545	1.322	Entretien du matériel . . .	04
05	Verzekeringen . . .	867	740	656	Assurances . . .	05
06	Belastingen en taksen . . .	75	71	65	Impôts et taxes . . .	06
07	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas . . .	9.038	8.365	7.033	Combustibles, électricité, eau, gaz . . .	07
08	Voedingsprodukten . . .	19.447	18.700	17.109	Produits alimentaires . . .	08
09	Onderhoudsprodukten en allerlei . . .	8.350	7.925	6.996	Produits d'entretien et divers . . .	09
522.01	Allerhande bureaunkosten . . .	7.164	6.582	5.555	Frais de bureau . . .	522.01
523.01	Gezondheidsopleiding . . .	4.941	4.661	4.443	Education sanitaire . . .	523.01
524.01	Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten . . .	117	110	60	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice.	524.01
526.03	Vervoerkosten . . .	857	731	627	Frais de transport . . .	526.03
04	Diverse vergoedingen aan derden . . .	1.023	870	487	Indemnités diverses à des tiers . . .	04
06	Onkosten voor het overbrengen van kinderen . . .	1.455	1.392	1.142	Frais de transferts d'enfants . . .	06
07	Hospitaalverpleging en medische kosten . . .	638	602	489	Frais d'hôpitaux et de médecins . . .	07
08	Vacatiegelden . . .	50	65	3	Vacations diverses . . .	08
Totalen voor hoofdstuk 52 . . .		65.949	62.216	54.501	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.		CHAPITRE 53.				
532.01	Toelagen aan raadplegingen en diensten . . .	167.965	156.013	132.827	Subsides aux consultations et services . . .	532.11
02	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, tehuizen voor moeders . . .	468.800	490.487	322.161	Subsides aux crèches, aux sections pré-gardiennes, pouponnières, maisons maternelles.	02
03	Toelagen aan de erkende instellingen . . .	215.353	201.270	138.188	Subsides aux établissements agréés . . .	03
04	Toelagen aan vakantie- en openluchtinrichtingen . . .	58.779	58.672	48.076	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air.	04
14	Toelagen aan kraaminrichtingen (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	—	Subsides aux maternités (<i>pour mémoire</i>) . . .	14
15	Toelagen aan centra voor prematuren (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	—	Subventions aux centres pour prématurés (<i>pour mémoire</i>) . . .	15
20	Sociaal fonds erkende kolonies . . .	2.968	2.800	2.016	Fonds social des colonies agréées . . .	20
31	Uitzonderingskosten . . .	11	10	—	Interventions exceptionnelles . . .	31

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorzien <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
532.41	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Allocations postnatales aux mères indigentes (<i>pour mémoire</i>).	532.41
533.01	Leveringen aan werken en diensten	19.742	18.626	17.162	Fournitures aux œuvres et services	533.01
50	Lactariums. — Aankoop van melk	1.850	1.745	742	Lactariums. — Achat de lait	50
534.01	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet)	1.996	1.882	1.697	Ristournes et remboursements (crédit non limitatif).	534.01
Totalen voor hoofdstuk 53		937.464	931.505	662.869	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.		
540.01	Uitgaven — eigen fondsen	12.666	13.665	11.191	Dépenses sur fonds propres	540.01
03	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (<i>pro memorie</i>)	—	—	1.673	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (<i>pour mémoire</i>).	03
Totalen voor hoofdstuk 54		12.666	13.665	12.864	Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.		
550.01	Onroerende goederen-aankopen : — Vastlegging — Betaling	(14.500) 18.300	(27.100) 15.808	— 4.130	Immeubles-acquisitions : — Engagement. — Paiement.	550.01
02	Roerende goederen-aankopen	1.200	1.770	686	Mobilier-acquisitions	02
04	Materieel-aankopen	1.800	2.534	1.960	Matériel-acquisitions	04
05	Autovoertuigen-aankopen	190	180	81	Automobiles-acquisitions	05
07	Bibliotheek	163	135	123	Bibliothèque	07
08	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeed (<i>pro memorie</i>)	—	—	100	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (<i>pour mémoire</i>).	08
Totalen voor hoofdstuk 55		21.653	20.427	7.080	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.		
560.08	Voorschotten aan instellingen en diensten (<i>pro memorie</i>)	—	—	26.785	Avances provisionnelles aux œuvres et services (<i>pour mémoire</i>).	560.08
Totalen voor hoofdstuk 56		—	—	26.785	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven		1.816.346	1.762.691	1.409.116	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59. (<i>Uitgaven voor order.</i>)				CHAPITRE 59. (<i>Dépenses pour ordre.</i>)		
590.01	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Remboursements sur garanties et cautions de tiers (<i>pour mémoire</i>).	590.01
03	Aanwending van liggende gelden (niet-limitatief krediet) (<i>pro memorie</i>)	—	—	9.464	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (<i>pour mémoire</i>).	03
Totalen voor hoofdstuk 59		—	—	9.464	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		1.816.346	1.762.691	1.418.580	Totaux généraux pour les dépenses.	

(1) De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1.816.346.000 frank en de ontvangsten op 1.805.727.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door het saldo van 1973.

(1) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1.816.346.000 francs et les prévisions de recettes à 1.805.727.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par le solde de 1973.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présümées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 41.		CHAPITRE 41.				
411.03	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomen, studiebeurzen, enz.	50	50	99	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	411.03
05	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (<i>pro memorie</i>)	25		59	Récupération de paiements indus (<i>pour mémoire</i>).	05
07	Terugbetaling op sociale leningen . . .	25	25	34	Remboursement sur prêts sociaux . . .	07
413.01	Interest op beleggingen (<i>pro memorie</i>) .	—	—	14	Intérêts sur placements (<i>pour mémoire</i>) .	413.01
414.01	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (<i>pro memorie</i>)	—	—	153	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (<i>pour mémoire</i>).	414.01
02	Recuperatie op auto-onkosten (<i>pro memorie</i>)	—	—	5	Récupération sur frais de voitures (<i>pour mémoire</i>).	02
06	Recuperatie kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (<i>pro memorie</i>) .	—	—	6	Récupération frais examens du personnel (timbres fiscaux) (<i>pour mémoire</i>).	06
08	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (<i>pro memorie</i>)	—	—	25	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (<i>pour mémoire</i>).	08
12	Tussenkomen der provincies	100	} Zie hoofdstuk 45 Voir chapitre 45		Interventions des provinces	12
12	Tussenkomen der gemeenten	250			Interventions des communes	13
14	Aandeel winst Nationale Loterij	6.580			Quote-part bénéfice Loterie nationale . .	14
15	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen .	2.225			Quote-part bénéfice télégrammes philanthropiques.	15
16	Aandeel uitgifte van postzegels (<i>pro memorie</i>)	—			Quote-part émission timbres-poste (<i>pour mémoire</i>).	16
415.01	Personeel van het Werk (<i>pro memorie</i>) .	—	—	32	Personnel de l'Œuvre (<i>pour mémoire</i>) . .	415.01
02	Verzekeringsmaatschappijen (<i>pro memorie</i>)	—	—	31	Compagnies d'assurances (<i>pour mémoire</i>) .	02
03	Ministeriële kabinetten (<i>pro memorie</i>) .	—	—	9	Cabinets ministériels (<i>pour mémoire</i>) . .	03
Totalen voor hoofdstuk 41		9.230	75	467	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.		CHAPITRE 42.				
420.01	Wet van 2 april 1958	1.000	1.000	5.881	Loi du 2 avril 1958	420.01
03	Voogdij der wezen	100	100	471	Tutelle des orphelins	03
04	Residentie Koning Albert Dilbeek	5.000	5.150	3.505	Résidence Roi Albert Dilbeek	04
05	Wet van 10 maart 1967	750	750	191	Loi du 10 mars 1967	05
Totalen voor hoofdstuk 42		6.850	7.000	10.048	Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.		CHAPITRE 43.				
430.02	Meubilair, machines, materiaal, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	4	Mobilier, machines, matériel, etc. (<i>pour mémoire</i>).	430.02
Totalen voor hoofdstuk 43		—	—	4	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.		CHAPITRE 44.				
441.01	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (<i>pro memorie</i>)	—	—	9	Dons et legs (à capital réservé) (<i>pour mémoire</i>).	441.01
444.06	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei	20	20	34	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers.	444.06
Totalen voor hoofdstuk 44		20	20	43	Totaux pour le chapitre 44.	

4. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

4. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974	1973	1972	L I B E L L E S	Art.
		per artikel <i>par article</i>	vermoedelijke <i>présumées</i>	gedane <i>effectuées</i>		
HOOFDSTUK 45.		CHAPITRE 45.				
450.01	Tussenkomen van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01
	1° Voor werkingskosten	75.000	72.760	60.150	1° Pour frais de fonctionnement.	
	2° Voor tussenkomen ten voordele van de ressorterenden van :				2° Pour interventions en faveur des res- sortissants relevant :	
	— de eerste drie afdelingen	77.000	63.000	60.000	— des trois premières sections;	
	— de 4° afdeling	14.000	13.000	13.000	— de la 4° section.	
	3° Voor de Residentie Koning Albert :				3° Pour la Résidence Roi Albert :	
	a) plaatsing en kuur der bejaarde gerechtigden	3.850	3.850	3.850	a) placements et cures des ressortis- sants âgés;	
	b) bouw en inrichting Residentie en nieuw paviljoen (<i>pro me- morie</i>)	—	3.000	6.249	b) construction et aménagement Résidence et nouveau pavillon (<i>pour mémoire</i>).	
02	Tussenkomen der provinciën	Zie	100	173	Interventions des provinces	02
03	Tussenkomen der gemeenten	hoofdstuk	250	329	Interventions des communes	03
04	Tussenkomen van de openbare besturen :	41	6.580	6.580	Interventions des pouvoirs publics :	04
	a) Aandeel winst Nationale Loterij	Voir			a) Quote-part bénéfice Loterie nationale.	
	b) Aandeel winst liefdadigheidstelegram- men	chapitre	2.225	2.226	b) Quote-part bénéfice télégrammes de phi- lanthropie.	
	c) Aandeel uitgifte van postzegels	41	—	—	c) Quote-part émission timbres-poste.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	169.850	164.765	152.557	Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	185.950	171.860	163.119	Totaux pour les recettes propres	
HOOFDSTUK 49.		CHAPITRE 49.				
490.01	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	—	752	Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	490.01
	Totalen voor hoofdstuk 49	—	—	752	Totaux pour le chapitre 49.	
	Algemens totalen voor de ontvangsten	185.950	171.860	163.871	Totaux généraux pour les recettes.	

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974	1973	1972	L I B E L L E S	Art.
		per par article	voorzien prévues	werkelijke réelles		
HOOFDSTUK 51.		CHAPITRE 51.				
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	52.110	47.710	42.837	Rémunérations du personnel de cadre	511.01
03	Lasten van de pensioenen	2.950	3.100	2.424	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	5.367	8.600	8.010	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel	150	150	138	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
06	Sociale Dienst van het personeel	250	250	192	Service social du personnel	06
07	Beroepsvorming	40	40	—	Formation professionnelle	07
09	Sociale promotie	5	5	—	Promotion sociale	09
10	Forfaitaire erelonen :				Honoraires forfaitaires :	10
	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de Arbeids-geneeskundige dienst	10	10	8	a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail.	
512.02	Leden van Commissies	90	90	33	Membres de Commissions	512.02
03	Controleorganen van de Staat	53	50	44	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.01	Representatie	100	100	70	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	500	475	412	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		61.625	60.580	54.168	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.		CHAPITRE 52.				
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	6.100	5.675	5.423	Loyer des locaux et charges complémentaires	521.01
03	Onderhoud en herstel van lokalen	1.760	1.600	1.367	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstel van materiaal, meubilair, enz.	1.000	900	801	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc.	04
05	Verzekeringen	200	195	177	Assurances	05
07	Voorraad en verbruiksprodukten	525	500	427	Stocks et produits de consommation	07
522.01	Allerhande bureaukosten	2.100	2.050	1.984	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
02	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	700	600	552	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	02
523.01	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving	25	5	—	Bulletin d'information et brochures de législation sociale.	523.01
524.01	Geschillen	50	10	3	Contentieux	524.01
526.03	Vervoerkosten	30	30	—	Frais de transport	526.03
05	Vertalers. — Waarnemers. — Allerlei	75	25	—	Traducteurs. — Intérimaires. — Divers	05
Totalen voor hoofdstuk 52		12.565	11.590	10.734	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.		CHAPITRE 53.				
532.01	Ressortierenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporkeerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgeschiedenis bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgeschiedenis 1940-1945	82.000	73.000	68.388	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945.	532.01
02	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten)	17.000	15.500	16.641	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants).	02
533.01	Sociale en verschillende leningen	50	50	10	Prêts sociaux et divers	533.01
Totalen voor hoofdstuk 53		99.050	88.500	85.039	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorzijene <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 54.		CHAPITRE 54.				
540.01	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet)	1.000	1.000	5.356	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif).	540.01
02	V.C.K.G. (niet-limitatief krediet)	—	—	—	C.R.P.C. (crédit non limitatif)	02
03	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet)	100	100	547	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	03
04	Beheer van de Residentie Koning Albert :				Gestion Résidence Roi Albert :	04
	a) Beheer (niet-limitatief krediet)	10.000	9.000	8.758	a) Gestion (crédit non limitatif)	10.000
	b) Paviljoen en uitrusting	—	3.000	6.249	b) Pavillon et équipement	—
		10.000				10 000
05	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten)	750	750	160	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs).	05
Totalen voor hoofdstuk 54		11.850	13.850	21.070	Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.		CHAPITRE 55.				
550.02	Meubilair, machines, materieel, enz.	800	600	446	Mobilier, machines, matériel, etc.	550.02
Totalen voor hoofdstuk 55		800	600	446	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.		CHAPITRE 56.				
560.08	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	10	10	—	Avances consenties à ou pour compte de tiers.	560.08
Totalen voor hoofdstuk 56		10	10	—	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven		185.900	175.180	171.457	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor order.)		CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				
590.01	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie)	—	—	509	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire).	590.01
Totalen voor hoofdstuk 59		—	—	509	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		185.900	175.180	171.966	Totaux généraux pour les dépenses.	

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 41.						
411.03	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen (<i>pro memorie</i>)	—	—	56	Produit des prestations. — Ateliers protégés (<i>pour mémoire</i>)	411.03
05	Diverse terugvorderingen	600	600	2.399	Récupérations diverses	05
413.01	Interesten op beleggingen	8	665	550	Intérêts sur placements	413.01
02	Inkomsten van de effecten	1.316	1.300	1.267	Revenus du portefeuille-titres	02
03	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen	52.000	53.000	—	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	03
414.02	Aandeel winst Nationale Loterij	7.000	7.000	7.360	Quote-part bénéficière Loterie nationale	414.02
03	Kalenders	2.500	2.400	2.458	Calendriers	03
04	Bourges der Krijgsgevangenen	150	150	287	Bourges des Prisonniers	04
05	Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen	1.300	1.400	1.416	Quote-part télégrammes de philanthropie	05
06	Diverse giften en inzamelingen	1.000	1.100	1.095	Dons divers et collectes	06
09	Ornithophilia (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Ornithologie (<i>pour mémoire</i>)	09
12	Interesten op dubieuze schuldvorderingen	57	51	57	Intérêts sur créances litigieuses	12
Totalen voor hoofdstuk 41		65.931	67.666	16.945	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.						
420.02	Verplegingsinrichting te Ukkel - Groep V	14.445	12.642	11.509	Infirmierie à Uccle - Groupe V	420.02
03	Stichting Pietquin	1	1	1	Fondation Pietquin	03
04	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	8.200	7.082	7.248	« Institut national des Invalides » à Uccle	04
06	Rusthuis te Seny	3.550	3.269	2.538	Maison de repos à Seny	06
Totalen voor hoofdstuk 42		26.196	22.995	21.296	Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.						
430.02	Meubilair	10	10	11	Mobilier	430.02
04	Materieel	10	10	43	Matériel	04
05	Autovoertuigen (<i>pro memorie</i>)	—	30	29	Véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>)	05
Totalen voor hoofdstuk 43		20	50	83	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.						
441.02	Lopende legaten	50	50	34	Legs en cours	441.02
442.01	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	160.000	160.000	—	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	442.01
444.02	Realisatie van beleggingen	10	100	18.010	Réalisation de placements	444.02
05	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten	171.013	182.110	—	Office de crédit. — Remboursements des prêts et recettes diverses	05
06	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen	295	295	288	Service social du personnel. — Remboursements des prêts	06
Totalen voor hoofdstuk 44		331.368	342.555	18.332	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.						
450.01	Tussenkomen van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01
a)	Niet terugvorderbaar :				a) A fonds perdus :	
1.	Werkingskosten	90.022	90.907	83.835	1. Frais de fonctionnement	
2.	Steun	14.000	14.000	14.000	2. Assistance	
3.	a) Medische et farmaceutische verzorging en prothese	1.021.951	982.700	901.713	3. a) Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèse	
	b) Wet van 23 december 1965 : aanpassing 1971. — Bijkredieten vorige jaren	25.000	49.000	—	b) Loi du 23 décembre 1965 : ajustement 1971. — Crédits supplémentaires années antérieures	

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.	
450.01	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse gerechtigden	90	90	90	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers.	450.01	
	6. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen	3.000	2.000	2.000	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes.		
	7. Werking van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) (<i>pro memoria</i>)	—	1.000	1.000	7. Fonctionnement de l'Infirmierie à Uccle (Groupe V) (<i>pour mémoire</i>).		
	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden die niet-verzekerd zijn aan het normaal tarief van A.S.L.K.	3.000	—	—	9. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurés au tarif normal de la C.G.E.R.		
	10. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of bouw van bescheiden woningen	1.800	1.100	954	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste.		
	12. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de door de A.S.L.K. toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af)	2.450	—	—	12. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les avances de fonds consenties par la C.G.E.R. (rétroactivité à partir de 1969).		
02	Tussenkomen van de provincies	50	50	97	Subsides des provinces	02	
03	Tussenkomen van de gemeenten	200	200	227	Subsides des communes	03	
	Totale voor hoofdstuk 45	1.161.563	1.141.047	1.003.916	Totaux pour le chapitre 45.		
	Totale voor de eigen ontvangsten	1.585.078	1.574.313	1.060.572	Totaux pour les recettes propres.		
HOOFDSTUK 49.				CHAPITRE 49.			
490.04	Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent	40	35	25	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand.	490.04	
05	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	200	65	21	Placements. — Quote-part C.A.P.	05	
	Totale voor hoofdstuk 49	240	100	46	Totaux pour le chapitre 49.		
	Algemene totale voor de ontvangsten	1.585.318	1.574.413	1.060.618	Totaux généraux pour les recettes.		

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 voorzien — <i>prévues</i>	1972 werkelijke — <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 51.		CHAPITRE 51.				
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel de cadre :	511.01
	b) Statutair personeel	65.537	60.543	54.718	b) Personnel statutaire.	
03	Pensioenlasten :				Charges de pension :	03
	a) Rustpensioenen	4.815	4.285	3.790	a) Pensions de retraite.	
	b) Overlevingspensioenen	3.535	3.330	3.314	b) Pensions de survie.	
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	3.404	10.909	9.772	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :				Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :	05
	a) Verzekering werkongevallen	453	410	592	a) Assurances accidents du travail.	
06	a) Sociale dienst van het personeel :				a) Service Social du personnel :	06
	1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten 200			172	1. Interventions à fonds perdus 200	
	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten) 295			336	2. Prêts (crédits non limitatifs) 295	
		495	495			
	b) Werkingskosten van de refter	120	120	101	b) Frais de fonctionnement du mess.	
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	09
	a) Kasvergoedingen	6	6	6	a) Indemnités de caisse.	
10	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	15	15	13	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	10
512.03	Controle- en organisatiekosten	94	80	79	Frais de contrôle et d'organisation	512.03
513.01	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden	80	80	46	Frais de représentation, fêtes, cérémonies	513.01
02	Verplaatsingen (personeel en anderen)	1.000	1.110	864	Déplacements (personnel et autres)	02
03	Kleding	60	60	45	Habillement	03
514.03	Kalenders	1.700	1.700	1.314	Calendriers	514.03
04	Bourges der Krijgsgevangenen	66	66	65	Le Bourges des Prisonniers	04
06	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid	400	350	326	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique.	06
	Totalen voor hoofdstuk 51	81.780	83.559	75.553	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.		CHAPITRE 52.				
521.01	Huur van lokalen	625	620	586	Loyer des locaux	521.01
02	a) Huren van materiaal en meubilair 60				a) Location matériel et mobilier 60	02
	b) Mecanisatie 1.000				b) Mécanisation 1.000	
		1.060	60	—		
03	Onderhoud en herstel van de lokalen	1.571	2.100	2.174	Entretien et réparation des locaux	03
04	a) Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair 400			369	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier 400	04
	b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen 155			109	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 155	
		555	555			
05	Verzekeringen	250	225	148	Assurances	05
07	a) Brandstoffen 245		290	183	a) Combustibles 245	07
	b) Elektrische energie en gas 325		295	292	b) Energie électrique et gaz 325	
	c) Water 75		60	43	c) Eau 75	
		645				
08	Diversen	25	25	24	Divers	08

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
522.01	Allerhande bureaunkosten	4.080	2.939	2.702	Frais de bureau généralement quelconques .	522.01
02	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het bedrag der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	1.042	1.140	909	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	02
524.01	Erelonen	150	150	124	Honoraires	524.01
525.01	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet) .	50.000	50.000	—	Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif).	525.01
526.01	Vervoerkosten	60	60	52	Frais de transport	526.01
527.01	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing roerende voorheffing bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten)	210	350	125	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global).	527.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	60.273	58.869	7.840	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.		CHAPITRE 53.				
531.05	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling	130	130	104	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme.	531.05
523.01	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :				Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :	532.01
a)	Steun 22.165		22.000	18.622	a) Assistance 22.165	
b)	Herscholing 150		150	85	b) Réadaptation 150	
		22.315				
02	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden .	1.044.251	980.200 49.000	899.689	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre.	02
03	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen aan de wezen gerechtigden van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969	2.700	2.500	2.167	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969.	03
05	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen: — Buitenlandse rechthebbenden	90	90	87	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étrangers.	05
06	Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :				Placements (crédit non limitatif) :	06
a)	In de tehuizen van het N.W.O.I. 2.000		3.570	2.272	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 2.000	
b)	In de andere tehuizen 2.000		2.500	1.884	b) Dans les autres homes 2.000	
		4.000				
07	Werking van de verpleegdienst te Ukkel (Groep V) (pro memorie)	—	1.000	2.910	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle (Groupe V) (pour mémoire).	07
09	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	3.000	500	—	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R.	09
10	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op leningen die aan de oorlogsinvaliden worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning	1.800	1.100	—	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat.	10
12	Betaling aan de A.S.L.K. van de door de Staat ten laste genomen interesten op de toegestane voorschotten (met terugwerkende kracht van 1969 af)	2.450	—	—	Paiement à la C.G.E.R. des intérêts pris en charge par l'Etat sur les avances consenties (rétroactivité à partir de 1969).	12
533.01	Diversen	50	50	46	Divers	533.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	1.080.786	1.062.790	927.866	Totaux pour le chapitre 53.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 voorzien — <i>prévues</i>	1972 werkelijke — <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.02	Verplegingsinrichting te Ukkel - Groep V (niet-limitatief krediet)	14.445	15.387	11.533	Infirmierie à Uccle - Groupe V (crédit non limitatif).	540.02
03	Stichting Pietquin	1	1	—	Fondation Pietquin	03
04	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet)	8.200	7.082	12.580	« Institut national des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif).	04
06	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet)	3.550	3.269	3.357	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif) .	06
07	Grote herstellingswerken aan de tehuizen .	1.500	1.500	1.394	Frais de grosses réparations des homes .	07
09	Inrichting van de tehuizen	600	600	585	Aménagement des homes	09
541.02	Uitgaven voor ontvangen legaten	50	50	4	Dépenses engagées sur legs en cours . .	541.02
Totalen voor hoofdstuk 54		28.346	27.889	29.453	Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.					CHAPITRE 55.	
550.01	Gebouwen en grond	—	—	—	Immeubles et terrains	550.01
02	Roerende goederen :				Mobilier :	02
a)	Nieuwe aankopen	90	100	143	a) Acquisitions nouvelles.	
04	Materieel :				Matériel :	04
a)	Nieuwe aankopen	120	360	242	a) Acquisitions nouvelles.	
05	Autovoertuigen :				Véhicules automobiles :	05
a)	Nieuwe aankopen	60	300	322	a) Acquisitions nouvelles.	
Totalen voor hoofdstuk 55		270	760	707	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.					CHAPITRE 56.	
560.01	Kredietdienst. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet)	124.213	145.000	—	Office de Crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif).	560.01
06	Diverse beleggingen	610	700	19.040	Placements divers	06
08	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet)	208.800	199.680	—	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	08
Totalen voor hoofdstuk 56		333.623	345.380	19.040	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor eigen uitgaven		1.585.078	1.579.247	1.060.459	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59. (<i>Uitgaven voor order.</i>)					CHAPITRE 59. (<i>Dépenses pour ordre.</i>)	
590.04	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent	40	35	25	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand.	590.04
05	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	200	65	21	Placements. — Quote-part C.A.P.	05
Totalen voor hoofdstuk 59		240	100	46	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		1.585.318	1.579.347	1.060.505	Totaux généraux pour les dépenses.	

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.**D. — Société nationale des Distributions d'eau.**

4. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

4. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974	1973	1972	L I B E L L E S	Art.
		per artikel <i>par article</i>	vermoedelijke <i>présûmées</i>	gedane <i>effectuées</i>		
HOOFDSTUK 41.		CHAPITRE 41.				
411.03	Exploitatie deficit door de gemeenten terug te betalen	10.000	10.000		Déficit d'exploitation à rembourser par les communes.	411.03
07	Exploitatie-ontvangsten	1.119.000	1.300.000		Recettes d'exploitation	07
08	Ontvangsten van overdrachten	98.000	53.000		Recettes de transferts	08
412.01	Verkoop van plans en lastenboeken	560	500		Vente de plans et cahiers des charges	412.01
413.01	Interesten op beleggingen	7.000	7.000		Intérêts sur placements	413.01
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille	7.000	4.500		Revenus du portefeuille-titres	02
03	Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten :				Intérêts semestriels dus par les associés :	03
	a) Staat	20.000	9.000		a) Etat.	
	b) Provincies	3.000	3.000		b) Provinces.	
	c) Gemeenten	48.000	48.000		c) Communes.	
414.01	Uitzonderingsontvangsten	3.500	3.500		Recettes exceptionnelles	414.01
Totalen voor hoofdstuk 41		1.316.060	1.438.500		Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.		CHAPITRE 42.				
420.01	Pensioenkas van het personeel	28.000	24.000		Caisse de pension du personnel	420.01
02	Afhoudingen op wedden en lonen	3.000	2.800		Retenues sur traitements et salaires	02
03	Financiering der werken ten laste van de Staat	492.986	205.000		Financement des travaux à charge de l'Etat.	03
04	B.T.W. op de opbrengsten	112.000	—		T.V.A. sur les recettes	04
Totalen voor hoofdstuk 42		635.986	231.800		Totaux pour le chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.		CHAPITRE 43.				
430.01	Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—	17.000		Immeubles (<i>pour mémoire</i>)	430.01
02	Meubilair (<i>pro memorie</i>)	—	—		Mobilier (<i>pour mémoire</i>)	02
03	Machines (<i>pro memorie</i>)	—	—		Machines (<i>pour mémoire</i>)	03
04	Materieel (<i>pro memorie</i>)	—	—		Matériel (<i>pour mémoire</i>)	04
05	Autovoertuigen (<i>pro memorie</i>)	—	—		Véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>)	05
07	Terugvordering van gestorte waarborgen (<i>pro memorie</i>)	—	—		Récupération de garanties versées (<i>pour mémoire</i>)	07
Totalen voor hoofdstuk 43		—	17.000		Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.		CHAPITRE 44.				
442.01	Opbrengst der leningen :				Produit des emprunts :	442.01
a)	Op lange termijn	913.000	804.000		a) A long terme.	
444.02	Realisatie van beleggingen	10.000	60.000		Réalisation de placements	444.02
06	Tussenkomst in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken	230.000	187.000		Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux.	06
07	Verscheidene terugbetalingen :				Remboursements divers :	07
a)	Terugbetaling door de Kas voor Gezinsvergoedingen	13.000	—		a) Remboursement par la caisse d'Allocations familiales.	
b)	Terugbetaling voor arbeidsongevallen	1.800	—		b) Remboursement pour accidents de travail.	
c)	Terugbetaling van pensioenpolissen	5.000	—		c) Remboursement polices pensions.	
d)	Terugbetaling van achterstallige renten	50	—		d) Remboursement arrérages rentes.	
e)	Terugbetaling van wedde ingevolgd syndicaal of ander verlof	400	—		e) Remboursement traitement pour congé syndical ou autre.	
08	B.T.W. verschuldigd door de Staat	100.000	—		T.V.A. due par l'Etat	08
Totalen voor hoofdstuk 44		1.273.250	1.051.000		Totaux pour le chapitre 44.	

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 45.					CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomen van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01
	a) Jaarrenten	356.000	340.000		a) Annuités.	
	b) Bijkomende interesten	20.000	21.000		b) Intérêts complémentaires.	
	c) Inbrengsten (pro memorie)	—	—		c) Apports (pour mémoire).	
	d) Toelagen	418.000	409.000		d) Subsidés.	
02	Tussenkomen van de provinciën :				Interventions des provinces :	02
	a) Jaarrenten	65.000	65.000		a) Annuités.	
	b) Bijkomende interesten	3.000	3.000		b) Intérêts complémentaires.	
	c) Inbrengsten (pro memorie)	—	—		c) Apports (pour mémoire).	
03	Tussenkomen van de gemeenten :				Interventions des communes :	03
	a) Jaarrenten	478.000	478.000		a) Annuités.	
	b) Bijkomende interesten	17.000	20.000		b) Intérêts complémentaires.	
	c) Inbrengsten	1.000	1.000		c) Apports.	
	d) Stortingen	40.000	40.000		d) Versements.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	1.398.000	1.377.000		Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	4.623.296	4.115.300		Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49.					CHAPITRE 49.	
490.01	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting	6.000	6.500		Cautions de 200 francs par raccordement	490.01
02	Provisies voor watermeters geplaatst op werven	4.000	4.000		Provisions versées pour compteurs placés en chantier.	02
04	Provisies voor te faktureren waterverbruik	7.000	7.000		Provisions versées pour consommation d'eau à facturer.	04
10	Liggende gelden	20.000	5.000		Fonds en souffrance	10
	Totalen voor hoofdstuk 49	37.000	22.500		Totaux pour le chapitre 49.	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	4.660.296	4.137.800		Totaux généraux pour les recettes.	

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

D. — Société nationale des Distributions d'eau.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974	1973	1972	L I B E L L E S	Art.
		per artikel — par article	voorzien — prévues	werkelijke — réelles		
HOOFDSTUK 51.		CHAPITRE 51.				
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel définitif :	511.01
	a) Wedden en lonen	552.000	529.000		a) Salaires et traitements.	
	b) Gezinsvergoedingen	40.300	27.000		b) Allocations familiales.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel. — Wedden en lonen	90.500	55.000		Rémunérations du personnel de complément. — Salaires et traitements.	02
03	Lasten van pensioenen. — Complementen	500	1.100		Charges de pensions. — Compléments	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	60.500	95.000		Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	3.200	6.150		Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
06	Sociale dienst	1.700	1.500		Service social	06
07	Beroepsvorming (pro memorie)	—	—		Formation professionnelle (pour mémoire)	07
10	Forfaitaire erelonen	450	400		Honoraires forfaitaires	10
512.01	Beheerders	400	400		Administrateurs	512.01
02	Commissarissen	5	5		Commissaires	02
03	Controleorganen van de Staat	155	140		Organes de contrôle de l'Etat	03
04	Representatie- en reiskosten	435	420		Frais de représentation et de déplacements	04
513.01	Representatie	530	400		Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	28.800	28.000		Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		779.475	744.515		Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.		CHAPITRE 52.				
521.01	Huur lokalen en bijkomende lasten	10.300	8.300		Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstelling der lokalen	2.750	1.500		Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstel :				Entretien et réparation :	04
	a) Materieel en meubilair	2.300	1.000		a) Matériel et mobilier.	
	b) Motorvoertuigen	18.000	20.000		b) Véhicules automoteurs.	
	c) Verbruik der voertuigen	10.400	13.000		c) Consommation des véhicules.	
05	Verzekeringen	10.000	11.000		Assurances	05
06	Belastingen	70.000	45.000		Impôts et taxes	06
07	Diversen	2.000	2.000		Divers	07
	a) Brandstoffen	350	250		a) Combustibles.	
	b) Elektrische energie	800	650		b) Energie électrique.	
	c) Water	80	50		c) Eau.	
	d) Gas	75	50		d) Gaz.	
522.01	Allerhande bureaunkosten :				Frais de bureau généralement quelconques :	522.01
	a) Bureaubenodigheden	3.000	2.500		a) Fournitures de bureau.	
	b) Frankeerkosten	650	600		b) Affranchissement courrier.	
	c) Telefoon en telegraaf	1.000	750		c) Téléphone et télégraphe.	
	d) Dokumentatie	300	200		d) Documentation.	
	e) Diverse bijdragen	1.000	400		e) Cotisations diverses.	
	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien	1	—		f) Pourboires et étrennes.	
	g) Klein bureaumaterieel	800	500		g) Petit matériel de bureau.	
	h) Bank en P.C.R.-kosten	200	100		h) Frais de banque et C.C.P.	
	i) Diversen	400	300		i) Divers.	
523.01	Plans en lastenkohieren	600	500		Plans et cahiers des charges	523.01
02	Periodieke publikaties	1.800	1.000		Publications périodiques	02
524.01	Advokaatkosten	250	250		Frais d'avocats	524.01
525.01	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn	555.000	580.000		Intérêts sur emprunts à long terme	525.01
02	Financiële kosten	30.000	20.000		Frais financiers	02
03	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn	60.000	60.000		Intérêts sur emprunts à court terme	03

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

5. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
526.04	Diverse vergoedingen aan derden . . .	250	250		Indemnités diverses à des tiers . . .	526.04
05	Kosten van de mechanografie . . .	35.000	25.000		Frais de mécanographie . . .	05
Totalen voor hoofdstuk 52 . . .		817.306	795.150		Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.		
530.01	Exploitatieuitgaven :				Dépenses d'exploitation :	530.01
	a) eigenlijke	180.000	275.000		a) proprement dites;	
	b) voortvloeiend uit werken in eigen beheer	18.000	18.000		b) résultant des travaux en régie.	
531.06	Magazijnen, verpakkingen, enz.	170.000	150.000		Magasins, emballages, etc.	531.06
533.01	Kledingsfonds van het personeel	4.000	4.000		Masse d'habillement du personnel	533.01
02	Uitgaven van overdrachten	98.000	113.000		Dépenses de transferts	02
03	Laboratoriumkosten	2.500	1.700		Frais du laboratoire	03
04	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters	5.000	5.000		Frais de l'atelier réparation de compteurs	04
05	Uitgaven ten laste van het Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid	3.500	3.500		Dépenses à charge du Fonds de responsabilité civile.	05
06	B.T.W. op facturen	140.000	—		T.V.A. sur factures	06
Totalen voor hoofdstuk 53 . . .		621.000	570.200		Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.		
540.01	Pensioenen en herverzekering :				Pensions et réassurance :	540.01
	a) Pensioenen	33.000	23.000		a) Pensions.	
	b) Herverzekering	8.800	12.500		b) Réassurance.	
02	Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen	1.500	2.800		Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires.	02
540.03	Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat	492.986	205.000		Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat.	540.03
04	B.T.W. verschuldigd aan de Staat	112.000	—		T.V.A. due à l'Etat	04
Totalen voor hoofdstuk 54 . . .		648.286	243.300		Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.		
550.01	Gebouwen. — Netten. — Terreinen. — Onroerende goederen :				Bâtiments. — Réseaux. — Terrains. — Immeubles :	550.01
	Vastleggingskredieten	(915.000)	(915.000)		Crédits d'engagement.	
	a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg	1.000.000	1.222.000		a) Acquisitions proprement dites pour le premier établissement.	
	b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer	85.000	84.000		b) Résultant des travaux en régie.	
	c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg	35.000	35.000		c) Acquisitions autres que pour le premier établissement.	
02	Roerende goederen	3.000	3.000		Mobilier	02
03	Machines	3.000	3.000		Machines	03
04	Materieel	4.000	4.000		Matériel	04
05	Autovoertuigen	14.000	13.000		Véhicules automobiles	05
Totalen voor hoofdstuk 55 . . .		1.144.000	1.364.000		Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.		
560.01	Delgingen van leningen	340.000	330.000		Amortissements d'emprunts	560.01
03	Terugbetalingen van voorschotten	4.000	4.500		Remboursements d'avances	03
05	Consolidatie reservefondsen	75.000	25.000		Consolidation fonds de réserve	05
06	Diverse beleggingen	100.000	30.000		Placements divers	06
09	Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken	12.000	10.000		Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux.	09

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — <i>En milliers de francs.</i>)			5. DEPENSES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorzien <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
561.01	Aankoop van titels	5.000	5.000		Achat de titres	561.01
	Totalen voor hoofdstuk 56	536.000	404.500		Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 57.				CHAPITRE 57.		
570.01	Dividenden aan de Staat en de gemeenten	330.000	300.000		Dividendes à l'Etat et aux communes	570.01
	Totalen voor hoofdstuk 57	330.000	300.000		Totaux pour le chapitre 57	
	Totalen voor de eigen uitgaven	4.876.067	4.421.665		Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59. (<i>Uitgaven voor order.</i>)				CHAPITRE 59. (<i>Dépenses pour ordre.</i>)		
590.01	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting	500	500		Cautions de 200 francs par raccordement	590.01
02	Provisies voor watermeters geplaatst op werven	4.000	4.000		Provisions pour compteurs placés en chantiers.	02
04	Provisies voor te facturen waterverbruik	2.000	2.000		Provisions pour consommation d'eau à facturer.	04
10	Liggende gelden	20.000	5.000		Fonds en souffrance	10
	Totalen voor hoofdstuk 59	26.500	11.500		Totaux pour le chapitre 59.	
	Algemene totalen voor de uitgaven	4.902.567	4.433.165		Totaux généraux pour les dépenses.	

(1)

(1) Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

Wijziging van de algemene structuur van de begroting van 1973 die een vergelijking onmogelijk maakt met de werkelijke uitgaven voor 1972.

(1) La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Modifications de la structure générale du budget de 1973 qui rend impossible l'établissement d'un rapprochement avec les dépenses réelles de 1972.